

50^e
Anniversaire

Husqvarna

Obtenez plus
cet automne !

137
\$299.95
Epargnez 130\$

55 RANCHER
\$499.95
Epargnez 230\$

Les prix annoncés incluent la lame de 16 pouces



Husqvarna

Achetez une scie en promotion et recevez GRATUITEMENT L'ENSEMBLE CROWN HUSQVARNA

"Coffre, ensemble d'affûtage,
casquette"

Anatole Gagnon & Fils inc.

Depuis 1972 Tél.: 449-4000

- Du lundi au vendredi de 8h à 18h
- Samedi de 9h à 12h

364, boul. Desjardins, Maniwaki

Vallée de la Gatineau
L'espace des découvertes

Vous avez
une nouvelle
à nous
communiquer ?
Contactez-nous au
(819) 449-1725



Fabienne Lachapelle Pag.: 441-5680

Geneviève Blais Pag.: 441-5681

Ou par courriel:

nouvelle@lagatineau.ca

Et par télécopieur: (819) 449-5108

REGARDEZ BIEN !

De superbes
vedettes dans
nos circulaires
cette semaine
à la page 6

Notre hebdo... notre force locale !

LA GATINEAU
DEPUIS 1955

50^e ANNÉE, NO 37 - MANIWAKI, LE 15 SEPTEMBRE 2006

Succès pour le FIL



PAGES 7 ET 9



LAUZON

Le projet de Lauzon à Thurso aura des répercussions sur l'usine de Maniwaki.

Page 5



MANIFESTATION

Les travailleurs forestiers de Domtar et de Bowater manifestent pour des gestes concrets.

Pages 10 et 11



Élections

Lawrence Cannon se présente officiellement comme candidat aux prochaines élections.

Page 11

ISO 9001 :2000

Deux jours seulement
22 et 23 septembre

**meubles
branchaud**
...L'Coq!
www.branchaud.qc.ca

GROSSE LIQUIDATION
DES SPAS
2006

SEULEMENT
10 EN INVENTAIRE
Faut que ça sorte!!!



52, Route 105, Maniwaki 449-2610

• AMOS • GATINEAU • MANIWAKI • MONT-LAURIER • MONT-TREMBLANT • ROUYN-NORANDA • VAL D'OR



**Centre de formation professionnelle
de la Vallée-de-la-Gatineau**
211 rue Henri Bourassa
Maniwaki (Québec) J9E 1E4
Téléphone : (819) 449-7922 - Télécopieur : (819) 449-7235



**Commission scolaire des
Hauts-Bois-de-l'Outaouais**

CFP VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

Formation en OPÉRATION ET ENTRETIEN D'UN SITE RÉCRÉOTOURISTIQUE



La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais en collaboration avec le Centre local d'emploi de Maniwaki offrent au Centre de formation professionnelle de la Vallée-de-la-Gatineau, pour une 2^e année, une formation aux personnes intéressées à réintégrer le marché du travail ou à réorienter leur carrière : *Opération et entretien d'un site récréotouristique.*

Contenu de la formation

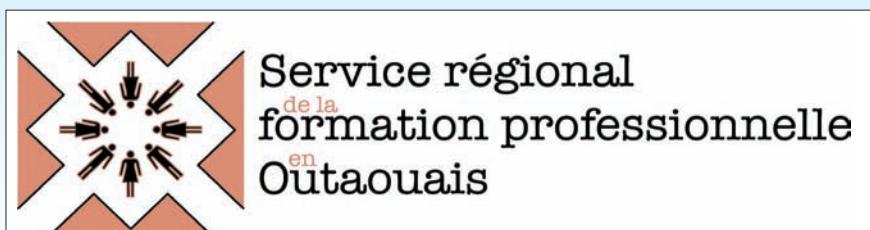
- Métier et formation
- Accompagnement des usagers
- Gestion d'un poste d'accueil
- Traitement des données sur support informatique
- Travaux mineurs d'entretien et de réparation sur des véhicules légers
- Travaux mineurs d'entretien et de réparation sur les équipements, les bâtiments et les infrastructures
- Utilisation du matériel, l'outillage et l'équipement léger et motorisé et non motorisé
- Assistance aux personnes en difficulté
- Orientation et survie en forêt
- Technique de chasse, de pêche et de piégeage
- Application des règles de santé et de sécurité
- Communication en milieu de travail
- Utilisation du gaz propane
- Service à la clientèle et communication en anglais



Lieu de la formation : Maniwaki

**Durée : 720 heures, 30 heures par semaine,
du 30 octobre 2006 au 11 mai 2007.**

- Plusieurs accréditations reconnues telles Premiers soins, Croix-rouge, CSST et ASP construction
- Possibilité d'aide financière au participant pour la durée de la formation
- Seulement 15 places disponibles
- À la fin de la formation, une qualification sera émise par la CSHBO
- Pour information sur les conditions d'admission et pour les inscriptions contactez dès maintenant **le CLE au 819-449-4284 poste 247.**



DE BOUCHETTE JUSQU'À LOW

70 000 \$ pour le balisage de la rivière Gatineau

Kazabazua - Le député de Gatineau, Réjean Lafrenière, a annoncé au nom du ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, Raymond Bachand, le versement d'une subvention de 70 000\$ pour le balisage de la portion de la rivière Gatineau entre les municipalités de Bouchette et de Low.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

«J'ai toujours considéré que la rivière Gatineau était un de nos joyaux et je suis bien heureux de cette aide financière qui permettra de rendre la navigation de plaisance plus sécuritaire sur ce cours d'eau», a affirmé M. Lafrenière en annonçant la nouvelle.

«C'est une très bonne nouvelle pour la région. Nous sommes très contents à la

MRC Vallée-de-la-Gatineau. Tous les utilisateurs de la rivière Gatineau vont pouvoir bénéficier du balisage de la rivière. Cela permettra une meilleure utilisation de la rivière et c'est un bel actif pour la région», a indiqué le préfet Pierre Rondeau.

La demande avait été présentée par l'Alliance des quatre rives, un organisme à but non lucratif regroupant les représentants des municipalités de Low, Denholm, Lac-Sainte-Marie et Kazabazua, en vue d'assurer un balisage adéquat et sécuritaire sur la rivière Gatineau. Le tronçon de la rivière qui sera touché par ces travaux s'étend de Bouchette jusqu'à Low, soit une distance navigable de 55 kilomètres. Le projet permettra l'acquisition de bouées, environ 80, et d'un système d'ancrage qui seront installés sur la rivière Gatineau et guideront les navigateurs.

Le projet total représentera un investissement de 107 500\$ et mettra en

valeur un tronçon exceptionnel de cette rivière par son caractère naturel. «Le milieu a déjà contribué au projet de balisage. Le Centre local de développement (CLD) a déjà investi dans le projet et les profits du tournoi de golf du préfet ont aussi été consacrés au balisage de la rivière», a précisé Pierre Rondeau.

«Nous avons investi 15 000 \$ pour le balisage de la rivière et nous avons aidé l'Alliance des quatre rives à faire la demande d'aide financière au gouvernement provincial. Le balisage permettra de sécuriser la navigation de la rivière Gatineau et développera le récréo-tourisme sur la rivière Gatineau», a ajouté le directeur général du CLD, Marc Dupuis.

Le député Lafrenière a dit espérer que cette aide financière soit un déclencheur qui entraînera la création d'entreprises touristiques qui voudront prendre avantage de ce corridor nautique remarquable.

Section Professionnelle

**Directrice générale**Bur.: 449-1725
Fax: 449-5108**Me Carole Joly LL.B., D.D.N.****Notaire**182, Notre-Dame
Maniwaki (Québec)
J9E 2J5Tél.: (819) 449-6180
Fax: (819) 449-3115

Courriel : cjoly1@notarius.net

Desjardins & Gauthier**Avocats - Lawyers**

Maniwaki: 224, Principale Sud 449-6075

Gatineau: 132, rue St-Raymond 771-7415

139, boul. Desjardins
Maniwaki, QC
J9E 2C9Téléphone
(819) 449-5319
Télécopieur
(819) 449-6431**François Langevin**
Comptables agréés**Assurances Kelly et Associés**

Gilles Beauseigle, C.D.A.Ass.

Danielle Renaud, C.D.A.Ass.

Anik Beauseigle, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises

Sylvie Roy, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises

7, Principale, Gracefield **TÉL.: 463-2898****Jean Trépanier**

AVOCAT

145, boul. Desjardins
Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Téléphone : (819) 449-4231

Télécopieur : (819) 449-2229

LEGault ROYSOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF
Avocats - BarristersMe JONATHAN COULOMBE
LL.L, M.B.A.143-A Principale sud, Maniwaki, Québec J9E 1Z8
Tél.: 819-441-0202 - Télécopieur : 819-441-0303

Dumoulin Ethier Lacroix
Société en nom collectif / Comptables agréés
www.delconseil.com

Des conseils pour vous mener à bon portMont-Laurier
530, boul. Paquette, bureau 2
Mont-Laurier, QC J5L 3W8
Tél.: (819) 623-3261
Téléc.: (819) 623-6801Maniwaki
140, rue King
Maniwaki, QC J9E 2L3
Tél.: (819) 449-3571
Téléc.: (819) 449-0052La Pêche
77-2, rue Principale Est
La Pêche, QC J0X 2W0
Tél.: (819) 456-4229
Téléc.: (819) 456-1303

«J'ai toujours considéré que la rivière Gatineau était un de nos joyaux et je suis bien heureux de cette aide financière qui permettra de rendre la navigation de plaisance plus sécuritaire sur ce cours d'eau», a affirmé M. Lafrenière en annonçant la nouvelle.

«C'est une très bonne nouvelle pour la région. Nous sommes très contents à la

MRC Vallée-de-la-Gatineau. Tous les utilisateurs de la rivière Gatineau vont pouvoir bénéficier du balisage de la rivière. Cela permettra une meilleure utilisation de la rivière et c'est un bel actif pour la région», a indiqué le préfet Pierre Rondeau.

La demande avait été présentée par l'Alliance des quatre rives, un organisme à but non lucratif regroupant les représentants des municipalités de Low, Denholm, Lac-Sainte-Marie et Kazabazua, en vue d'assurer un balisage adéquat et sécuritaire sur la rivière Gatineau. Le tronçon de la rivière qui sera touché par ces travaux s'étend de Bouchette jusqu'à Low, soit une distance navigable de 55 kilomètres. Le projet permettra l'acquisition de bouées, environ 80, et d'un système d'ancrage qui seront installés sur la rivière Gatineau et guideront les navigateurs.

Le projet total représentera un investissement de 107 500\$ et mettra en

valeur un tronçon exceptionnel de cette rivière par son caractère naturel. «Le milieu a déjà contribué au projet de balisage. Le Centre local de développement (CLD) a déjà investi dans le projet et les profits du tournoi de golf du préfet ont aussi été consacrés au balisage de la rivière», a précisé Pierre Rondeau.

«Nous avons investi 15 000 \$ pour le balisage de la rivière et nous avons aidé l'Alliance des quatre rives à faire la demande d'aide financière au gouvernement provincial. Le balisage permettra de sécuriser la navigation de la rivière Gatineau et développera le récréo-tourisme sur la rivière Gatineau», a ajouté le directeur général du CLD, Marc Dupuis.

Le député Lafrenière a dit espérer que cette aide financière soit un déclencheur qui entraînera la création d'entreprises touristiques qui voudront prendre avantage de ce corridor nautique remarquable.

Un accident fait un blessé

(F.L.) Maniwaki - Un homme a été blessé lorsqu'il a eu un accident avec son véhicule hors route. L'accident est survenu le 7 septembre dernier, sur le chemin du Petit Lac Cayamant, vers midi.

L'homme a perdu la maîtrise de son véhicule dans une courbe. Il a été blessé

et a été transporté au Centre hospitalier de Maniwaki.

La vitesse serait en cause dans cet accident. L'enquête permettra aussi de déterminer si des billets d'infractions seront remis à l'homme pour avoir conduit son véhicule hors route sur un chemin public.

Century 21
Courtier immobilier agréé
1565, boul. de l'Avenir
Bureau 120
Laval (Québec) H7S 2N5

Jacques Larochelle
Agent immobilier affilié

Tél.: (819) 449-2173
Fax: (819) 449-6131

DISPONIBLES
7 JOURS / 7 SOIRS
SUR RENDEZ-VOUS

Richard Bibaud
Agent immobilier affilié

Tél.: (819) 449-6410
Sans frais: 1-877-588-6410

Visitez-nous au www.jlarochelle.com

GRAND-REMUS-CHEMIN DE LA MONTAGNE
Dans l'un des plus beaux secteurs, grande propriété 3+2c.c., avec vue sur la rivière Gatineau. Cuisine récemment rénovée, plancher flottant au rez-de-chaussé, garage détaché
Prix : 89 500 \$

EGAN SUD - TERRAIN À CONSTRUIRE
Beau grand terrain à construire de 3.6 acres, très privé, à deux minutes de Maniwaki.
Taxes peu élevées !
Prix : 38 000 \$

DÉLÉAGE-CH. STE-THERÈSE
Solide bungalow, 2 c.c., patio, garage attaché, entrée pavée, sous-sol partiellement aménagé
Secteur tranquille !
Prix : 89 500 \$

MANIWAKI
Pour bricoleur. À une fraction du prix d'un loyer, maison de 2 ch. à c., salon cuisine, grand terrain, remise.
Secteur tranquille !
Prix : 35 000 \$

A LOUER

* Blue Sea, maison 3 c.c., à distance de marche des services. Références exigées. Libre immédiatement 550\$/mois

ON RECHERCHE

* À Maniwaki, maison 2 logis. + 60 000\$. Libre rapidement

* Petit chalet 1c.c. à 30 min. max de Maniwaki ou de Déléage

MANIWAKI - RUE MONTCALM
Solid bungalow, 3 chambres à coucher, bois franc, grande cuisine, salon avec latte de bois franc, remise, patio, sous-sol de service, entretien exceptionnel. **Secteur très paisible !** **Prix : 59 000 \$**

MANIWAKI - RUE PÈRE-LAPORTE
Bungalow solide et confortable de 3 ch. à c., grande cuisine, salon avec latte de bois franc, remise, patio, sous-sol de service, entretien exceptionnel. **Secteur très paisible !** **Prix : 95 000 \$**

EGAN SUD
Beau terrain à construire 150' x 100', secteur résidentiel tranquille, taxes basses. **VENTE RAPIDE !**

PRIX RÉDUIT

MANIWAKI - RUE PRINCIPALE NORD
A distance de marche du centre-ville, confortable maison à étage, 3 ch. à c., portes et ferrures anciennes, sous-sol avec poèle à bois, grand terrain. **Prix : 45 000 \$**

VILLAGE DE BLUE SEA
A distance de marche des commerces et de l'école, confortable bungalow de 3 ch. à c., chauffage électrique et à bois. Plusieurs rénovations récentes. **Il ne manque que la petite famille !** **PRIX RÉDUIT !!!**

BASKATONG, POURVOIRIE RAINVILLE
Petit bijou de chalet entièrement meublé, impeccable int. et ext. Chaleureusement décoré, 2 ch. à c., salle à dîner aire ouverte, salle de bain avec douche, patio, grand terrain sous bal anuel, plage. **Occupation rapide !**

BORD DE L'EAU
Directement sur le lac Murray, beau grand terrain de 1.25 acres, 411 pi sur le lac, cert. de piquetage inclus. Cul-de-sac. **Très privé !** **Prix : 32 000 \$**

COMMEAUVILLE
Confortable propriété, 3 ch. à c. à l'étage, salon, salle à dîner aire ouverte, lattes bois franc, sous-sol, non aménagé, chauffage central à l'huile, grand patio.

PRIX RÉDUIT

Pour vente rapide - AUBAINE !
Situated à Grand-Remus, bâtie 140' x 50' approx., beaucoup, beaucoup de matériaux de construction à récupérer... et terrain commercial de 180' x 170'. **PLUS...**
1 grand terrain boisé de 4.4 acres situé à l'intersection de la route 105 et la Transcanadienne. **LE TOUT : 39 500 \$**

PRÈS DE CLOVA
Directement sur le lac des neiges, petit chalet 3 ch. à c., très bien aménagé, garage, remise, vendu complètement meublé. Un paradis de luxe pour amateurs de chasse et de pêche. **22 000 \$**

PRIX RÉDUIT

Un petit domaine à quelques minutes du centre ville. Sur plus de 3 acres, partie boisée, maison de 3 c.c., patio, piscine, remise-atelier.

Maniwaki touché par le projet de Lauzon à Thuroso

Maniwaki - Le projet de modernisation de la scierie de Lauzon Planchers de bois exclusifs inc., située à Thurso, aura des répercussions jusqu'à la Vallée-de-la-Gatineau.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

L'annonce de ce projet d'investissement de 19 millions \$, le mardi 12 septembre dernier, est le fruit de plusieurs mois d'incertitudes et de propositions de la part du gouvernement du Québec et de Lauzon. La transformation de la scierie de Thurso en une usine hybride qui intègre la première et la deuxième transformation constitue la première des deux phases d'investissements dans les usines de l'entreprise, des investissements totalisant 50 millions \$. «Le reste de l'argent (30 millions \$) sera investi dans les différentes usines de Lauzon, afin de les adapter et de les tenir à la fine pointe de la technologie. L'industrie n'a pas le choix de se réinventer. La clé du succès, c'est la

technologie», a précisé la relationniste chez Lauzon Planchers de bois exclusifs, Francine Houle.

L'usine Lauzon de Maniwaki devrait donc recevoir sa part du butin. «Quatre millions \$ seront investis dans l'usine de Maniwaki et 28 nouveaux emplois y seront créés d'ici 2009», a précisé Mme Houle. Cela permettra donc de consolider le travail de recherche et de développement effectué dans la Vallée-de-la-Gatineau. «L'usine de Maniwaki est un bijou pour le groupe Lauzon. Les nouvelles tendances en plancher sont développées à Maniwaki et nous avons plusieurs clients qui viennent visiter nos installations afin de voir comment tout cela se fait», a soutenu Francine Houle.

Le préfet de la MRC Vallée-de-la-Gatineau, Pierre Rondeau, se dit bien content que ce projet puisse créer des emplois pour l'usine de Maniwaki. «Tant mieux si cela crée des emplois. On veut que cela demeure et on apprécie cela énormément», a-t-il fait valoir.

Approvisionnement en bois

La concrétisation du projet de Lauzon résulte aussi de l'acceptation du scénario d'approvisionnement en bois par les deux parties. Les besoins de l'entreprise ont été évalués à 255 000 mètres cubes de bois, dont 210 000 mètres cubes proviendront de la forêt publique. «Dans le scénario proposé, il y a un réaménagement des volumes de bois alloués. En ce moment, je ne suis pas en mesure de confirmer si le bois provient de Maniwaki, car le tout n'est pas encore totalement finalisé», a soutenu l'attaché de presse du ministre des Ressources naturelles et de la Faune, Mathieu St-Amant. Il a toutefois indiqué que les mètres cubes provenant de la forêt publique seront pris à même les contrats d'approvisionnement



Les installations de l'ancienne usine Lauzon de Maniwaki.

et d'aménagement forestiers (CAAF) qui sont «au Québec ou dans l'Outaouais».

Le préfet Pierre Rondeau a, quant à lui, été plus précis dans ses explications. «On perd 63 000 mètres cube de bois, dans le feuillu dur, qui étaient alloués à l'ancienne usine de Lauzon de Maniwaki», a-t-il précisé. Nous n'avons malheureusement pas réussi à trouver un promoteur pour relancer cette usine étant donné que 63 000 mètres cubes, ce n'est pas beaucoup pour faire fonctionner une scierie et que la menace de coupes supplémentaire de la possibilité forestière plane toujours.» Il a aussi souligné qu'il n'est pas évident de supplier le ministre Corbeil de laisser ce bois à la région, lorsqu'aucun promoteur ne se pointe le nez. M. Rondeau ne semblait donc pas dépassé par les

événements, d'autant plus que ce projet devra générer certaines retombées positives pour les installations de Maniwaki.

«Ce ne sera pas positif seulement pour Lauzon ; ce le sera aussi pour les autres scieries, comme celle de Bowater à Maniwaki», a soutenu Francine Houle. Cette dernière s'est expliquée en mentionnant que le bois résineux récolté pourra être acheminé vers les scieries de résineux, étant donné que le groupe Lauzon n'utilise que le bois feuillu.

«Cette entente est une première, car c'est vraiment une solution adaptée aux besoins du milieu», a indiqué Mme Houle.

Le gouvernement du Québec a attribué une aide financière de 6,3 millions \$ à Lauzon pour la réalisation de son projet à Thurso.



Le préfet de la MRC Vallée-de-la-Gatineau, Pierre Rondeau.



Centrale Mercier

Journées portes ouvertes au chantier de la centrale Mercier 23 et 24 septembre 2006

Visites sous réservation seulement

Accueil et stationnement au Centre Jean-Guy-Prévost de Grand-Rémous

Navettes jusqu'à la centrale Mercier

Durée de la visite : 2 h

Le réservoir Baskatong : d'hier à aujourd'hui

- Vitrine sur une centrale en construction
- Service de guides
- Photos, illustrations, cartes, animation

Une denrée pour une entrée

Avec la collaboration de Centraide Gatineau-Labellé-Hautes-Laurentides, nous recueillerons vos denrées non périssables en échange d'une entrée gratuite pour visiter la centrale Mercier.

Faites vite ! Les places sont limitées !

* Pièce d'identité valide obligatoire pour tout adulte souhaitant visiter la centrale.

Réservations : 1 800 465-1521, poste 6022

**Q Hydro
Québec**

ÉDITORIAL

Du concret dans la forêt

Des gestes, du concret, voilà ce que réclament les travailleurs du monde forestier.

Ils souhaitent que les gouvernements fédéral et provincial les soutiennent, proposent des solutions et réagissent par rapport à la situation vécue par la main d'œuvre. Ils veulent du concret.

Au Québec, près de 7 000 personnes ont perdu leur emploi dans le secteur forestier et la Fédération des travailleurs du papier et de la forêt de la CSN (FTPFC-SN) prévoit une perte de 5 000 emplois supplémentaires au cours des prochains mois. Dans la Vallée-de-la-Gatineau, une centaine de travailleurs, qui oeuvraient à l'usine Domtar de Grand-Rémois, sont mis à pied et tout porte à croire qu'il pourrait y avoir d'autres pertes d'emplois, selon le président de la CSN, Michel Quijada. Tous ont d'ailleurs l'oreille tendue et attendent avec impatience la réponse du ministre des Ressources naturelles et de la Faune, Pierre Corbeil, en ce qui a trait aux divers projets avancés dans la région et, évidemment, à sa décision concernant la possibilité forestière.

Lauzon

Après plusieurs mois d'incertitudes pour les travailleurs, le ministre Corbeil et le groupe Lauzon en sont enfin arrivés à une entente commune. Une entente qui est, certes, significative, mais qui sera vue, par plusieurs, d'un œil incertain.

D'un côté, du mauvais, près de 63 000 mètres cubes de bois rattachés au CAAF de l'ancienne usine Lauzon de Maniwaki seront transférés à l'usine de Thurso. Les dignitaires, maires et acteurs du monde forestier, de la région s'étaient farouchement opposés à une telle option. Il y a fort à parier que le mécontentement se fera sentir au sein du conseil des maires, même si aucun promoteur sérieux n'avait manifesté d'intérêts pour les installations de Maniwaki. Il ne faut pas oublier que la décision finale revenait à Pierre Corbeil et il a ainsi montré à la région sur quel pied il danse.

De l'autre côté, ce projet d'une valeur totale de 50 millions \$ pour le groupe Lauzon devrait permettre l'investissement de quatre millions \$ et la création de 28 emplois à l'usine de Maniwaki, d'ici 2009. Cela devrait permettre de consolider le travail de recherche et de développement effectué dans la Vallée-de-la-Gatineau, si les mesures prennent bel et bien forme. Cette annonce représente, pour plusieurs, des miettes pour Maniwaki et désole les différents acteurs de la région.

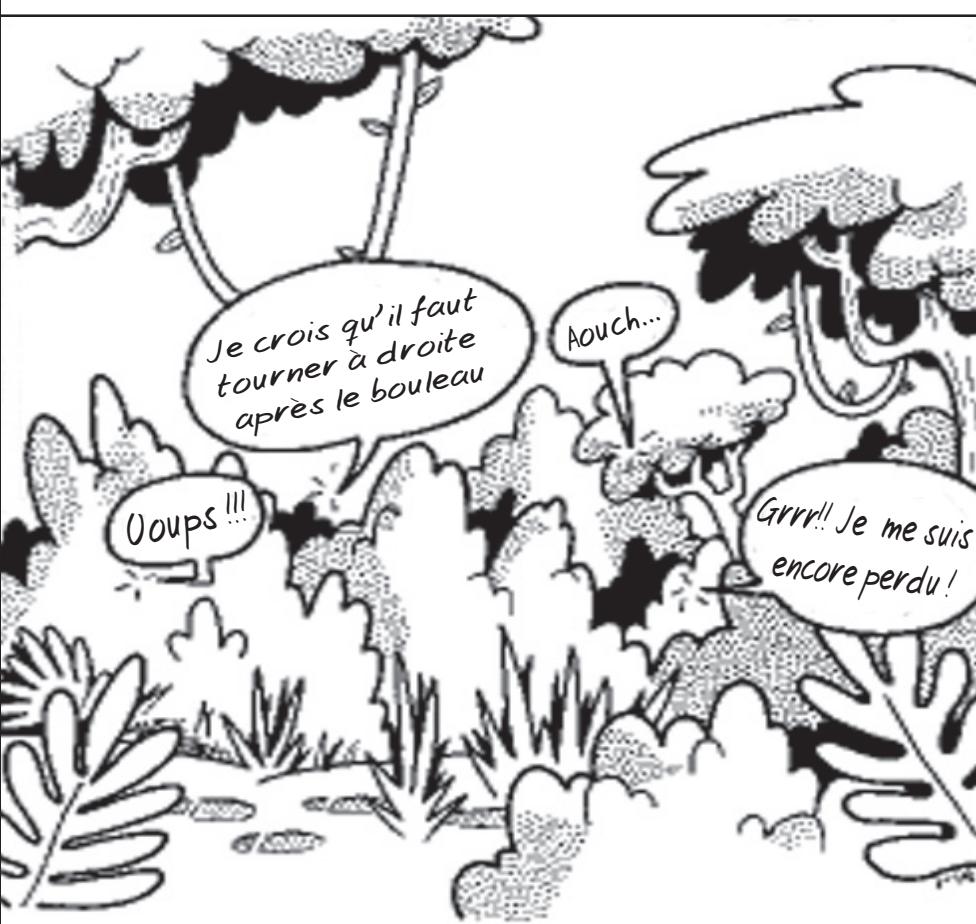
Alors que le dossier Lauzon est bien fignolé, reste encore les travailleurs de Bowater, de Louisiana-Pacific, de l'ancienne usine Domtar et tous les emplois indirectement liés au monde de la foresterie, puis la menace de l'annonce de coupes forestières supplémentaires qui plane toujours sur la région.

Les ministres

Évidemment, les ministres des gouvernements provincial et fédéral ne sont pas contre la vertu et assurent leur soutien aux travailleurs. La forme que prendra «leur appui» reste

Geneviève Blais

Les professeurs de la CEHG cherchent le coin fumeur !



toutefois à préciser et tous ont bien hâte de voir leur collaboration se concrétiser.

Pour ce qui est de Pierre Corbeil, tous les regards sont tournés vers lui, en attente d'une réponse dans les nombreux dossiers qui reposent sur son bureau. Puis, tout porte à croire que le ministre des Transports du Canada et député de Pontiac, Lawrence Cannon, sera plus présent dans le paysage valgatinois, dans les prochaines semaines. Il était d'ailleurs surpris de le voir absent de ses bureaux de Maniwaki, lors de la manifestation des travailleurs du lundi 11 septembre dernier, lui qui est officiellement en campagne électorale.

La valse des belles paroles et des promesses reprendra de plus belle. Il suffira donc de s'assurer de bien faire la part des choses...

DONNEZ VOTRE OPINION! LA GATINEAU invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité régionale. LA GATINEAU ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et numéro de téléphone pour vous joindre durant la journée.

Voici les circulaires encartées dans notre journal cette semaine !



185, boulevard Desjardins
Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108
Adresse électronique : hebdo@lagatineau.ca

Nouvelles (courriels) : nouvelle@lagatineau.ca

Abonnement d'un an :
Canada : 55 \$ + taxes / Autres : 95 \$ + taxes

PERSONNEL

DIRECTRICE GÉNÉRALE

- Muguette Céré

JOURNALISTES

- Fabienne Lachapelle
- Geneviève Blais

COORDONNATRICE/PUBLICISTE

- Johanne Céré

SECRÉTAIRE-COMPTABLE

- Claudette Grondin

SECRÉTAIRE-PUBLICISTE

- Christiane Langevin

INFOGRAPHES

- Martin Aubin

- Carine Paquette

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Denis Moreau, président,

André Lapointe, vice-prés.

Métro Lapointe

Denis Gendron, sec.

J.E. Gendron Auto

Sonny Constantineau, dir.

Le Living In

René Moreau & Fils

Micheline Vaillancourt, dir.

Bijouterie 155

Pierre Piché, dir.

Pièces Piché Ltée

André Benoit, dir.

Clarica

ACTIONNAIRES

Peter McConney, rep.
McConney Inc.

Ronald Cross, rep.
Chez Martineau

Jacques Gauvreau, rep.
Studio J.R. Gauvreau (CAMÉRA EXPERT)

Gilbert David, rep.
David T.V.

Robert Coulombe, rep.
Coulombe & Frères (LA SOURCE)

Gerry Baker, rep.
Restaurant Mikes

Robert Morin, rep.
Club de golf Algonquin

Denyse Crête, rep.
Adonis

Hélène Lafleur

André Robitaille, rep.
Vitrerie Maniwaki

Pierre Lavoie, rep.
Pneus Pierre Lavoie

Carole Joly & Louise Major
Notaires

Luc Rousseau, rep.
Pourvoirie Luc Rousseau

Rolland Lauriault, rep.
Imprimerie Maniwaki

Marc Vaillancourt, rep.
Climatisation Maniwaki

Rhéal Baker
Homme d'affaires

Luc Morin
Homme d'affaires

François Brossard, rep.
Pharmacie Familiprix

Claude Gauthier, rep.
A. Gauthier & Fils (AXEP)

Maurice St-Amour, rep.
Thibault Électrique

Luc Martel, rep.
Martel & Fils (PRO)

Denis Aubé
Homme d'affaires

Alain Gravelle, rep.
Épicerie Gravelle Inc.

Michel Clermont, rep.
Les Éditions A.V.G.

Jean-Guy Desjardins, rep.
Tigre Géant

Maurice Lévesque
Homme d'affaires

Luc Guy
Homme d'affaires

Joanne Lachapelle, rep.
Notaire

Muguette Céré, rep.
Immo Outaouais

Marc Lachapelle, rep.
Homme d'affaires

Pat Morgan, rep.
Clinique d'optométrie Iris

Raynald Hamel, rep.
R. Hamel & Fils

Louis-Arthur Branchaud, rep.
Meubles Branchaud

Oneil Grondin, rep.
Homme d'affaires

Yves Cousineau, dir.
Serrurier Yves Cousineau

3103-0604
Québec Inc.

OFFICE DE LA DISTRI[®] CERTIFIÉE ODC[®] La Gatineau est publiée le vendredi par les

Éditions La Gatineau Ltée au 185, boulevard

Desjardins à Maniwaki. Elle est

montée aux ateliers des Éditions La

Gatineau à Maniwaki et est

imprimée à l'Imprimerie Qualimax, 130, Adrien-

Robert à Hull.



Représentation nationale :

Montréal : (514) 866-3131

Toronto : (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe, enregistrement No 0535. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec Tirage 11 100 copies. La Gatineau est un membre certifié de l'Office de la distribution certifiée inc.

2 200 bravos pour le FIL

Maniwaki - Le Festival Images et Lieux 2006 (FIL) s'est terminé sur une note positive, le 10 septembre dernier, après cinq jours de festivités.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

Quelques 2 200 personnes ont profité de la programmation, comparativement à 1 500 l'année dernière. «Il y a eu davantage de personnes par rapport à l'an passé, mais est-ce qu'on doit continuer un festival comme cela si les gens d'ici ne sont pas là pour le soutenir et y assister? On a encore de l'ouvrage à faire et je vous invite à faire un réseautage autour de vous afin qu'encore plus de personnes viennent l'année prochaine», a soutenu la présidente du FIL, Agathe Quévillon, lors de son allocution de clôture. Cette dernière s'est tout de même montré bien fière de cette troisième édition et a assuré que la festival a prévu une continuité, tout au long de l'année, en terme de conscientisation et de sensibilisation auprès de la jeunesse.

Deux projets se concrétiseront davantage au cours de cette année. «Le projet «Outaouais tout court» permet une association avec le Cégep de l'Outaouais et permet de sortir le travail fait de l'école. Cela consiste en la valorisation des lieux de la région», a précisé Mme Quévillon. Cette dernière souhaite ainsi sensibiliser les jeunes du Cégep, mais aussi de secondaire 4 et 5 à l'art cinématographique. Cette année, les gagnants de cette bourse de 5 000 \$, ont été

Noémie Albert, Xavier Gauthier, Angèle-Anne Rinfret et Marc-André Fortin, tous étudiants en première année au Cégep de l'Outaouais, pour leur court-métrage «Le parc de l'imagination».

De plus, une équipe de Télé-Québec est venue passer deux jours, plus tôt cet été, dans la Vallée-de-la-Gatineau afin de filmer des images qui seront transmises au Cégep de l'Outaouais et au Lycée de Mamers en France et qui serviront à la réalisation de courts métrages. Ce projet est intitulé «Vue des vallées». «Notre but avec ces projets est d'encourager la jeunesse et de valoriser les images de la Vallée-de-la-Gatineau», a fait valoir Agathe Quévillon. Elle a aussi précisé que le FIL a tissé des liens avec la France, par le biais de l'Association Gatineau-Perseigne et l'Association Outaouais-Laurentides-Perseigne. Une équipe d'étudiants se rendra donc, en mars, à Mamers dans le cadre d'un échange et une équipe française fera halte dans la Vallée-de-la-Gatineau.

«Merci aux commanditaires, merci à tous et cette troisième édition a été extraordinaire en terme de partenariat. Merci aux trappeurs d'images et il y aura sûrement une quatrième édition l'année prochaine», a souligné Agathe Quévillon.

La porte-parole du FIL, Geneviève Brouillet, a, quant à elle, trouvé le festival et les gens de



Des réalisateurs, des membres du jury et la porte-parole du FIL, Geneviève Brouillet, rassemblés pour le temps d'une photo.

Maniwaki «très stimulants». «C'est beau de voir toute l'application et le travail fait par les gens d'ici pour que tout cela fonctionne. J'ai adoré mon expérience», a-t-elle indiqué. Mme Brouillet repart à Montréal avec les souvenirs de ses nombreuses rencontres chaleureuses à Maniwaki et se promet de revenir pour, cette fois-ci, visiter.

Les organisateurs du FIL se pencheront, dans les prochaines semaines, sur la forme que pourrait prendre le festival dans les prochaines années et communiqueront avec les nombreux partenaires afin de s'assurer de leur collaboration pour l'édition 2007. Après quoi, il sera possible de mentionner, de façon officielle, si le FIL revient ou non l'année prochaine.

Un réalisateur à vocation internationale à Maniwaki

Maniwaki - Le film «Kamataki», réalisé par Claude Gagnon, a donné l'envol au Festival Images et Lieux (FIL), qui se déroulait du 8 au 10 septembre derniers à la salle Gilles Carle de Maniwaki. M. Gagnon a généreusement accepté de partager son univers avec LA GATINEAU.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

«Je suis parti au Japon quand j'avais 20 ans. J'ai passé une bonne partie des années '70 là-bas et je suis revenu, en 1979, avec un premier film, «Keiko», qui avait eu beaucoup de succès là-bas», a précisé Claude Gagnon, qui est natif de Saint-Hyacinthe. Étant donné ce succès, M. Gagnon a la particularité, comme réalisateur, d'être financé par le Japon. Par la suite, il a réalisé «Larose, Pierrot et la Luce» en 1982 et «Visage Pâle» en 1985. Ce dernier est toutefois principalement connu pour son film «Kenny» qui avait emporté un grand succès lors de sa sortie en 1988. M. Gagnon avait d'ailleurs gagné le Grand prix des Amériques pour cette réalisation, lors du Festival des films du Monde de Montréal de 1987. Il a, ensuite, travaillé à la production des deux derniers

films de Gilles Carle, avant que celui-ci tombe malade. «C'est pour cela que je suis si content de venir à Maniwaki. Gilles Carle m'en avait beaucoup parlé et ça faisait longtemps que je voulais venir ici», a souligné M. Gagnon.

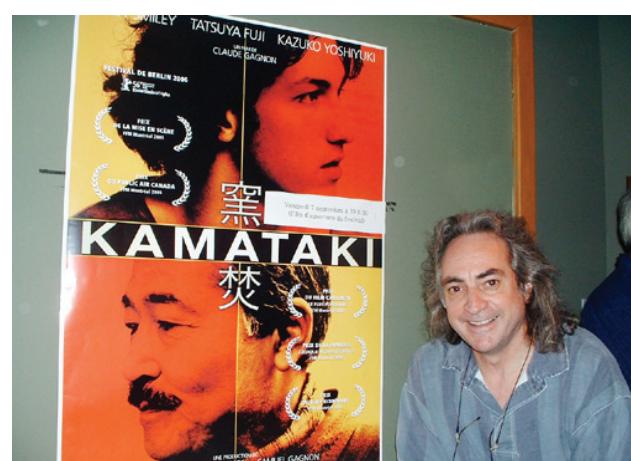
Réalisateur reconnu internationalement, Claude Gagnon a eu envie, il y a quatre ans, de retourner au Japon et de redécouvrir cette culture. «J'ai eu envie de ferme la boucle, de parler d'un Japon peu connu, d'un Japon rural», a-t-il souligné. C'est donc de cette envie qu'est né «Kamataki».

Ce film relate l'histoire de Ken-Antoine, un jeune homme désillusionné à la suite de la mort de son père. Après avoir tenté de mettre fin à ses jours, il quitte son pays d'origine pour aller séjourner chez son oncle, Takuma, au Japon. Takuma lui fera voir la vie sous un autre angle, tout en lui inculquant les rudiments du kamataki, une technique traditionnelle de poterie. Le public assiste alors au cheminement du jeune Ken-Antoine et de sa redécouverte de la vie.

Ce film, à thématique rurale, a su enchanter

le public qui était présent lors de sa représentation, le 8 septembre. «C'est toujours le fun d'aller en région et de voir qu'il y a une vie culturelle rurale. Le festival ici est fantastique pour cela, a fait valoir M Gagnon. Il permet aux gens de voir des films à thématique rurale.»

Claude Gagnon est déjà en réflexion en ce qui concerne son prochain film. «Ce sera un western qui se déroulera au Québec, en 1982», a-t-il précisé. Sa sortie est prévue quelque part en 2008 ou en 2009.



Le réalisateur du film «Kamataki», Claude Gagnon.

Immo Outaouais
Courtier Immobilier Agréé
Muguette Céré
Agent Immobilier Agréé
(819) 441-8171
(819) 449-1244
Courriel : muguettecere@sympatico.ca

Contactez-moi avant de mettre en vente votre propriété.
L'expérience fait toute la différence

Situé secteur Comeauville, Maniwaki
Ancien dépanneur et boulangerie avec logis au 2^e étage, 1575 pi². Situé au 444-446, rue de La Montagne, Maniwaki.
Une occasion à ne pas manquer !

Bungalow
Bungalow de deux chambres à coucher, grand garage isolé, situé au Centre-Ville.
Soyez le premier à visiter!

Jolie maisonnette
Jolie maisonnette de trois chambres à coucher, rénovée, serait idéale pour une petite famille.
À qui la chance!

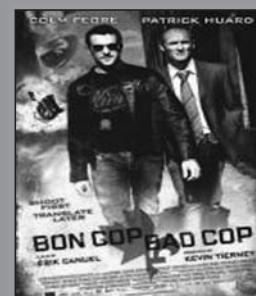


Salle Gilles-Carle

181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI

BILLETTERIE : 449-1651 poste 10 - INFO HORAIRE : 449-3066

Le cinéma fera relâche pour la fin de semaine du 16 septembre 2006.



BON COP BAD COP

Samedi 23 septembre 20h
Lundi 25 septembre 20h

Notre programmation de spectacles débute le samedi 30 septembre prochain. Les soirées du samedi seront donc majoritairement réservées aux spectacles.

Les représentations cinématographiques se tiendront le dimanche et le lundi.

Surveillez le nouvel horaire et les titres à venir.

Bon cinéma !



LES MEILLEURES OFFRES DE L'ÉTÉ !



MALIBU MAXX LT

Moteur V6 3,5 L à ISC de 201 HP • Boîte automatique à 4 vitesses
 • Freins à disque avec système ABS • Lecteur CD et 6 haut-parleurs
 • Climatisation • Roues de 16 po chromées • Télédéverrouillage
 • Aileron et essuie-glace arrière • Glaces, portières et rétroviseurs à commande électrique • Siège arrière Multi-Flex 60/40 à dossier rabattable

269 \$/mois³
 Comptant : 2 014\$
 Dépôt de sécurité : 0\$
 Location : 48 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
289\$	1 077\$	0\$
312\$	0\$	0\$

Préparation et frais de transport de 1200\$ inclus.

22 295\$
 à l'achat²

0%

TAUX D'INTÉRÊT
 À 0% SUR LE
 FINANCEMENT À
 L'ACHAT JUSQU'À
48 MOIS
 SUR LA
 MALIBU MAXX LT¹

★★★★★ Sécurité 5 étoiles⁵

MALIBU LS

Moteur L4 ECOTEC 2,2 L de 144 HP • Boîte automatique à 4 vitesses • Climatisation • Télédéverrouillage • Glaces, portières et rétroviseurs à commande électrique • Lecteur CD • Régulateur de vitesse • Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable • Colonne de direction inclinable et télescopique.

259 \$/mois³
 Comptant : 1 502\$
 Dépôt de sécurité : 0\$
 Location : 48 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
279\$	592\$	0\$
292\$	0\$	0\$

Préparation et frais de transport de 1200\$ inclus.

Route : 6,8 L/100 km (42 mi/gal.)
 Ville : 9,9 L/100 km (29 mi/gal.)⁴

★★★★★ Sécurité 5 étoiles⁵

18 495\$
 à l'achat²



Voyez comment Chevrolet se démarque.
decouvrezchevrolet.gmcanada.com



Informez-vous au sujet
 des 3 mois d'essai
 gratuit du service XM⁶.



LA MARQUE N° 1 AU PAYS

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2006 suivants : Malibu Maxx LT (1ZT68/1SA/R6A) et Malibu LS (1ZS69/R7C). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiles et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. Taux d'intérêt à 0 % sur le financement à l'achat pour un terme allant jusqu'à 48 mois sur approbation de crédit de GMAC seulement. 2. À l'achat, préparation incluse. Transport, frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. 3. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. 4. Cote de consommation telle que publiée dans l'Energy Guide par Ressources naturelles Canada pour la Malibu Maxx LT et la Malibu LS avec boîte automatique à 4 vitesses. 5. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant (test d'impacts frontal). Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. 6. Pour plus de renseignements, visitez gm xmradio.ca. Le nom XM et ses logos sont des marques déposées de XM Satellite Radio Inc. ^{MC} Marque de commerce © 2005, Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisé sous licence. Tous droits réservés. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de Lé Carte GM, de prime pour étudiants (primegm pour etudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples détails, passez chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.

Le FIL couronne ses gagnants 2006

Maniwaki - Plus de 2 200 festivaliers ont fait halte à Maniwaki, durant les cinq jours qu'a duré la troisième édition du Festival Images et Lieux (FIL).

PAR GENEVIÈVE BLAIS

Une programmation bien garnie et diversifiée, le tout en conformité avec le thème



Claudia Meloche a remporté le deuxième prix du concours de photos.



La récipiendaire du prix du public pour les courts-métrages, Hélène Dugas. Philippe-David Gagné et Céline El Masri étaient absents pour leur remise de prix.

de cette année «le cinéma rural prend ses airs». Quatorze longs métrages, un court métrage réalisé par des élèves du Cégep de l'Outaouais, puis six courts-métrages en compétition étaient au menu du FIL 2006. En plus de voter pour leur film préféré, les festivaliers étaient aussi invités à déterminer laquelle des photos exposées dans le cadre du concours de photo «Les trappeurs d'images» était leur préférée.

l'Outaouais, Yves Carle. «Bravo pour tous ces films! Avant tout, nous voulons mentionner deux films en particulier soit : «Je vis au Nunavut» réalisé par Hélène Dugas, pour la qualité de sa recherche. Puis, «Loin d'être seul», car c'est un premier pas vers le cinéma direct», a fait valoir Manon Barbeau.

Cette année, le prix Gilles Carle fut remis en deux volets. Le premier prix, d'une valeur de 2 000 \$, a été octroyé à Philippe-David Gagné pour «Sur la glace». «Nous lui avons octroyé ce prix pour avoir su bien représenter un univers que nous connaissons trop peu et pour l'évolution de sa réflexion personnelle», a indiqué Mme Barbeau. Ce court-métrage présentait de façon originale le phénomène de la pêche blanche sur la Baie des Ha! Ha!, au Saguenay. Le second prix de 1 000 \$ a été décerné à Céline El Masri pour son documentaire «Des lettres dans le sable». Manon Barbeau a justifié ce choix par la pertinence du propos présenté dans le

À la recherche de chanteur pour la France

(F.L.) Maniwaki - Chanter en France en 2007. C'est l'opportunité qu'offre la Maison de la Culture Vallée-de-la-Gatineau. En effet, il y a deux ans déjà, un premier contact avec le pays de la Loire (Vendée) et de la région de Sarthe était fait pour jeter les bases d'un projet d'envergure d'échanges culturels.

Une traversée en Europe a eu lieu en mars 2006 par les gens d'ici, ce qui a permis d'établir des ponts entre la Sarthe et la Vallée-de-la-Gatineau. Un projet est alors né : celui de se rendre en France pour présenter un spectacle aux couleurs québécoises. Plusieurs disciplines y figureront : danse folklorique, musique traditionnelle, présence amérindienne, chorale et théâtre.

Un volet gastronomique sera de la partie ainsi qu'une partie d'animations de toutes sortes, entre autres, sous forme de sketches divers.

Ce spectacle sera présenté les 22 et 24 juin 2007 dans ces deux régions françaises. Bien sûr, les gens de la région seront invités à applaudir ce spectacle ici même, à Maniwaki, vers la fin d'avril ou début mai.

La chorale est aussi à la recherche d'une douzaine de choristes. Au répertoire, très certainement, des chants québécois et folkloriques.

Pour se joindre à la chorale et pour aller chanter en France, les gens peuvent communiquer avec Yves Carle au 819-449-1651.

Concours de courts-métrages

Les organisateurs du festival ont reçu quinze courts-métrages en candidature, et en ont fait une sélection de six pour le concours. Le tout a été présenté, le 10 septembre en après-midi, sous le regard observateur du jury. Ce dernier était composé de la

comédienne et porte-parole du FIL, Geneviève Brouillet, la réalisatrice, Manon Barbeau, le directeur général de Télé-Québec en Outaouais, François Desrochers, d'une professeure de cinéma au Cégep de l'Outaouais, Catherine Minard et d'un enseignant à la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais, Yves Carle.

«Bravo pour tous ces films! Avant tout, nous voulons mentionner deux films en particulier soit : «Je vis au Nunavut» réalisé par Hélène Dugas, pour la qualité de sa recherche. Puis, «Loin d'être seul», car c'est un premier pas vers le cinéma direct», a fait valoir Manon Barbeau.

Cette année, le prix Gilles Carle fut remis en deux volets. Le premier prix, d'une valeur de 2 000 \$, a été octroyé à Philippe-David Gagné pour «Sur la glace».

«Nous lui avons octroyé ce prix pour avoir su bien représenter un univers que nous connaissons trop peu et pour l'évolution de sa réflexion personnelle», a indiqué Mme Barbeau. Ce court-métrage présentait de façon originale le phénomène de la pêche blanche sur la Baie des Ha! Ha!, au Saguenay. Le second prix de 1 000 \$ a été décerné à Céline El Masri pour son documentaire «Des lettres dans le sable». Manon Barbeau a justifié ce choix par la pertinence du propos présenté dans le

court-métrage. Ce dernier traitait des femmes et de leur accès à l'éducation, en Égypte. Puis, le prix «Coup de cœur du public», agrémenté d'une somme de 500 \$, a été donné à Hélène Dugas pour «Je vis au Nunavut». «Merci à tous ceux qui ont voté pour moi. C'est un très beau festival et c'est grâce à de tels événements que nous arrivons, en tant que réalisateur, à se faire connaître», a indiqué Mme Dugas. Les deux autres récipiendaires étaient absents lors de la remise des prix.

Concours de photos

«Les trappeurs d'images»

Le président de Tourisme Vallée-de-la-Gatineau, Henri Côté, a profité de l'occasion afin de dévoiler les gagnants de ce premier concours de photos. Le grand gagnant et récipiendaire d'une bourse de 250 \$ a été Robert A. Poirier pour sa photo intitulée «Enfin arrivé au campement».

Claudia Meloche a aussi fait bonne figure, arrivant deuxième et remportant 150 \$ pour sa photo «Conversation de vacance». Le récipiendaire du prix «Coup de cœur du public» et d'une somme de 100 \$ a été Martin



Le premier prix du concours de photo a été octroyé à Robert A. Poirier.



Le gagnant du prix du public pour le concours de photo, Martin Pilon.

Pilon, pour sa photo nommée «Douche de rêve». Le jury avait aussi fait plusieurs mentions spéciales pour des photos spécifiques, parmi lesquelles était pigé un gagnant d'un encadrement gratuit. Valérie Dorion a remporté ce tirage.

Lisette Lafrance
Agent immobilier affilié
(819) 441-0777
Sans frais : (866) 441-0777

VISITEZ MON SITE INTERNET : WWW.LLAFRANCE.COM

	490, route 105, BOIS-FRANC	465, route 105, BOIS-FRANC	245, rue Champlain, Maniwaki	15, chemin Leduc - AUMOND	
Maison mobile avec allonge sur solage, 2 chambres, 2 remises, terrain 27 600 p.c. POURQUOI DEMEULER À LOYER ? 44 900 \$		Élégante maison, 3 chambres, grandes pièces, véranda avec fenêtres, garage, entrée pavée. NE VOUS MARCHEZ PLUS SUR LES PIEDS 79 900 \$		ANCIENNE COOPÉRATIVE-plus de 6000 p.c.-Terrain de 19220 p.c. -Possibilité de divers commerces - Salle de réception UNE IDÉE EN TÊTE?	
POURQUOI DEMEULER À LOYER ? 44 900 \$		NE VOUS MARCHEZ PLUS SUR LES PIEDS 79 900 \$		MAISON DE CAMPAGNE - Très propre et facile d'entretien, grande remise, à 5 min. d'Aumond ON NE VIT QU'UNE FOIS 81 900 \$	
POURQUOI DEMEULER À LOYER ? 44 900 \$		NE VOUS MARCHEZ PLUS SUR LES PIEDS 79 900 \$		MAISON DE CAMPAGNE - Très propre et facile d'entretien, grande remise, à 5 min. d'Aumond ON NE VIT QU'UNE FOIS 81 900 \$	

77, Route 105 - MESSINES
CONSTRUCTION 2003 - Joli bungalow, 2 châ., grand garage isolé, 2 salles de bain, presque 4,5 acres
UNE PETITE PERLE 149 900 \$

31, rue Principale, BLUE SEA
DUPLEX - Situé dans le village - 2 x 2 chambres - 2e étage complètement refait - Grande remise.
SUPERBE VUE 82 500 \$

141-145, rue Laurier, Maniwaki
BÂTIMENT COMMERCIAL (2 étages) Incluant 2 logis de 2 chambres, un grand espace commercial et un bureau
BON INVESTISSEMENT!

TERRAINS À VENDRE

22, chemin Jolivette - MESSINES
40 470 pieds carrés
Prêt à construire
11 500\$

EGAN SUD
Rue Cécile, secteur du lac Evans
Prêt à construire- 83 740 p.c.
19 900 \$

4, chemin Blue Sea - MESSINES
ACCÈS AU LAC GRANT - Chalet en construction, terrain de 68 800 p.c., loin des voisins, près d'une piste cyclable.
UN COIN BIEN À VOUS 44 900 \$

ACHETEURS ! Je vous offre **GRATUITEMENT LES GARANTIES APEC**
(appareils, plomberie, électricité, chauffage) et **GVH** (garantie de versements hypothécaires) et ce,

QUEL QUE SOIT L'ÉCRITEAU en avant de la propriété. Téléphonez-moi pour en savoir plus.

LA CAPITALE VENDU, LA CAPITALE VENDU.COM

528A, ch. de Lyton - MONTCAFÉ-LYTON
PETITE MAISON DE CAMPAGNE SUR 52 ACRES
Environs 1 km de la route 117, garage 20'x24', terrain semi-boisé et plantation.
PLEIN DE POTENTIEL !

Les travailleurs forestiers veulent des gestes concrets des gouvernements

Maniwaki - Les travailleurs forestiers regroupés au sein du Conseil central des syndicats nationaux de l'Outaouais (CSN) veulent que les gouvernements posent des gestes concrets pour leur venir en aide. Les travailleurs ont d'ailleurs manifesté devant les bureaux du député de Pontiac et ministre fédéral des Transports, Lawrence Cannon, le lundi 11 septembre dernier.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Cette manifestation avait comme objectif de demander au gouvernement fédéral d'agir face à la situation cata-

strophique vécue par la main d'œuvre qui évolue dans le secteur forestier. Pour l'occasion, le président de la Fédération des travailleurs du papier et de la forêt de la CSN (FTPF-CSN), Sylvain Parent, a sensibilisé les députés régionaux des gouvernements provincial et fédéral de venir en aide à l'ensemble des travailleurs qui ont perdu leur emploi ou qui vont le perdre.

«Nous voulons qu'il y ait des programmes spécifiques mis en place pour faire face à la crise actuelle. Les gouvernements se croisent les bras et laissent à eux-mêmes les salariés affectés,



Un groupe de travailleurs forestiers qui veulent des solutions mises en place pour contrer la crise que vit le secteur forestier.

leurs familles et tous ceux dont le gagne-pain dépend indirectement de l'activité forestière», a observé M. Parent.

Ce dernier a suggéré au gouvernement fédéral d'appliquer le Programme d'adaptation des travailleurs âgés (PATA) qui permet aux gens de quitter vers la retraite plus rapidement. Il revendique aussi un appui financier et la mise en place de mesures fiscales pour l'industrie.

De plus, il demande au gouvernement provincial d'apporter du soutien économique au PATA. Il veut aussi que les gouvernements mettent en place des mesures économiques pour faciliter l'accès aux emplois des travailleurs qui doivent changer de domaine.

«Nous avons un problème de génération dans le secteur forestier. Nous avons plusieurs personnes âgées et des plus jeunes. Pour les personnes âgées, même s'ils suivent une formation, c'est beaucoup plus difficile pour eux de trouver un emploi à leur âge. Nous avons aussi toujours besoin des jeunes pour avoir de la main d'œuvre spécialisée. Nous demandons donc de l'aide, comme des subventions salariales, pour les aider à trouver un emploi», a expliqué M. Parent.

À ce jour, 7 000 personnes ont perdu leur emploi dans le secteur forestier au Québec et 5 000 pertes d'emploi sont prévues au cours des prochains mois. «Il est urgent que les gouvernements interviennent pour soutenir l'industrie forestière. Le secteur forestier du Québec vit une crise de l'emploi sans précédent», a ajouté le président de la FTPF-CSN.

Dans la région, ce sont 350 travailleurs qui sont regroupés dans le syndicat FTPF-CSN. «Dans la Vallée-de-la-Gatineau, déjà une centaine de salariés sont présentement mis à pied à l'usine Domtar de Grand-Rémois et d'autres mises à pied sont à craindre si rien n'est fait, notamment à la scierie Bowater de Maniwaki et chez Louisiana Pacific. Or, nous ne ressentons aucune empathie de la part de nos gouvernements», a affirmé le président de

la CSN, Michel Quijada.

«C'est important pour nous que les gouvernements prennent le dossier en main. C'est un problème à la grandeur du Québec», a souligné le président du Syndicat de Bowater de Maniwaki, Éric Plouffe.

Depuis la semaine dernière, l'horaire de travail est retourné à la normale à l'usine de Bowater. Pendant une période de six semaines, une journée de travail avait été coupée et l'usine avait fermé pour une période d'une semaine. «Nous avons recommencé de travailler à temps plein, mais nous n'avons aucune garantie de l'employeur à savoir si le temps plein sera permanent. Il n'y a rien de pire pour un employé que d'avoir de l'incertitude», a expliqué M. Plouffe.

Les travailleurs de Bowater affiliés à la FTPF-CSN veulent du bois pour scier pendant les douze mois de l'année. «Nous n'avons pas eu de nouvelles relativement à notre proposition pour l'usine de Grand-Rémois. La seule chose que l'on demande c'est que tous les travailleurs de la région gardent leur emploi», a-t-il souhaité.

«Où sont les initiatives gouvernementales pour atténuer les effets désastreux de cette situation catastrophique? s'est questionné M. Quijada. Le gouvernement fédéral n'utilise toujours pas les surplus farineux amassés dans la caisse d'assurance emploi pour mettre en place des programmes pour aider les travailleurs à prendre leur retraite, même s'ils n'ont pas encore l'âge légal pour y être admissibles. Le gouvernement du Québec doit accélérer le processus de réadaptation et de reclassement de la main d'œuvre pour ceux qui désirent réorienter leur carrière, en y incluant des mécanismes de soutien financier. Il faut que ça bouge quelque part.»

Création d'un comité de travail

La FTPF-CSN demande aussi aux gouvernements la création d'un comité de travail. Ce comité regrouperait les principaux acteurs de l'industrie forestière. «Le comité aurait comme objectif de redéfinir l'industrie forestière», a précisé Sylvain Parent.

Selon M. Parent, la crise forestière n'est pas terminée. «À mon avis, la crise que vit le secteur forestier va aller encore plus loin», a-t-il prédit.

Le Journal LA GATINEAU a tenté de rejoindre le député de Pontiac et ministre des Transports, Lawrence Cannon. Au moment de mettre sous presse, il n'avait pas retourné nos appels.



Le président de la Fédération des travailleurs du papier et de la forêt de la CSN, Sylvain Parent, et le président du Syndicat de Bowater, Éric Plouffe.

ÉLECTIONS SANTÉ 2006

POSEZ VOTRE CANDIDATURE

PARTICIPEZ AU PROCESSUS DÉMOCRATIQUE DANS LE RÉSEAU DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX

Du 1^{er} au 25 septembre 2006, les adultes de 18 ans et plus sont invités à poser leur candidature à titre de représentante ou représentant de la population au sein des conseils d'administration des établissements du réseau de la santé et des services sociaux.

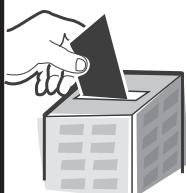
Des postes vous sont réservés dans les conseils d'administration des différents établissements du réseau.

Surveillez les informations publiées sur le nombre de postes disponibles pour chacun des établissements de votre région.

Pour plus d'information sur les conditions d'éligibilité ou les modalités de mise en candidature, adressez-vous au président d'élection de l'établissement qui vous intéresse ou consultez la rubrique d'information à l'adresse suivante: www.msss.gouv.qc.ca/elections.

Les élections auront lieu le 23 octobre 2006 de midi à 20 heures dans tous les établissements du réseau de la santé et des services sociaux.

Voter, c'est un droit,
c'est aussi une responsabilité!



www.msss.gouv.qc.ca/elections

Santé
et Services sociaux
Québec

Avec la participation des
Agences de la Santé et des Services sociaux

**Les Entreprises d'électricité
Thibault (1987) ltée**
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
ESTIMATION GRATUITE «JOUR ET NUIT»
449-2866 NOVELEC LABEL DE QUALITÉ
• Résidentiel • Commercial • Industriel
M. ET L. St-Amour PROPRIÉTAIRES
LICENCE R.B.Q. : 2432-8262-10
116, Notre-Dame, Maniwaki Fax : 449-6621

Lawrence Cannon prêt pour les prochaines élections

Kazabazua - «Je suis ici aujourd'hui, non pas en tant que ministre pour le Parti conservateur, mais plutôt en tant que candidat officiel pour les prochaines élections.» C'est ce qu'a spécifié le ministre des Transports du Canada et député de Pontiac, Lawrence Cannon, lors de son assemblée d'investiture, le dimanche 10 septembre dernier, à Kazabazua.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

Le Parti conservateur du Canada se met effectivement en mode électoral, étant donné son statut de gouvernement minoritaire. Puis, il a bien l'intention de rafler les suffrages dans la région, mais aussi dans l'ensemble du Québec. «Aux dernières élections, nous avons réussi une percée historique. Nous sommes devenus la voix du fédéralisme au Québec, a fait valoir M. Cannon. La pire calamité qui pourrait arriver ici serait l'élection d'un député bloquiste, car ce dernier serait contraint de représenter la région dans l'opposition.»

M. Cannon a aussi pris le temps de promouvoir les réalisations de son gouvernement, devant la cinquantaine de partisans rassemblés pour l'occasion. Il a indiqué que depuis son élection, il y a maintenant sept mois, le Parti conservateur a tenu parole et s'est attaqué à ses

cinq priorités : faire le ménage à Ottawa, réduire la TPS, résoudre le déséquilibre fiscal, aider les familles ayant de jeunes enfants et renforcer le système de justice. Il a souligné l'importance de l'accord sur le bois d'œuvre, d'autant plus que la forêt occupe une place de choix dans l'économie de la région. «Nous sommes tous très fiers de ce qu'on a accompli depuis notre élection. La session de l'Assemblée nationale, qui commencera le 18 septembre prochain, sera cruciale», a soutenu le ministre Cannon.

Le développement économique sera au centre de la campagne de Lawrence Cannon. «La priorité demeure le développement économique et la stabilité économique dans la région. Il n'y a pas de progrès social sans stabilité. Pour ce faire, je travaille en étroite collaboration avec le ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, Jean-Pierre Blackburn, a souligné M. Cannon. Nous avons une occasion unique de pousser les dossiers régionaux et de laisser la chancette de côté.»

Le ministre a d'ailleurs abordé le sujet de TechCana pour ce qui est de l'usine de Grand-Rémous. «Le dossier de TechCana est très important et j'ai appuyé le maire de Grand-Rémous, Gérald Coulombe,



Le ministre des Transports du Canada et député de Pontiac, Lawrence Cannon, a annoncé qu'il se portait candidat pour les prochaines élections, devant une cinquantaine de personnes rassemblées pour l'occasion.

dans ses démarches. Il faut être proactif. C'est un projet de deuxième et troisième transformation et c'est très positif», a-t-il indiqué. M. Cannon a aussi assuré qu'il travaillera de concert avec le gouvernement du Québec, en ce qui concerne les travaux routiers et le programme de réfection des infrastructures.

«Nous devons gagner la confiance de nos concitoyens, pour ce qu'on fait de bien, et non pour ce que les autres font de mal», a fait valoir Lawrence Cannon. Il a conclu son allocution en invitant les gens à soutenir le Parti conservateur et les membres de son assemblée, durant la campagne et aux prochaines élections.

Réjean Lafrenière appuie les travailleurs forestiers

Maniwaki - Le député de Gatineau, Réjean Lafrenière, a réagi à la suite de la manifestation des travailleurs forestiers affiliés à la Fédération des travailleurs du papier et de la forêt de la CSN devant le bureau du député de Pontiac, Lawrence Cannon.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

«Je suis 100 % en accord avec la manifestation des travailleurs du secteur forestier. Ils doivent continuer à faire des revendications. C'est très légitime de le faire, surtout avec la crise qu'ils vivent actuellement. Je n'ai rien contre des manifestations et s'ils m'avaient demandé d'être présent, j'aurais accepté», a affirmé M. Lafrenière.

Ce dernier a ajouté que son gouvernement avait déjà mis des programmes en place pour aider ces travailleurs. «Nous avons investi 900 millions de dollars pour aider les travailleurs de l'industrie. Nous avons aussi des programmes organisés avec Emploi-Québec pour aider ces derniers à se recycler dans d'autres domaines», a ajouté Réjean Lafrenière.

D'ailleurs, il existe le Programme de soutien pour les travailleurs licenciés dans les régions ressources qui vise à aider financièrement les travailleurs licenciés afin de demeurer dans la région où ils occupaient un emploi et de con-

server leur actifs sans avoir recours au Programme d'assistance-emploi.

Le député de Gatineau a ajouté qu'il veut continuer à supporter l'industrie. «Je veux continuer d'aider les travailleurs forestiers et l'industrie en concertation



Le député de Gatineau, Réjean Lafrenière, appuie la manifestation des travailleurs forestiers.

avec la MRC Vallée-de-la-Gatineau et le Comité Action forêt», a-t-il ajouté.

Selon lui, il y a déjà une belle concertation du milieu pour que l'approvisionnement et la matière première restent en région. «Le bois doit rester dans la région et les acteurs de l'industrie sont du même avis. C'est une bonne nouvelle», a-t-il indiqué.

D'autres nouvelles devraient être

dévoilées au cours des prochains jours. «J'ai bon espoir qu'il y aura des emplois créés dans les cinq à six prochains mois. Le dossier de Lauzon devrait se régler plus rapidement que celui de TechCana. Il devrait aussi avoir des nouvelles et des développements dans une dizaine de jours relativement à l'industrie forestière de la MRC», a-t-il annoncé.

Guy Ménard
ROYAL LePAGE
VALLÉES DE L'OUTAOUAIS
Courtier immobilier agréé
ATTESTATION DIAMANT DU DIRECTEUR

**Bien conseillé.
Mieux logé !**

On ne vend pas ou n'achète pas un immeuble sur un coup de tête. Pour faire le meilleur choix, confiez-nous vos projets.

Guy Ménard Agent immobilier affilié Tél.: 449-0566 1-866-465-1566 Fax: 465-1434 gmenard@xplornet.com	Martin Beaulieu Agent immobilier affilié Tél.: 449-0727 1-866-465-1566 Fax: 465-1434 gmenard@xplornet.com
--	---

MESSINES-HAVRE DE PAIX

Magnifique maison de 3 c.c., s.s. aménagée, piscine intérieure, terrain de près de 8 acres, très privé. Extérieur fini en brique, chauffage eau chaude raditant pour la maison et la piscine. Arbres matures sur l'ensemble du terrain. Prix 225000\$. Réf. TOP910. www.guymenard.com



449-2364
1-877-449-2364



LES HUILES H.L.H.
DISTRIBUTEUR DE PRODUITS PÉTROLIERS
218, rue McDougall, Maniwaki

Cet hiver, Shell s'occupe de vous!

- Essence
- Diesel
- Lubrifiants
- Huile à chauffage
 - livraison automatique
 - plan de paiement budgétaire

Service personnalisé

APPAREILS DE CHAUFFAGE

MONITOR 2400

43 000 BTU

MONITOR 422

22 000 BTU

À GRACEFIELD

Le calme après la tempête

Gracefield - La séance régulière du conseil municipal de Gracefield, qui s'est tenue le lundi 11 septembre dernier, s'est déroulée sous le signe de l'harmonie. Les discussions ont été respectueuses et aucun membre du Conseil n'a élevé la voix pendant la séance.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Ce climat respectueux est d'autant plus apprécié par les contribuables de la ville qui réclamaient, au mois de juillet dernier, que les élus cessent de se chicaner. À la séance du Conseil du 10 juillet 2006, le climat à la table du Conseil était très houleux. Les élus municipaux ne pouvaient s'entendre et les disputes furent très nombreux.

Le mois dernier, un règlement sur l'ordre et le décorum avait été adopté pour réglementer la régie interne des séances du Conseil. Selon toute vraisemblance, les élus auraient mis de côté leurs différends à Gracefield afin de travailler pour faire avancer les dossiers de la Ville. Les citoyens ont d'ailleurs félicité les élus pour leur bon travail et leur bonne attitude.

122 010 \$ pour le déneigement

Les élus de Gracefield ont adopté un règlement d'emprunt de 122 010 \$ pour faire l'achat d'équipements de déneigement. La Ville a décidé que l'entretien des chemins, pendant la saison hivernale, dorénavant, sera à la charge de Gracefield.

Ainsi, la Ville doit procéder à l'achat d'un camion et de l'équipement nécessaire pour assurer un bon service aux citoyens. «Précédemment, nous engagions des sous-traitants pour faire le déneigement, mais nous avons décidé de faire le déneigement

nous-mêmes. Cela nous ne coûtera pas plus cher et nous allons pouvoir assurer un service de qualité à nos citoyens», a expliqué le responsable de la voirie à Gracefield, Guy Caron.

Rénovation du parc de Northfield

À la suite des vents violents de cet été, beaucoup de dommages ont été causés aux parc et terrain de jeux de Northfield. «En plus du dommage causé par les tempêtes, l'entretien du parc a aussi été laisser-aller», a noté le président du comité des loisirs de Gracefield, Pierre Martin.

Ainsi, la Ville de Gracefield a puisé dans les coffres des pompiers de Northfield pour payer les rénovations nécessaires afin de bien préparer le terrain pour la saison hivernale. «Nous avions une entente avec les pompiers de Northfield pour faire l'entretien du parc. Nous allons donc puiser dans leur budget, réservé pour le parc, pour faire nos travaux», a expliqué M. Martin.

Ainsi, la patinoire sera réaménagée, l'herbe coupée et les structures seront rénovées afin qu'elles soient sécuritaires pour les usagers du parc. Les coûts des travaux devraient totaliser 2 450 \$.

Fermeture du kiosque touristique

Le conseil municipal de Gracefield a annoncé la fermeture temporaire du kiosque touristique de la Ville. «La Ville de Gracefield est présentement à faire une étude de ses infrastructures municipales pour les années à venir, et le kiosque touristique fait partie de cette étude», a expliqué le maire de Gracefield, Réal Rochon.

«Il y a eu une diminution de la fréquentation



L'ordre semble être de retour au conseil municipal de Gracefield.

du kiosque touristique. Nous croyons que les touristes peuvent être bien informés par l'entremise des kiosques de Low et de Maniwaki. C'est une fermeture temporaire que nous allons réévaluer l'année prochaine», a ajouté la conseillère Raymonde Carpenter-Marois, membre du comité des loisirs de Gracefield.

«Le bureau d'accueil touristique de Gracefield ne respectait pas les normes de la Politique des lieux d'accueil touristiques de Tourisme Québec. Plusieurs améliorations sont à apporter à ses lieux d'accueil. Leur réévaluation est intéressante», a noté l'agent de développement touristique de

Tourisme Vallée-de-la-Gatineau, Natalie Tanguay.

Cette dernière est d'avis que les touristes qui se rendent à Gracefield pourront être bien dirigés par les bureaux touristiques de Low et de Maniwaki. «Probablement que Low et Maniwaki pourraient bien desservir les touristes de passage. Il y a d'autres avenues à envisager pour Gracefield et je suis prête à les aider et les accompagner dans leur réflexion», a-t-elle précisé.

Le kiosque touristique sera donc fermé pour la saison 2006 et pour la saison 2007. Cette fermeture entraînera la perte d'un emploi saisonnier.

le coin des jeunes mot mystère

THÈME : ÉCRITURE
(MOT DE 8 LETTRES)

1. ALPHABET
2. AUTOGRAPHE
3. BILLET
4. BRAILLE
5. BUVARD
6. CALLIGRAPHIE
7. CHAPITRE
8. CLÉ
9. DÉBUT
10. DIALOGUE
11. ENCRE
12. EN-TÊTE
13. ÉPISODE
14. FIN
15. IDÉE
16. LETTRE
17. MINE
18. MOT
19. NOTATION
20. NOTE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
1.	T	E	B	A	H	P	L	A	E	B	A	L	L	Y	S	
2.	U	P	E	E	U	G	O	L	I	P	E	C	E	V	E	
3.	B	E	A	G	E	R	T	T	E	L	R	I	A	I	H	
4.	E	E	H	L	A	D	D	O	L	A	H	U	E	R	C	
5.	D	M	R	P	I	P	I	I	P	P	T	R	N	G	R	
6.	R	E	O	C	A	N	A	I	A	O	O	I	O	I	U	E
7.	U	R	T	T	N	R	D	R	G	L	T	P	M	L	H	
8.	E	T	P	O	B	E	G	R	S	N	O	I	I	E	C	
9.	T	I	R	E	N	I	A	O	O	I	E	G	N	E	E	
10.	A	P	E	R	L	P	L	T	H	M	G	T	U	T	R	
11.	N	A	F	L	H	B	A	L	U	T	E	N	N	E	T	
12.	I	H	A	E	I	T	A	L	E	T	R	I	E	G	I	
13.	D	C	C	N	I	F	P	C	E	T	O	O	E	T	T	
14.	R	L	E	O	L	Y	T	S	O	P	R	O	S	E	R	
15.	O	E	N	A	M	O	R	B	U	V	A	R	D	R	E	

Fais-nous découvrir ton univers!

EXPRIMES-TOI DANS TON JOURNAL LOCAL



FAIS NOUS PARVENIR UN TEXTE (MAX. 250 MOTS) DE TA CRÉATION SUR LE SUJET QUI TE PASSIONNE, ATTENTION AUX FAUTES DE FRANÇAIS !! CHAQUE SEMAINE UN TEXTE SERA PIGÉ AU HASARD ET PUBLIÉ DANS LE JOURNAL. ALORS, N'OUBLIES PAS DE NOUS FOURNIR TON NOM, LE NOM DE TON ÉCOLE ET TON DEGRÉ SCOLAIRE !

IMPORTANT: FAIS SIGNER TON TEXTE PAR TES PARENTS

**Allez, vas-y
fais-toi entendre !**

FAX : 819-449-5108

COURRIEL : hebdo@lagatineau.ca

PAR LA POSTE OU EN PERSONNE: 185, BOUL. DESJARDINS, MANIWAKI, J9E 2C9

Objectif de 73 000 \$ pour Centraide

Maniwaki - Centraide Gatineau-Labelle-Hautes-Laurentides a lancé sa 22e campagne de financement, le mardi 12 septembre dernier, au Centre Jean Bosco. L'objectif de la campagne de cette année pour la Vallée-de-la-Gatineau est de 73 000 \$ et pour le territoire de Gatineau-Labelle-Hautes-Laurentides, 425 000 \$.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

«L'année dernière, nous avons été prudents dans nos objectifs à cause de l'automne chaud qui s'annonçait dans le secteur public. Cette année, nous avons majoré notre objectif puisque nous avons créé des ententes avec le secteur de la santé et de l'éducation afin de travailler directement avec eux. Cela devrait nous aider à atteindre notre objectif», a indiqué le directeur général de Centraide Gatineau-Labelle-Hautes-Laurentides, Jean-Denis Thibault.

L'année dernière, les gens de la Vallée-de-la-Gatineau avaient donné pour 63 799 \$ alors que l'objectif était de 51 500 \$. «L'insécurité pour ce qui est des industries forestières peut affecter le résultat de notre campagne de cette année, mais nous croyons que le pire, pour la région, a eu lieu l'année dernière. Nous espérons que cela n'affectera pas trop notre campagne», a expliqué M. Thibault.

Pour le secteur de Maniwaki, l'objectif est de 48 000 \$ alors que pour le secteur de Gracefield, il est de 25 000 \$. Plusieurs activités sont prévues pour atteindre ces objectifs.

«Parmi les activités déjà confirmées, il y a le tournoi de golf de Centraide, qui aura lieu le 4 octobre prochain au Club de golf Algonquin. Il y aura aussi les déjeuners des maires dans la région et nous comptons toujours sur une bonne participation des maires», a énuméré le président de la cam-

pagne dans la Vallée-de-la-Gatineau, Barry Moore.

De nouvelles activités, au profit de Centraide, sont aussi au programme. «Nous travaillons sur de nouvelles activités pour cette année. Entre autres, nous allons présenter un spectacle, une soirée musicale, à la salle Gilles Carle, le 11 novembre prochain. Ce spectacle regroupera plusieurs artistes dont un de style country, une pianiste classique, Lysandre Grondin et une soprano de Montréal. Ce sera un spectacle avec de la musique variée», a précisé le président.

Barry Moore a ajouté qu'il était ouvert aux nouvelles idées pour que la campagne 2006 de Centraide soit couronnée de succès. «Selon moi, l'objectif est réaliste. Nous devons travailler ensemble pour atteindre notre objectif. Évidemment, la campagne en milieu de travail est aussi importante pour atteindre notre objectif», a-t-il noté.

Le cabinet de la campagne Centraide 2006 est présidé par M. Moore. Dans le secteur sud, André et Nicole Sabourin continuent de diriger la campagne. Sonny Constantineau est responsable des commerces et des industries, Michel Cyr représente les organismes et Muguette Céré et Michel Riel prennent les communications en charge.

«Le cabinet s'est déjà rencontré. Tous les membres sont prêts à assurer le succès de la campagne 2006. Nous sommes aussi toujours à la recherche de bénévoles pour nous aider dans nos activités de financement», a invité Barry Moore.

Remise d'allocation aux organismes

Centraide a également profité du lancement de la campagne afin de procéder à la remise du deuxième versement des allocations aux organismes qui bénéficient de Centraide dans la région.

Le montant accumulé par la campagne de



Les représentants des organismes qui ont reçu de l'aide financière de Centraide.

Centraide de l'année dernière a été bonifié de 33 % pour les organismes. C'est donc un total de 99 828 \$ qui a été remis aux bénéficiaires de la région.

Albatros, les bénévoles de la santé du Domaine des Forestiers, la Maison de la Famille, le Centre Jean Bosco, l'équipe de bénévoles de la Haute-Gatineau, Mani-Jeunes, le service de dépannage de la Paroisse Christ-Roi, Suicide-Détour et la Popote roulante ont tous bénéficié de l'aide financière de Centraide.

Dans le secteur sud, les organismes qui ont reçu des allocations sont Contact Femmes-enfants, Jeunesse sans Frontières de Gracefield et les Œuvres de charité de Gracefield.



Le directeur général de Centraide Gatineau-Labelle-Hautes-Laurentides, Jean-Denis Thibeault présente le nouveau visuel de la campagne de Centraide.

Buanderie Centre-Ville

• Centre de lavage libre service



• 7 jours/sem. de 7hrs à 21hrs



• 14 laveuses/sécheuses



• Téléviseur, téléphone, air climatisé



• Machine à monnaie



- Self-service laundromat
- Open 7days/wk. 7am to 9pm
- 14 washers and dryers

Tél.: 819-334-0705
216, rue Commerciale, Maniwaki

CÉGEP
DE L'OUTAOUAIS

Attestation d'études collégiales
Durée : 9 mois

Campus Louis-Reboul
125, boul. Sacré-Cœur, Gatineau

**Formation
continuée**
Un service pour les adultes

Toutes les informations
sont disponibles sur

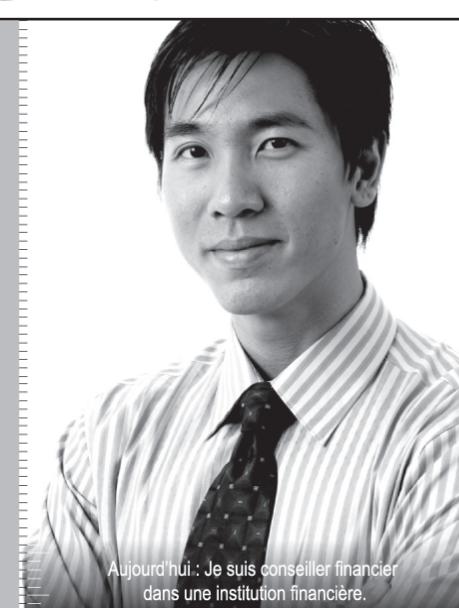
Du 16 octobre 2006 au 27 juillet 2007

Obtenez une formation technique

**Conseils en
services financiers
et en sécurité
financière**

Certains frais et conditions d'admission s'appliquent. Aide financière disponible.

www.cegepoutaouais.qc.ca/formationcontinue



Aujourd'hui : Je suis conseiller financier
dans une institution financière.

**Le temps c'est
de l'argent
Ça vaut le changement !**

Contactez-nous
ou présentez-vous
pour obtenir
votre pochette
d'information.



**Emploi
Québec** Outaouais

PORTE OUVERTES À LA MAISON DE RÉPIT DU LAC GRENON

Les personnes handicapées pourront bientôt profiter de ce nouveau service

Messines - C'est avec une grande fierté que les responsables de la Maison de répit du lac Grenon ont ouvert leur porte, le samedi 9 septembre dernier, aux visiteurs intéressés à découvrir l'univers dans lequel les personnes handicapées intellectuellement ou physiquement pourront séjourner, dès le 22 septembre.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

«Il reste encore quelques trucs à finaliser comme l'électricité, la plomberie et la façade extérieure, mais tout devrait être terminé dès cette semaine», a indiqué le président du Conseil d'administration du

Centre plein air du lac Grenon pour les Chevaliers de Colomb, conseil 3063, Richard Carpentier. La Maison de répit comporte cinq chambres, toutes bien meublées, dont une qui est adjacente à la salle de bain adaptée. «Dans cette chambre-là, on peut installer une civière si on veut. C'est très commode pour les personnes qui sont en fauteuil roulant ou les personnes quadriplégiques, a expliqué M. Carpentier. Dans la salle de bain spécialisée, les installations permettent, justement, la mise en place d'une civière dans la douche.» En plus de cela, les personnes qui



La Maison de répit est située au 16, chemin du lac Grenon, à Messines.



La gestion intégrée des ressources naturelles en Outaouais : les citoyens ont leur mot à dire!

Consultation publique

sur la future Commission régionale sur les ressources naturelles et le territoire de l'Outaouais (CRRNTO)

Horaires des rencontres d'information

MRC de Pontiac
Mardi, 19 septembre
19h00
Salle de l'âge d'or de Fort-Coulonge
566, rue Baume, Fort-Coulonge

MRC de la Vallée-de-la-Gatineau
Mercredi, 20 septembre
19h00
Auberge du draveur
85, rue Principale Nord, Maniwaki

MRC de Papineau
Jeudi, 21 septembre
19h00
Salle du conseil de la MRC
226, rue Viger, Papineauville

MRC des Collines-de-l'Outaouais
Mardi, 26 septembre
19h00
Salle du conseil de la MRC
216, chemin Old Chelsea, Chelsea

Ville de Gatineau
Jeudi, 28 septembre
19h00
Complexe culturel et communautaire de Buckingham
181, rue Joseph, Gatineau (secteur Buckingham)

Comment participer au processus de consultation publique?

Rencontre d'information

Assistez à la rencontre d'information qui aura lieu dans votre MRC et qui vous informera sur le modèle de Commission et sur le contenu du Plan de développement intégré des ressources et du territoire proposés.

Sondage et document de consultation en ligne (en ligne dès le 18 septembre)

Partagez vos commentaires sur le modèle de Commission et sur le contenu du plan proposés via un sondage en ligne que vous pourrez remplir à l'aide du document de consultation que vous trouverez au :

www.cre-o.qc.ca

Assitez à la présentation des résultats de la consultation publique

Rencontre régionale
23 novembre 2006
19h00
Maison de l'Outaouais (CRÉO)
394, boul. Maloney ouest, Gatineau

Pour tout autre renseignement :

Marie-Eve Millar
Commission régionale sur les ressources naturelles et le territoire de l'Outaouais (CRRNTO)
Téléphone : (819) 663-3470 poste 243
Courriel : memillar@cre-o.qc.ca



Il était possible de découvrir les installations de la Maison de répit du lac Grenon, lors de la journée portes ouvertes du 9 septembre dernier.

séjourneront à la maison pourront profiter d'un beau grand salon, qui servira aussi de salle commune. Une salle à manger a aussi été aménagée dans le bâtiment qui servait, auparavant, de base plein air. «Ça fait deux ans que nous, les Chevaliers de Colomb, travaillons là-dessus et on est bien contents de voir que c'est presque terminé», a indiqué Richard Carpentier. Les coûts de la phase 1 du projet d'implantation de la Maison de répit, qui comprend la réfection du bâtiment, sont évalués à près de 229 000 \$.

Un besoin dans la région

Les différents intervenants du milieu souhaitaient implanter une Maison de répit dans la région depuis déjà quatre années. «La Table de concertation sur la déficience physique et intellectuelle de la Vallée-de-la-Gatineau se regroupe quatre fois par année et évalue les besoins de la population. Hors, une grande demande est apparue en ce qui a trait à la mise en place d'une maison de répit», a précisé Sébastien Vachon du Pavillon du Parc. Ce service permettra donc aux familles de se reposer pendant quelques jours, alors que leur enfant passera du bon temps à la Maison du lac Grenon.

«Ce qui est intéressant, c'est que la Maison de répit du lac Grenon est la seule au Québec qui se situe au sein d'une base plein air. Cela va donc favoriser l'interaction avec les gens du camping, créer des liens et

sensibiliser les gens. En plus, les pensionnaires auront accès à une multitude d'activités», a précisé M. Vachon.

En effet, les trois préposées aux bénéficiaires feront de l'animation et organisent différentes activités afin de rendre leur séjour des plus agréables. Elles pourront aussi octroyer des soins, si cela s'avère nécessaire. En tout, ce sont sept emplois permanents qui ont été créés par la mise en place de ce nouveau service.

«Les séjours auront principalement lieu la fin de semaine, mais parfois, il pourra y avoir les vendredis et lundis aussi. Il va y avoir alternance entre la clientèle adulte et jeunesse, a souligné le chargé de projet, Normand Besner. Nous avons une grille de réservation qui s'étend jusqu'au mois de mars. Les premiers inscrits seront donc les premiers servis.» Cinq familles ont d'ailleurs profité de la soirée d'inscriptions du 12 septembre dernier pour réserver les journées qui leur convenaient. Il est encore possible de s'inscrire, en communiquant avec Normand Besner au (819) 449-3235 poste 28.

Plusieurs partenaires ont permis la réalisation de ce projet: le Centre Jean-Bosco de Maniwaki, le Pavillon du Parc, le Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau, les Chevaliers de Colomb, conseil 3063, le Centre local de développement, ainsi que l'Office des personnes handicapées du Québec.

Deux conseillères élues à Cayamant

(F.L.) Cayamant - Deux conseillères ont été élues sans opposition, à Cayamant, à la suite de la démission de deux conseillers de la municipalité.

Suzanne McMillan, au poste numéro trois

et Audette Labelle-Rochon, au poste numéro 1, remplaceront donc respectivement Léo Gauthier et Réjean Crêtes.

Les mises en candidatures ont eu lieu jusqu'au 8 septembre dernier, à 16 h 30.

Élections partielles à Egan-Sud

Egan-Sud - Les citoyens de la municipalité d'Egan-Sud iront aux urnes, ce dimanche 17 septembre, afin d'élire un conseiller.

À la suite de l'élection de Neil Gagnon, maire d'Egan-Sud, le siège du conseiller numéro six doit être comblé. Trois candidats seront donc en lice, pour occuper le siège numéro six.

Les citoyens pourront voter de 10 h à 20 h.

Une nouvelle cour de récréation pour les élèves de l'école Pie XII de Maniwaki

Maniwaki - Nouveaux modules de jeux, bacs à sable, paniers de basket-ball, une balançoire et une maisonnette pour la maternelle, la cour de l'école Pie XII, située dans le secteur Comeauville à Maniwaki, a été complètement remise à neuf durant l'été, au grand plaisir des parents, du personnel de l'école et des enfants.

PAR GENEVIÈVE BLAIS



Les membres de l'OPP, à l'arrière, Françoise Morin-Larouche, Sophia Tsoudis, Maria Revelakis, Martin Gagnon et à l'avant, Janick Gauthier, Mélanie Ménard, Anne Paul et Lucie Monette. Marie-Hélène Ledoux était absente de la photo.

L'Organisme de participation des parents (OPP) travaille depuis une dizaine d'années à amasser des sous pour ce projet de 45 000 \$. «Tous les équipements ont été remplacés par des nouveaux, car les autres étaient désuets. Il y a aussi eu une amélioration dans l'aménagement de la cour, a précisé le président de l'OPP, Martin Gagnon. Nous avons toutefois un manque à gagner de 7 000 \$ pour ce projet. Il y aura donc d'autres campagnes de financement.» Le dossier de la cour d'école restera donc encore prioritaire pour l'organisme. «On est très content que tout se soit enfin concrétisé. Il va peut-être avoir d'autres changements concernant l'aménagement de la cour, mais pour l'instant, la priorité est vraiment de ren-

flouer ce qui nous manque», a-t-il indiqué.

Inauguration de la cour d'école

Les tout-petits ont terminé la classe à 14 h 30, le vendredi 8 septembre dernier, journée de l'inauguration de la cour d'école. Ils ont participé à une épluchette de blé d'Inde et ont eu tout le loisir de s'amuser dans les nouveaux jeux. Plusieurs dignitaires, qui ont permis la réalisation du projet, étaient présents à l'école Pie XII pour l'occasion. «C'était important pour nous que les enfants voient et sachent qui sont en arrière de ce projet et qui nous ont aidés à le concrétiser», a indiqué le président de l'Organisme de participation des parents, Martin Gagnon.

Les municipalités de Maniwaki et Déléage, représentées par leur maire respectif, ont contribué à l'élaboration du projet en fournissant du temps homme et du temps machine. «Les employés de la municipalité de Déléage ont contribué en enlevant les anciens jeux et en mettant du sable sur le site.

Puis, les employés municipaux de Maniwaki ont mis en place les nouveaux éléments de la cour. Le directeur du service des loisirs pour la Ville de Maniwaki a, quant à lui, agi comme grand coordonnateur du projet», a spécifié Martin Gagnon.

Le projet de remise à neuf de la cour de récréation a aussi été rendu possible par l'aide financière apportée par le con-

seiller Jacques Cadieux, la Banque nationale, la Caisse populaire Desjardins de la Haute-Gatineau, Patrick Morgan et le ministère de l'Éducation, des Loisirs et des Sports. «Les jeunes ont fait plusieurs campagnes de financement et comme il leur manquait un peu d'argent, et en tant que conseiller dans Comeauville, je trouvais important de les soutenir dans la réalisation de ce projet», a indiqué Jacques Cadieux. Ce dernier a versé 5 000 \$ à

même son enveloppe discrétionnaire pour aider au financement de la réfection de la cour de récréation de l'école Pie XII. Cette contribution s'inscrit aussi dans la volonté de la Ville de Maniwaki de remettre à neuf les différents parcs des cours d'école.

Martin Gagnon a aussi tenu à remercier «les enfants et les parents qui ont fait les



Le maire de Maniwaki, Robert Coulombe, le directeur adjoint de l'école, Richard Germain, le président de l'OPP, Martin Gagnon, le contremaître à Déléage, Gaston Gagnon, le maire de Déléage, Jean-Paul Barbe, le directeur du service des loisirs à Maniwaki, Patrick Beauvais, Patrick Morgan à titre de parent, le conseiller Jacques Cadieux, la représentante de la Banque nationale, Lucie Thibault et la représentante de la Caisse populaire Desjardins de la Haute-Gatineau, Line Gravel.

nombreuses activités de financement et tous les commerçants de la région qui nous aident et nous supportent depuis quelques années.»

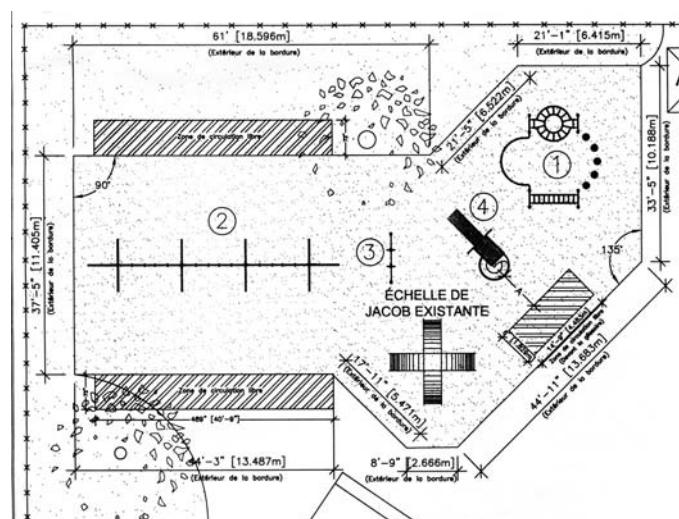
ELECTIONS À EGAN-SUD

AU SIÈGE NO 6



ON VOTE YVAN ST-AMOUR

LE 17 SEPTEMBRE PROCHAIN,
ON VOTE POUR UN GARS
DISPONIBLE, À L'ÉCOUTE DES
GENS ET RÉSIDANT DEPUIS
10 ANS À EGAN SUD!



Plan de réalisation du projet de l'école Pie XII

inscription Automne 2006



Affûtage- ATE

DEP 1 020 heures
Préal.: 3e secondaire ou équiv.
25 septembre 2006



Assistance fam. et soc. aux personnes à domicile

DEP 960 heures
Préal.: 4e secondaire ou équiv.
À déterminer



Lancement d'une entreprise

DEP 330 heures
Préal.: Projet d'entreprise.
NOUVEAU : Entrée continue et sortie variable

COURS
DE SOIR



Mécanique d'engins de chantier

DEP 1 800 heures
Préal.: 4e secondaire ou équiv.
À déterminer



**Centre de Formation
Professionnelle
Mont-Laurier**

850, Taché Mont-Laurier

**819 623-4111
1.866.314.4111
cfpmi.qc.ca**

L'efficacité en formation! Moi... je m'inscris

PRIETS
ET
BOURSES

Service de
placement

DROGUE DANS LA RÉGION

Un fléau qui inquiète les dirigeants

Gracefield - Du plant à la consommation, le phénomène de la drogue prend de plus en plus d'ampleur au sein de la communauté. Ce phénomène inquiète les dirigeants locaux, les forces policières et les représentants des commissions scolaires. Ils ont donc signifié au ministre des Transports du Canada et député de Pontiac, Lawrence Cannon, qu'ils jugent ce dossier prioritaire.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

C'est ce qui est ressorti des discussions qui se sont tenues à Gracefield, le 8 septembre dernier, dans le cadre d'une Table de concertation sur la criminalité et la sécurité publique. Le ministre, Lawrence Cannon, avait convoqué les représentants de la communauté afin de faire le point sur cette question. «L'idée derrière cela est de se ressourcer avec les informations qui sont partagées et de transmettre le fruit des discussions à mon collègue, le ministre de la Sécurité publique du

Canada, Stockwell Day», a indiqué M. Cannon au terme de la rencontre.

Ce dernier a souligné que le sujet de la drogue avait trouvé écho dans la bouche de plusieurs intervenants, car «c'est un fléau grandissant». «Il y a de plus en plus de plants et les méthodes utilisées sont de plus en plus sophistiquées. C'est une problématique majeure», a soutenu M. Cannon. Par cette table de concertation, le ministre ne cherchait pas nécessairement des solutions; il était plutôt intéressé à partager le vécu des gens de la région par rapport à cette situation. «Ce sont les témoignages qui permettent d'avoir une vision assez large, du début de la plantation jusqu'à l'écoulement des stocks. Puis, comme ministre, j'ai aussi une fonction de législateur. Je me dois donc de bien connaître les dossiers qui touchent mon comté et de prendre le pouls du milieu», a-t-il indiqué.

Lawrence Cannon a tout de même sa petite idée sur les pistes de solutions qui pourraient être envisagées par son gouvernement. «Il pourrait y avoir des lois, des mesures annoncées. Ce pourrait être des sentences minimales obligatoires selon la gravité du crime commis. Une chose est certaine, il faut intervenir avec plus de fermeté, il faut agir pour éviter la récidive. Il est essentiel de sévir là où il y a du laxisme, a-t-il fait valoir avec assurance. Les gens ont le droit d'avoir une vie paisible, loin des troubles et de la criminalité.»

D'ici à ce que des mesures spéciales soient prises, le ministre a assuré que le gouvernement conservateur persévétera dans son programme et continuera «d'insister sur la sécurité publique et la criminalité». Le Parti conservateur s'engageait d'ailleurs, en campagne électorale, à adopter une stratégie nationale en matière de drogues.



Le ministre des Transports du Canada et député de Pontiac, Lawrence Cannon.

Opinion

Merci à la Maison de la Famille pour le camp de vacances

Septembre est entamé, les vacances d'été sont terminées et les enfants sont de retour sur les bancs d'école.

Mes enfants, Thomas et Rose ont les yeux brillants, l'esprit vif et le teint ensoleillé. C'est qu'ils ont passé beaucoup de temps dehors à s'amuser cet été. Ils ont en effet participé au camp de jour de la Maison de la Famille de la Vallée-de-la-Gatineau et s'y sont bien amusé. Ils gardent de beaux souvenirs des jeux, des sorties et des activités réalisées.

Je tiens à remercier la Maison de la Famille et ses partenaires qui ont su planifier avec succès le camp de jour de l'été 2006! Les enfants revenaient à la maison avec le sourire et c'est ce qui fait que les parents sont heureux et confiants envers l'organisation et les animateurs. Bravo à la Maison de la Famille de la Vallée-de-la-Gatineau! Merci Andrée, Alexandra et Jonathan! Merci Monsieur Mario!

Marie-Hélène Carle

**PRENDS
TON AVENIR
EN MAIN!**

**FORMATION
INTENSIVE
DE 8 MOIS!**

*Deviens
affûteur
professionnel*

**Salaire initial moyen :
682\$/semaine***

* Relance du ministère de l'Éducation 2005



**DÉBUT
DES COURS
25 SEPTEMBRE 2006**

Moi...
je m'inscris

**PRÉTS
ET
BOURSÉS**

L'efficacité en formation!



**Centre de Formation
Professionnelle
Mont-Laurier**

850, Taché Mont-Laurier

**819 623.4111
1.866.314.4111**

cfpmi.qc.ca

Opération Cisaille: 2 919 plants de pot saisis



(F.L.) Maniwaki - La Sûreté du Québec Vallée-de-la-Gatineau a procédé à deux jours intensifs de perquisitions de cannabis dans le cadre de l'Opération Cisaille. Ces deux journées ont eu lieu les 7 et 8 septembre derniers.

Ce sont 2 919 plants de marijuana qui ont été saisis pour une valeur, sur le marché noir, de 4 378 500 \$.

Le 7 septembre, sept dossiers ont été ouverts pour un total de 1 169 plants de marijuana. Ces perquisitions ont eu lieu dans les

secteurs de Déléage, Aumont, Grand-Remous et l'entrée du Parc La Verendrye.

Sur l'Opération du 7 septembre, il y avait 15 membres de la SQ, trois membres de la GRC et quatre membres de l'Armée Canadienne.

Le 8 septembre dernier, deux dossiers ont été ouverts pour un total de 1 750 plants de cannabis dans les secteurs de Bois-Franc et de Montcerf-Lytton.

Sur l'opération, il y avait 12 membres de la SQ, trois membres de la GRC et quatre membres de l'Armée Canadienne.

50e anniversaire

Félicitations pour vos 50 années de mariage, pour le meilleur et pour le pire.

En passant à travers les pires la tête haute et en vivant les meilleures côté à côté, vous avez fait cinq enfants qui vous ont ensuite donné neuf petits-enfants et le ciel vous donne la chance de voir grandir presque neuf arrière petits-enfants.

De la famille Boucher



Monsieur et madame Romain Gagnon

«LA MÉNAGÈRE APPRIVOISÉE»

Plus drôle que drôle

Maniwaki - Hilarant! Voilà le premier mot qui vient à l'esprit lorsqu'on pense à la pièce de théâtre «La ménagère apprivoisée», qui a été présentée par le Théâtre des Ouaouarons, le samedi 9 septembre dernier, à la salle des Chevaliers de Colomb de la rue King à Maniwaki.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

Les acteurs ont offert une prestation des plus appréciées et ont su soutirer un sourire, que dis-je, un fou rire, même aux plus récalcitrants. Ils ont transporté le public dans un univers qui n'est pas sans rappeler les petits tracas et les petits soucis de la vie quotidienne. La vie de ménagère, le monde des affaires, la belle-mère, tous les ingrédients sont rassemblés pour passer une soirée des plus drôles et des plus agréables. Sans tomber dans les clichés habituels, «La ménagère apprivoisée» présente un monde de surprises et de jeux de mots qui provoquent un fou rire assuré, du début à la fin. La salle était remplie et le public ravi au terme de cette première prestation de cette pièce écrite par Yvon Brochu.

Des acteurs surprenants

Les sept acteurs qui en sont, pour la plupart, à leurs débuts dans le monde théâtral, se sont lancés la réplique avec



une telle complicité et un tel plaisir que le public ne pouvait faire autre chose que d'applaudir devant leur prestation. Bien qu'un brin de nervosité se soit montré le nez au début de la pièce, les acteurs ont vite pris confiance et tout s'est bien déroulé.

Il fallait voir le personnage principal, Michel Cyr, dans le rôle de Roger, et Roger Mayner, dans le rôle de Marc, se relancer et garder leur sérieux, malgré l'euphorie que suscitaient leurs répliques. Ils ont su jouer avec un grand sens du professionnalisme, ce qui est tout à leur honneur. Chantal Chantigny a, elle aussi, très bien intégré son rôle de Sylvie en tant que conjointe et femme d'affaires. Certaines se sont d'ailleurs probablement reconnues dans ses petites manies. Il était hilarant de la voir interagir avec sa nouvelle voisine, Rosaldine, qui était jouée par Valérie Vallières. Le public s'est senti interpellé tout au long de la pièce et le curé, interprété par Bobby Whelan, a certainement eu un rôle à jouer dans cela. Il a effectivement su surprendre la foule, ce qui a été fort apprécié du public. La présence de Simon Smith sur la scène, en tant que client de Sylvie, a aussi su susciter les rires et les réactions dans la salle.

Son jeu et son aisance sur scène étaient remarquables; il s'est littéralement transformé, pour la durée de la pièce, en une personne totalement différente et assez extravertie.



Puis, il fallait voir LA belle-maman, jouée par Fabienne Lachapelle. Parions qu'ils auront été plusieurs à se dire chanceux d'avoir une belle-mère, disons plus douce qu'elle. Avec sa voix portante et son caractère assez difficile, LA belle-maman aura fait frissonner tous les gendres de la salle. Fabienne Lachapelle a interprété son rôle avec brio, vieillissant d'une bonne quarantaine d'années pour l'occasion.

Le décor était sobre et laissait toute l'importance aux acteurs de la pièce. Les divers arrangements musicaux ont aussi su agrémenter la prestation avec beaucoup de pertinence. Il y a, vraisemblablement, eu beaucoup de travail derrière l'élaboration de cette œuvre théâtrale.

Tous travaillent depuis le début du mois de janvier afin de faire de l'événement une réussite. Il est d'ailleurs important de souligner le bon travail de Rachel Cadieux et de France-Andrée Cyr, à la mise en scène. Ces dernières ont réalisé un travail digne de mention et Michel Cyr, à la fin de la représentation, a pris le temps de les remercier pour leur soutien et leurs bons conseils.

«La ménagère apprivoisée» est, sans contredit, une pièce de théâtre à voir et il reste encore des places pour assister à la représentation de ce soir (vendredi), qui se tiendra à 20 h, à la salle des Chevaliers de Colomb de la rue King, à Maniwaki. Peut-être y aura-t-il des supplémentaires...

Nouvelle série de rencontres prénatales

(F.L.) Maniwaki - Une nouvelle série de rencontres prénatales sera offerte par le Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau. Cette série de rencontres débutera le mardi 19 septembre à 18 h 30 au CLSC de Maniwaki sur la rue des Oblats.

Cette série de rencontres s'adresse à toutes les personnes qui attendent un premier enfant. Les personnes qui ont déjà connu une grossesse et qui désirent participer à une ou plusieurs rencontres peuvent aussi se joindre au groupe.

A l'occasion des rencontres prénatales, plusieurs thèmes seront abordés dont les habitudes de vie et alimentaire de la femme enceinte qui allaite, le développement du fœtus et les changements vécus pendant la grossesse, la façon d'aborder le travail et d'apprivoiser la douleur, l'allaitement maternel, le soin du bébé et le retour à la maison, l'adaptation du couple et de la famille à l'arrivée du nouveau-né et l'implication du père.

Ces rencontres sont organisées par l'infirmière Odile Danis-Emond, mais des invités sont aussi appelés à se joindre au groupe afin d'apporter des connaissances

sur des sujets précis. Les personnes désireuses de participer à cette série de rencontres peuvent le faire en s'adressant au point de service du CLSC de Maniwaki.

RECHERCHÉ

POUR SES EXCELLENTS PRODUITS !

Charles St-Amour

conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'ayez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.

Marinier Auto MANIWAKI, QC Depuis 1977!

CHRYSLER Dodge Jeep

YAMAHA

Tél.: 449-1544

57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

NOMINATION

Marlène Thonnard,
nouvelle présidente
du Conseil d'administration
de l'UQO



Le recteur de l'Université du Québec en Outaouais (UQO), monsieur Jean Vaillancourt, est fier d'annoncer la nomination de madame **Marlène Thonnard** à titre de présidente du Conseil d'administration de l'Université pour un premier mandat de deux ans.

Directrice générale de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais depuis 2002, **Marlène Thonnard** détient, entre autres, une maîtrise en administration scolaire de l'Université de Sherbrooke.

Sa très grande expérience du milieu de l'éducation et ses compétences à titre de gestionnaire lui permettront de guider les réflexions et les décisions du Conseil d'administration et de contribuer ainsi à l'avancement de l'enseignement supérieur en Outaouais.



uqo.ca

**Université
du Québec
en Outaouais**

IMAGINEZ L'UQO

Besoin de bénévoles pour former les jeunes à la vie chrétienne, secteur Gracefield, Pointe-Confort et Blue Sea. Info.: 819-463-2857

Raymonde

Voyages organisés :

- Club Âge d'Or de Gracefield organise un voyage au Pomme à Constantin le 21 sept. Départ à 11h00 à la salle du Centre communautaire, réservez avant le 15 sept. Info.: 819-463-2027 ou 819-463-4947

- Club de l'Âge d'Or Assomption organise un voyage aux pomme le 27 septembre. Pour réservation 819-449-4036 ou 819-449-

1657

Tous les lundis :

• Mise en forme, Les bons Vivants du 3e âge de Bouchette de 13h30 à 14h30 au centre municipale

• Club de l'Âge d'Or l'Assomption débute ses cours de dans à partir du 18 septembre à 13h30. Info.: 819-449-4063 ou 449-1657

Tous les mardis :

• P'tits mardi au local de l'Âge d'Ord à l'école Laval de Ste-Thérèse. Info.: 819-449-6562

• Club de l'Âge d'Or l'Assomption débute ses cours de dans à partir du 19 septembre à 19h00. Info.: 819-449-4063 ou 449-1657

Tous les mercredis :

• Club d'artisanat de Grand-Remous - À la salle Jean-Guy Prévost de Grand-Remous. Venez partager vos connaissances artisanales avec les autres. Infos : Alice 438-2081

• Le bingo Christ-Roi est bien vivant, mercredi 18h45, gros lot de 1 150\$

• Bingo à Gracefield, à 18h45, 3, rue de la Polyvalente.

• Le Centre récréatif et communautaire de Gracefield a maintenant un numéro de téléphone: 463-2397.

• Café Rencontre à tous les mercredis de 13h à 16h. Invité spécial.

• Club de l'Âge d'Or l'Assomption débute ses cours de dans à partir du 20 septembre à 19h00. Info.: 819-449-4063 ou 449-1657

Tous les jeudis :

• Club de l'Âge d'Or l'Assomption débute ses cours de dans à partir du 21 septembre à 13h30. Info.: 819-449-4063 ou 449-1657

Tous les premiers lundis du mois :

• Groupe d'entraide - Syndrome de fatigue chronique / fibromyalgie. Rencontre au 153, Principale Nord, Maniwaki de 13h15 à 16h00. Infos : Suzanne Gauthier, infirmière. 449-2302

16 SEPTEMBRE 2006

- Club de l'Amitié de Bois-Franc, 1ère soirée dansante, à la salle Donat Hubert, goûter en fin de soirée. Info.: 819-449-1013

17 SEPTEMBRE 2006

- Bingo de l'Association du 3ième Âge à 13h00 au centre municipale de Bouchette. Info Jean-Claude au 819-465-2083

19 et 21 SEPTEMBRE 2006

- Rencontres d'information offertes aux adultes pour 1ère communion, confirmation,... à la Sacristie église de Gracefield à 19h00. Info.: 819-463-2857

20 SEPTEMBRE 2006

- Membres de L'AREQ, assemblée sectorielle, accueil nouveaux membres à 10h00 à l'Hôtel Central à Maniwaki, déjeuner à 8h30. Info.: 819-449-1072

21 SEPTEMBRE 2006

- Âge d'Or d'Aumont débute ses activités, souper à 17h30, suivi de jeux de cartes,... Info.: 819-449-4107

23 SEPTEMBRE 2006

- Tournoi de carte à la salle municipale de Déléage de 13h00 à 16h30 suivi d'un méchoui. Info.: 819-449-6903

Succès pour le troisième rallye automobile Chez Rick

(G.B.) Gracefield - Vingt-quatre équipes ont sillonné les rues de la municipalité de Gracefield, le 9 septembre dernier, dans le cadre de cette troisième édition du rallye automobile Chez Rick.

Les équipes, formées de deux personnes, devaient parcourir une distance équivalant à une quarantaine de kilomètres dans la municipalité. La journée débutait à 9 h et se terminait, en soirée, avec un souper méchoui servi au bar Chez Rick. Le groupe de musique «Duo Top Two» a d'ailleurs animé la soirée, à la grande joie des personnes rassemblées pour l'occasion. «Ça a été vraiment super. Les gens ont bien participé», a indiqué la responsable de l'événement, Céline Deslauriers. Cette dernière a d'ailleurs assuré que cela répond bien à son désir d'offrir une activité supplémentaire dans la région.

«Cette année, nos nombreux commanditaires nous ont permis de remettre 3 650 \$ en prix. Ce sont des récompenses pour les gagnants du rallye, mais aussi pour les participants, car il y a plusieurs tirages», a précisé Mme Deslauriers.

Deux équipes sont arrivées ex æquo à la première place, soit les équipes formées de Stéphane Lafrance et Andrée Boucher et celle de André Groves et Josée Chartrand. Une



Les participants du rallye automobile Chez Rick.

somme de 250 \$ a été remise à chacun de ces duos. La troisième place a été remportée par le duo formé de Denis Rondeau et Lyne Bélanger, qui ont remporté une somme de 100 \$. Le reste des prix a été distribué parmi les participants de

l'activité.

Encore une fois, cette année, le rallye automobile Chez Rick a été couronné de succès. «L'activité devrait revenir l'année prochaine», a fait valoir Céline Deslauriers.

La paroisse de Grand-Remous fait toit neuf



(F.L.) Grand-Remous - La paroisse de Grand-Remous a un nouveau toit. Les 7 et 8 septembre derniers, 19 paroissiens se sont présentés à la paroisse pour refaire le toit de l'église.

La température était propice pour

effectuer les rénovations. Les paroissiens se sont bien entraînés pour faire ce travail en équipe.

Le comité de la paroisse désire remercier Claude Duhaime, qui a posé les bardaques gratuitement et tous les gens qui l'ont aidé.

2005 Pontiac Sunfire



BEIGE 8 495\$



Marinier
Auto
MANIWAKI, QC
Depuis 1977!



Tél:
449-1544
57, route 105,
Maniwaki
J9E 3A9

La police de proximité...
Pour agir ensemble!

Sûreté du Québec
POLICE
Sûreté du Québec
de votre municipalité

Pour toute demande d'assistance policière ou pour signaler une activité suspecte

Poste de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau.....(819) 449-4333

En cas d'urgence, pour signaler tout suspect ou situation suspecte9-1-1

Dans les municipalités où le 9-1-1 n'est pas disponible310-4141

Cellulaire*4141

Escouade régionale mixte ...1 800 659-GANG (4264)

Info-crime1 800 711-1800

En tout anonymat:
infOcrime
1800 711 1800



Bourses pour universitaires

(F.L.) Maniwaki - Quatre étudiants universitaires de la Vallée-de-la-Gatineau pourront bénéficier de bourses pour leurs études. Ces bourses sont offertes grâce à la Fondation de l'Université du Québec en Outaouais et à la MRC Vallée-de-la-Gatineau.

Deux bourses d'excellence de 1 000 \$ et deux bourses d'études de 500 \$ seront donc offertes à quatre étudiants de la région. Les étudiants doivent être inscrits à temps plein à l'Université du Québec en Outaouais et avoir leur résidence permanente sur le territoire de la MRC. Ce sont 19 bourses qui ont été remises à des étudiants originaires de la Vallée-de-la-Gatineau au cours des dernières années.

La date limite pour poser sa candidature aux bourses d'études est le 15 septembre et celle pour les bourses d'excellence, le 6 octobre. Pour connaître les critères d'admissibilité pour les bourses ainsi que pour obtenir les formulaires d'inscription, composez le 1-800-567-1283, poste 3612 ou visitez le site Internet.

Les priorités de la campagne de la Fondation visent à favoriser l'accès et la réussite aux études universitaires, la recherche et le développement dans certains pôles d'excellence de l'UQO, mais également dans de nouveaux îlots d'excellence en émergence, la construction ou la rénovation de ses infrastructures et le développement de programmes en région.



Avis de naissance

Félicitations à Mélanie Marchand et Réjean Daigle pour la naissance de leur fils Audric, qui est né le 8 septembre 2006 à Mont-Laurier. Le petit frère de Raphaëlle pesait 8 livres à sa naissance.

De mamie Ernestine, oncle Brian et la petite Raphaëlle.



XOX

«La Petite séduction: Maniwaki est prête à séduire

Maniwaki - Les organisateurs de «La Petite Séduction» à Maniwaki sont prêts à accueillir Patricia Paquin et Dany Turcotte. «Nous sommes prêts à 90 % pour la fin de semaine prochaine. Ce sera un bel événement à Maniwaki», a souligné le coordonnateur de Maniwaki, Michel Cyr.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Le scénario final n'est pas encore disponible, mais M. Cyr a confirmé que Patricia Paquin et l'équipe de Radio-Canada seront de passage au Centre d'interprétation de l'historique de la protection de la forêt contre le feu, au Château Logue, au quai public de la rivière Désert et à la passerelle du golf Aux 3 Clochers. De plus, un gros événement-surprise, qui pourrait en surprendre plus d'un, aura lieu dans le stationnement arrière du magasin J.O. Hubert.

«Nous ne pouvons dévoiler plus de détails pour le scénario, puisqu'il n'est pas final. Par contre, nous sommes certains que Patricia Paquin sera bien séduite lors de son passage à Maniwaki», a expliqué M. Cyr.

Soyez présents



Patricia Paquin sera sûrement séduite lors de son passage à Maniwaki.

Plusieurs citoyens de la région ont déjà signalé qu'ils allaient être présents pour accueillir Patricia Paquin. Par contre, Michel Cyr, indique que les gens peuvent toujours être figurants.

«Nous devons être beaucoup de figurants pour que l'on démontre bien que

Maniwaki est une ville avec des gens dynamiques. Les figurants doivent donc être nombreux», a précisé M. Cyr.

Les gens peuvent s'inscrire, à titre de figurants, en téléphonant au 819-449-1308.

Le programme complet du tournage, qui aura lieu les 23 et 24 septembre prochains, sera publié dans la prochaine édition du Journal LA GATINEAU.

Appuyer Opération enfant soleil et la Société canadienne de la sclérose en plaques

Le scénario de «La Petite Séduction» à Maniwaki réserve à Patricia Paquin plusieurs surprises. Parmi celles-ci, Maniwaki lui témoignera son adhésion aux organismes qu'elle représente, en réalisant une campagne financement. «C'est bien connu, les gens de la Vallée-de-la-Gatineau ont toujours été au rendez-vous lorsqu'il s'agit d'appuyer les organismes dévoués pour la cause des enfants et des personnes malades. Je sollicite donc la participation de tous les gens de notre communauté pour cette activité de financement», a invité le responsable de la col-

lecte, Jocelyn Carle.

Bien que le geste soit plus important que la somme accumulée, les organisateurs souhaitent que la générosité des gens de la région puisse tout de même surprendre Patricia Paquin.

«N'hésitez pas à vous joindre au groupe de commerçants locaux, qui répondent déjà en grand nombre à l'invitation qui leur a été lancée la semaine dernière. Vous pouvez contribuer en faisant un don. La remise de la somme amassée sera diffusée lors de l'émission et pour les contributions supérieures à 10 \$, les organismes émettront un reçu pour fins d'impôt», a précisé M. Carle.

Les dons peuvent être remis à une des institutions financières de Maniwaki, soit la Caisse populaire Haute-Gatineau, ainsi que des magasins à grande surface qui seront identifiés dans les prochains jours à CHGA. Les dons iront à Opération enfant soleil ainsi qu'à la Société canadienne de la sclérose en plaques. De plus, les dons peuvent être acheminés par chèque, peu importe le montant, à : La petite séduction à Maniwaki, 278 Fafard, Maniwaki, J9E 1Z1.

«TechCana est bienvenue dans la région» - Pierre Rondeau

(G.B.) Maniwaki - Le préfet de la MRC Vallée-de-la-Gatineau, Pierre Rondeau, appuie TechCana dans ses démarches à Grand-Remous, mais maintient sa position en ce qui a trait au transfert de CAAF.

«Je n'ai pas de problèmes avec le projet de TechCana à Grand-Remous et tant mieux si cela peu bien fonctionner, mais il faut distinguer ce projet et l'approvisionnement en bois de Domtar. Ce sont deux choses bien différentes», a-t-il indiqué. M. Rondeau estime donc qu'il est important de ne pas associer l'allocution de Domtar et celle de TechCana.

Par ailleurs, il soutient toujours que le bois qui est dans la région doit demeurer ici et être transformé ici. «Le ministre Pierre Corbeil est bien au fait de notre



Le préfet, Pierre Rondeau.

position dans ce dossier et c'est lui qui prendra la décision finale», a soutenu le préfet.

Lors de son passage à Kazabazua, dimanche dernier, le ministre des Transports du Canada et député de Pontiac, Lawrence Cannon, a réitéré son appui entier au maire de Grand-Remous dans le dossier TechCana. Pierre Rondeau

assure, lui aussi, au promoteur du projet de son soutien. «TechCana est le bienvenu ici et nous allons le supporter et le soutenir là-dedans», a-t-il indiqué.

Rappelons que l'entente entre TechCana et Domtar est assujettie à plusieurs conditions dont le transfère du CAAF de Grand-Remous pour ses usines de Val d'Or et de Matagami



MONT STE MARIE

30^{ème} anniversaire

Club de golf Mont Ste-Marie

“Une expérience exceptionnelle”

2 pour 1 mardi

Le site le plus pittoresque de la Gatineau

Du golf hors pair à des prix sous la moyenne

Spéciaux pour le mois de septembre-octobre

Du 11 septembre à la fermeture

Forfaits golf et voiturette

Du lundi au vendredi

24.95\$ par pers.

Forfait

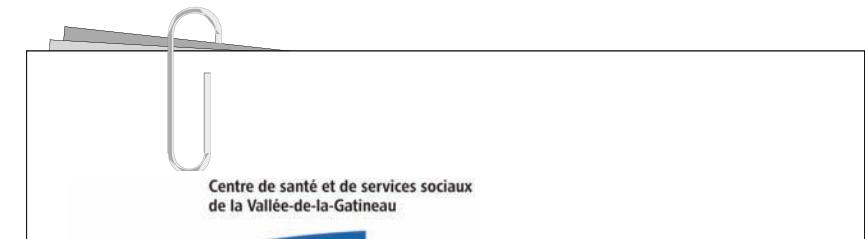
Samedi et dimanche seulement

39.95\$ par pers.

Taxes en sus et non applicable pour tournoi

Information et réservation 819-467-3111

Resto Bar Larivière Ouvert 7 jours



VOUS VOULEZ CESSER DE FUMER CECI S'ADRESSE À VOUS !

RENCONTRES POUR CESSER DE FUMER OFFERTES À TOUS

Ce programme comprend **6 rencontres réparties sur 4 semaines consécutives**. Il vous aidera à trouver des moyens pour changer l'habitude de fumer.

Début des rencontres :

Maniwaki : le lundi 2 octobre 2006

Selon les inscriptions, il sera possible de donner une série de rencontres le jour ou le soir
Possibilité de rencontre individuelle en tout temps

Coût du programme :

Gratuit
Inscription obligatoire

Date limite d'inscription : Le vendredi 29 septembre 2006

Pour information et inscription, téléphonez à :

Céline Guibault 449-2513 (Maniwaki) ou
463-2604 (Gracefield)



**LIQUIDATION
2006**

DODGE CARAVAN 2006

LOUEZ À

265 \$[◊] PAR MOIS.

LOCATION DE 48 MOIS.
1990 \$ COMPTANT INITIAL.
0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.



Consumption d'essence:
Autoroute: 8,7 L/100 km (32 mpg)[‡]
Ville: 13,4 L/100 km (21 mpg)[‡]

OBTENEZ JUSQU'À **6000 \$ EN ALLOCATION DE LIVRAISON^a**

% OBTENEZ 0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 72 MOIS* + 500 \$ DE REMISE ** DE CHRYSLER FINANCES SUR LES MODÈLES 2006 SÉLECTIONNÉS.

* POUR LES MODÈLES CHRYSLER PT CRUISER, CHRYSLER PACIFICA, CHRYSLER SEBRING ET DODGE DAKOTA 2006.

NOS MEILLEURES OFFRES DE L'ANNÉE!

CHRYSLER 300C 2006



- Moteur V8 HEMI de 5,7 L et 340 ch avec système à cylindrée variable • Transmission automatique à 5 vitesses
- Climatiseur • Système antipatinage toutes vitesses • Freins antiblocage à disque aux 4 roues • Roues de 18 po • Système électronique d'antidérapage (ESP^{MC}) • Sièges garnis de cuir • Système audio Boston Acoustics avec caisson d'extrêmes graves et lecteur CD à 7 haut-parleurs • Antidémarreur Sentry Key^{MC}
- Consommation d'essence de 8,8 L/100 km (32 mpg)[‡] sur l'autoroute

JEEP^{MD} LIBERTY LIMITED 4X4 2006



- Moteur V6 de 3,7 L et 210 ch • Boîte de transfert Selec-Trac^{MC} à prise maintenue • Système antipatinage toutes vitesses • Système électronique d'antidérapage (ESP^{MC}) avec dispositif électronique antiroulis



DODGE DAKOTA QUAD CAB^{MD} SLT PLUS 4X4 2006

- Moteur Magnum V8 grand rendement de 4,7 L et 260 ch • Climatiseur • Lecteur CD et 4 haut-parleurs
- Compatibilité MP3 • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Lecteur CD
- Consommation d'essence de 7,7 L/100 km (37 mpg)[‡] sur l'autoroute



DODGE CHARGER 2006

- Moteur V6 de 2,7 L et 190 ch • Transmission automatique • Climatiseur • Système antipatinage toutes vitesses • Freins antiblocage à disque aux 4 roues • Système électronique d'antidérapage (ESP^{MC})
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Lecteur CD
- Consommation d'essence de 7,7 L/100 km (37 mpg)[‡] sur l'autoroute



JEEP^{MD} COMMANDER LIMITED 4X4 2006

- Moteur V8 de 5,7 L et 330 ch • Transmission automatique à 5 vitesses • Climatiseur • Réglage de la température à l'arrière • Trois rangées de sièges en gradin • Sièges chauffants en cuir
- Système électronique d'antidérapage ESP^{MC} • Système audio Boston Acoustics et lecteur CD à 6 haut-parleurs • Antidémarreur Sentry Key^{MC}

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE PARTICIPANT OU DAIMLERCHRYSLER.CA AUJOURD'HUI.

◊ Le tarif mensuel est établi pour la Dodge Caravan 2006 avec l'ensemble 28S + MWIG et comprend l'allocation de livraison de 6000\$. Le dépôt de sécurité est de 0\$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat possible. L'offre de remise à l'achat jusqu'à 60 mois sur les modèles Dodge Ram 1500, Dodge Ram HD Gas, Dodge Ram RT10, Dodge Ram SRT10, Dodge Ram 2500, Dodge Ram 3500, Dodge Ram 4500, Dodge Ram 5500, Dodge Ram 6500, Dodge Ram 7500, Dodge Ram 8500, Dodge Ram 9500, Dodge Ram 10500, Dodge Ram 12500, Dodge Ram 14500, Dodge Ram 16500, Dodge Ram 18500, Dodge Ram 20500, Dodge Ram 22500, Dodge Ram 24500, Dodge Ram 26500, Dodge Ram 28500, Dodge Ram 30500, Dodge Ram 32500, Dodge Ram 34500, Dodge Ram 36500, Dodge Ram 38500, Dodge Ram 40500, Dodge Ram 42500, Dodge Ram 44500, Dodge Ram 46500, Dodge Ram 48500, Dodge Ram 50500, Dodge Ram 52500, Dodge Ram 54500, Dodge Ram 56500, Dodge Ram 58500, Dodge Ram 60500, Dodge Ram 62500, Dodge Ram 64500, Dodge Ram 66500, Dodge Ram 68500, Dodge Ram 70500, Dodge Ram 72500, Dodge Ram 74500, Dodge Ram 76500, Dodge Ram 78500, Dodge Ram 80500, Dodge Ram 82500, Dodge Ram 84500, Dodge Ram 86500, Dodge Ram 88500, Dodge Ram 90500, Dodge Ram 92500, Dodge Ram 94500, Dodge Ram 96500, Dodge Ram 98500, Dodge Ram 100500, Dodge Ram 102500, Dodge Ram 104500, Dodge Ram 106500, Dodge Ram 108500, Dodge Ram 110500, Dodge Ram 112500, Dodge Ram 114500, Dodge Ram 116500, Dodge Ram 118500, Dodge Ram 120500, Dodge Ram 122500, Dodge Ram 124500, Dodge Ram 126500, Dodge Ram 128500, Dodge Ram 130500, Dodge Ram 132500, Dodge Ram 134500, Dodge Ram 136500, Dodge Ram 138500, Dodge Ram 140500, Dodge Ram 142500, Dodge Ram 144500, Dodge Ram 146500, Dodge Ram 148500, Dodge Ram 150500, Dodge Ram 152500, Dodge Ram 154500, Dodge Ram 156500, Dodge Ram 158500, Dodge Ram 160500, Dodge Ram 162500, Dodge Ram 164500, Dodge Ram 166500, Dodge Ram 168500, Dodge Ram 170500, Dodge Ram 172500, Dodge Ram 174500, Dodge Ram 176500, Dodge Ram 178500, Dodge Ram 180500, Dodge Ram 182500, Dodge Ram 184500, Dodge Ram 186500, Dodge Ram 188500, Dodge Ram 190500, Dodge Ram 192500, Dodge Ram 194500, Dodge Ram 196500, Dodge Ram 198500, Dodge Ram 200500, Dodge Ram 202500, Dodge Ram 204500, Dodge Ram 206500, Dodge Ram 208500, Dodge Ram 210500, Dodge Ram 212500, Dodge Ram 214500, Dodge Ram 216500, Dodge Ram 218500, Dodge Ram 220500, Dodge Ram 222500, Dodge Ram 224500, Dodge Ram 226500, Dodge Ram 228500, Dodge Ram 230500, Dodge Ram 232500, Dodge Ram 234500, Dodge Ram 236500, Dodge Ram 238500, Dodge Ram 240500, Dodge Ram 242500, Dodge Ram 244500, Dodge Ram 246500, Dodge Ram 248500, Dodge Ram 250500, Dodge Ram 252500, Dodge Ram 254500, Dodge Ram 256500, Dodge Ram 258500, Dodge Ram 260500, Dodge Ram 262500, Dodge Ram 264500, Dodge Ram 266500, Dodge Ram 268500, Dodge Ram 270500, Dodge Ram 272500, Dodge Ram 274500, Dodge Ram 276500, Dodge Ram 278500, Dodge Ram 280500, Dodge Ram 282500, Dodge Ram 284500, Dodge Ram 286500, Dodge Ram 288500, Dodge Ram 290500, Dodge Ram 292500, Dodge Ram 294500, Dodge Ram 296500, Dodge Ram 298500, Dodge Ram 300500, Dodge Ram 302500, Dodge Ram 304500, Dodge Ram 306500, Dodge Ram 308500, Dodge Ram 310500, Dodge Ram 312500, Dodge Ram 314500, Dodge Ram 316500, Dodge Ram 318500, Dodge Ram 320500, Dodge Ram 322500, Dodge Ram 324500, Dodge Ram 326500, Dodge Ram 328500, Dodge Ram 330500, Dodge Ram 332500, Dodge Ram 334500, Dodge Ram 336500, Dodge Ram 338500, Dodge Ram 340500, Dodge Ram 342500, Dodge Ram 344500, Dodge Ram 346500, Dodge Ram 348500, Dodge Ram 350500, Dodge Ram 352500, Dodge Ram 354500, Dodge Ram 356500, Dodge Ram 358500, Dodge Ram 360500, Dodge Ram 362500, Dodge Ram 364500, Dodge Ram 366500, Dodge Ram 368500, Dodge Ram 370500, Dodge Ram 372500, Dodge Ram 374500, Dodge Ram 376500, Dodge Ram 378500, Dodge Ram 380500, Dodge Ram 382500, Dodge Ram 384500, Dodge Ram 386500, Dodge Ram 388500, Dodge Ram 390500, Dodge Ram 392500, Dodge Ram 394500, Dodge Ram 396500, Dodge Ram 398500, Dodge Ram 400500, Dodge Ram 402500, Dodge Ram 404500, Dodge Ram 406500, Dodge Ram 408500, Dodge Ram 410500, Dodge Ram 412500, Dodge Ram 414500, Dodge Ram 416500, Dodge Ram 418500, Dodge Ram 420500, Dodge Ram 422500, Dodge Ram 424500, Dodge Ram 426500, Dodge Ram 428500, Dodge Ram 430500, Dodge Ram 432500, Dodge Ram 434500, Dodge Ram 436500, Dodge Ram 438500, Dodge Ram 440500, Dodge Ram 442500, Dodge Ram 444500, Dodge Ram 446500, Dodge Ram 448500, Dodge Ram 450500, Dodge Ram 452500, Dodge Ram 454500, Dodge Ram 456500, Dodge Ram 458500, Dodge Ram 460500, Dodge Ram 462500, Dodge Ram 464500, Dodge Ram 466500, Dodge Ram 468500, Dodge Ram 470500, Dodge Ram 472500, Dodge Ram 474500, Dodge Ram 476500, Dodge Ram 478500, Dodge Ram 480500, Dodge Ram 482500, Dodge Ram 484500, Dodge Ram 486500, Dodge Ram 488500, Dodge Ram 490500, Dodge Ram 492500, Dodge Ram 494500, Dodge Ram 496500, Dodge Ram 498500, Dodge Ram 500500, Dodge Ram 502500, Dodge Ram 504500, Dodge Ram 506500, Dodge Ram 508500, Dodge Ram 510500, Dodge Ram 512500, Dodge Ram 514500, Dodge Ram 516500, Dodge Ram 518500, Dodge Ram 520500, Dodge Ram 522500, Dodge Ram 524500, Dodge Ram 526500, Dodge Ram 528500, Dodge Ram 530500, Dodge Ram 532500, Dodge Ram 534500, Dodge Ram 536500, Dodge Ram 538500, Dodge Ram 540500, Dodge Ram 542500, Dodge Ram 544500, Dodge Ram 546500, Dodge Ram 548500, Dodge Ram 550500, Dodge Ram 552500, Dodge Ram 554500, Dodge Ram 556500, Dodge Ram 558500, Dodge Ram 560500, Dodge Ram 562500, Dodge Ram 564500, Dodge Ram 566500, Dodge Ram 568500, Dodge Ram 570500, Dodge Ram 572500, Dodge Ram 574500, Dodge Ram 576500, Dodge Ram 578500, Dodge Ram 580500, Dodge Ram 582500, Dodge Ram 584500, Dodge Ram 586500, Dodge Ram 588500, Dodge Ram 590500, Dodge Ram 592500, Dodge Ram 594500, Dodge Ram 596500, Dodge Ram 598500, Dodge Ram 600500, Dodge Ram 602500, Dodge Ram 604500, Dodge Ram 606500, Dodge Ram 608500, Dodge Ram 610500, Dodge Ram 612500, Dodge Ram 614500, Dodge Ram 616500, Dodge Ram 618500, Dodge Ram 620500, Dodge Ram 622500, Dodge Ram 624500, Dodge Ram 626500, Dodge Ram 628500, Dodge Ram 630500, Dodge Ram 632500, Dodge Ram 634500, Dodge Ram 636500, Dodge Ram 638500, Dodge Ram 640500, Dodge Ram 642500, Dodge Ram 644500, Dodge Ram 646500, Dodge Ram 648500, Dodge Ram 650500, Dodge Ram 652500, Dodge Ram 654500, Dodge Ram 656500, Dodge Ram 658500, Dodge Ram 660500, Dodge Ram 662500, Dodge Ram 664500, Dodge Ram 666500, Dodge Ram 668500, Dodge Ram 670500, Dodge Ram 672500, Dodge Ram 674500, Dodge Ram 676500, Dodge Ram 678500, Dodge Ram 680500, Dodge Ram 682500, Dodge Ram 684500, Dodge Ram 686500, Dodge Ram 688500, Dodge Ram 690500, Dodge Ram 692500, Dodge Ram 694500, Dodge Ram 696500, Dodge Ram 698500, Dodge Ram 700500, Dodge Ram 702500, Dodge Ram 704500, Dodge Ram 706500, Dodge Ram 708500, Dodge Ram 710500, Dodge Ram 712500, Dodge Ram 714500, Dodge Ram 716500, Dodge Ram 718500, Dodge Ram 720500, Dodge Ram 722500, Dodge Ram 724500, Dodge Ram 726500, Dodge Ram 728500, Dodge Ram 730500, Dodge Ram 732500, Dodge Ram 734500, Dodge Ram 736500, Dodge Ram 738500, Dodge Ram 740500, Dodge Ram 742500, Dodge Ram 744500, Dodge Ram 746500, Dodge Ram 748500, Dodge Ram 750500, Dodge Ram 752500, Dodge Ram 754500, Dodge Ram 756500, Dodge Ram 758500, Dodge Ram 760500, Dodge Ram 762500, Dodge Ram 764500, Dodge Ram 766500, Dodge Ram 768500, Dodge Ram 770500, Dodge Ram 772500, Dodge Ram 774500, Dodge Ram 776500, Dodge Ram 778500, Dodge Ram 780500, Dodge Ram 782500, Dodge Ram 784500, Dodge Ram 786500, Dodge Ram 788500, Dodge Ram 790500, Dodge Ram 792500, Dodge Ram 794500, Dodge Ram 796500, Dodge Ram 798500, Dodge Ram 800500, Dodge Ram 802500, Dodge Ram 804500, Dodge Ram 806500, Dodge Ram 808500, Dodge Ram 810500, Dodge Ram 812500, Dodge Ram 814500, Dodge Ram 816500, Dodge Ram 818500, Dodge Ram 820500, Dodge Ram 822500, Dodge Ram 824500, Dodge Ram 826500, Dodge Ram 828500, Dodge Ram 830500, Dodge Ram 832500, Dodge Ram 834500, Dodge Ram 836500, Dodge Ram 838500, Dodge Ram 840500, Dodge Ram 842500, Dodge Ram 844500, Dodge Ram 846500, Dodge Ram 848500, Dodge Ram 850500, Dodge Ram 852500, Dodge Ram 854500, Dodge Ram 856500, Dodge Ram 858500, Dodge Ram 860500, Dodge Ram 862500, Dodge Ram 864500, Dodge Ram 866500, Dodge Ram 868500, Dodge Ram 870500, Dodge Ram 872500, Dodge Ram 874500, Dodge Ram 876500, Dodge Ram 878500, Dodge Ram 880500, Dodge Ram 882500, Dodge Ram 884500, Dodge Ram 886500, Dodge Ram 888500, Dodge Ram 890500, Dodge Ram 892500, Dodge Ram 894500, Dodge Ram 896500, Dodge Ram 898500, Dodge Ram 900500, Dodge Ram 902500, Dodge Ram 904500, Dodge Ram 906500, Dodge Ram 908500, Dodge Ram 910500, Dodge Ram 912500, Dodge Ram 914500, Dodge Ram 916500, Dodge Ram 918500, Dodge Ram 920500, Dodge Ram 922500, Dodge Ram 924500, Dodge Ram 926500, Dodge Ram 928500, Dodge Ram 930500, Dodge Ram 932500, Dodge Ram 934500, Dodge Ram 936500, Dodge Ram 938500, Dodge Ram 940500, Dodge Ram 942500, Dodge Ram 944500, Dodge Ram 946500, Dodge Ram 948500, Dodge Ram 950500, Dodge Ram 952500, Dodge Ram 954500, Dodge Ram 956500, Dodge Ram 958500, Dodge Ram 960500, Dodge Ram 962500, Dodge Ram 964500, Dodge Ram 966500, Dodge Ram 968500, Dodge Ram 970500, Dodge Ram 972500, Dodge Ram 974500, Dodge Ram 976500, Dodge Ram 978500, Dodge Ram 980500, Dodge Ram 982500, Dodge Ram 984500, Dodge Ram 986500, Dodge Ram 988500, Dodge Ram 990500, Dodge Ram 992500, Dodge Ram 994500, Dodge Ram 996500, Dodge Ram 998500, Dodge Ram 1000500, Dodge Ram 1002500, Dodge Ram 1004500, Dodge Ram 1006500, Dodge Ram 1008500, Dodge Ram 1010500, Dodge Ram 1012500, Dodge Ram 1014500, Dodge Ram 1016500, Dodge Ram 1018500, Dodge Ram 1020500, Dodge Ram 1022500, Dodge Ram 1024500, Dodge Ram 1026500, Dodge Ram 1028500, Dodge Ram 1030500, Dodge Ram 1032500, Dodge Ram 1034500, Dodge Ram 1036500, Dodge Ram 1038500, Dodge Ram 1040500, Dodge Ram 1042500, Dodge Ram 1044500, Dodge Ram 1046500, Dodge Ram 1048500, Dodge Ram 1050500, Dodge Ram 1052500, Dodge Ram 1054500, Dodge Ram 1056500, Dodge Ram 1058500, Dodge Ram 1060500, Dodge Ram 1062500, Dodge Ram 1064500, Dodge Ram 1066500, Dodge Ram 1068500, Dodge Ram 1070500, Dodge Ram 1072500, Dodge

Roulez chez



Et courez la chance de
GAGNER

la location
(3ans)
d'une



CHEVROLET

**AVEO
LS 2007**

Prix d'une valeur de 7000.00\$

Soyez l'un des 14 finalistes (*) qui sera choisi pendant les 14 semaines du tirage.

GRAND TIRAGE par élimination le 23 décembre 2006

Pour participer, remplissez le bulletin de participation officiel disponible au Marché André Lapointe Inc., lors de l'achat d'un produit de marque Coca-Cola ou Labatt et aussi avec l'achat ou l'utilisation des sacs de recyclage Métro (sac bleu), ainsi que du retour de cannettes et bouteilles consignées Québec

Tirage en collaboration avec:

Labatt

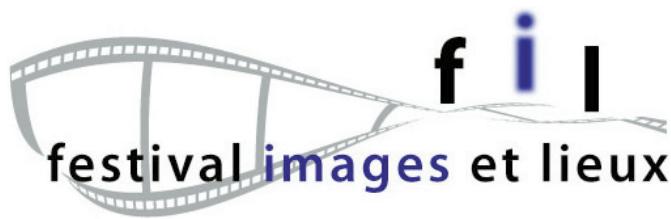
Coca-Cola

McCONNERY
Depuis... 1927



Grand tirage le 23 décembre. Voir détails en magasin

*Un finaliste sera choisi à chaque semaine le jeudi à compter du 21 septembre 2006 jusqu'au 21 décembre 2006. Chaque finaliste se mérite 50\$ en certificat Métro Lapointe. Voir règlement du concours en magasin au 100, rue Beaulieu, Maniwaki, QC

**Acteurs principaux**

Conférence régionale des élus
Culture et Communications Québec
Tourisme Outaouais
CLD Vallée-de-la-Gatineau
MRC Vallée-de-la-Gatineau
Caisse Desjardins de la Haute-Gatineau
Ville de Maniwaki
Télé-Québec
Première chaîne Radio-Canada
TVA - CHOT - TQS

Acteurs de soutien

Louisana Pacifique
Dumoulin Éthier Lacroix
Château Logue
Dumoulin
Meubles Branchaud
U.R.L.S.O.
Martel et Fils
Auberge du Draveur
S.N.Q. des Hautes-Rivières
Foyer du Vidéo
CHGA
Journal La Gatineau
Les Huiles H.L.H.
Climatisation Maniwaki
Clinique Iris

Figurants complices

Transporteurs scolaires Éthier,
Ardis, HeafyASM informatique
Labatt Bleue
Les entreprises MA-MI inc.
Pharmacie Familiprix
François Langevin, c.a.
Garage McConnery inc.
Imprimak inc.
J.E. Gendron Automobile Ltée
Salon La Source
Les canneberges de la Vallée
La P'tite Maison
Les Équipements Maniwaki
Menuiserie Lafrenière
Robert Ledoux, architecte
Michel Lacroix construction
Allo - Eau de source
Promutuel La Vallée
Restaurant Mikes
Le Resto Notre-Dame
Traiteur Gaston Maurice
Nettoyeur Unique

Aux croqueurs d'images

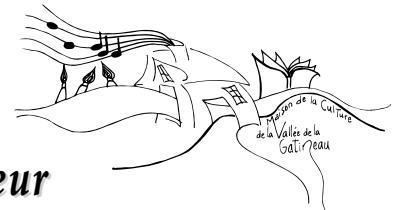
Rodrigue Lafrenière, photographie
Michel Lacourse, photographie
Gilbert Lachapelle, vidéaste

Aux artistes

Raymond Warren
Donald Doiron
Pierre Gauthier

LA MAISON DE LA CULTURE

*reFILE un MERCI
aux partenaires, collaborateurs et amateur
de cinéma*



Andrée St-Denis
Julie Charbonneau
Jo-Anne Beauchage
Mario Belisle

Aux bénévoles

Léticia Rocha, Thérèse Monette
Lise Rozon, Armande, Ruth et Eva
Lafrenière, Sylvie Lafrenière,
Claudette Landry, Doris Moore,
Louise Croteau, Marie L'Héault,
Geneviève Calvé, Isabelle Arseneau-
Bruneau, Méline Morin-Leblanc,
Yves Carle, Manon Mercier, Carole
Carpentier, Nicole Payette, Georges
Carle, Colette Archambault,
Jacques-Yves Gauthier, Aline Roy,
Darcy Grondin, Kim Lacaille,
Catherine Lussier, David Léveillé,
Louise Cousineau, Serge Paul,
Maxime Cayen, Natalie Tanguay

Les Trappeurs d'images

Janique Robitaille, Jeannine
Logue, François Ledoux, Martin
Pillon, Valérie Dorion, Claudia
Meloche, Emmanuelle Michaud,
Catherine Lussier, Simone
Larivière, Angèle Morin, Robert
A. Poirier, Danielle-Marie
Lemieux, Jean-René
Vaillancourt, Danielle Major,
Valérie Racette, Charles-Olivier
Bienvenue

À l'équipe de travail (MCVG)

Julie Mercier
Lise Joly, Julie Lévesque,
Daniel Levasseur, Jean-Philippe Lajoie,
Nicole Michaud, Martine Duperré

Aux partenaires

Tourisme Vallée-Gatineau
Centre d'interprétation de la
protection des forêts
Corporation Zoom 15/35

Aux producteurs agricoles

Chantal et Claire Dufour
Roger Pilon

**Aux membres bénévoles du comité
organisateur**

Agathe St-Amour, Sylvie
Geoffrion, Tony Lavoie, Françoise
Billot, Jo-Anne Beauchage, Bryan
Decontie, Agathe Quévillon,
France-Andrée Cyr, Julie Mercier

**SPECTACLES AUTOMNE 2006 - SALLE GILLES-CARLE**

*Les billets de spectacles pour l'automne 2006
seront en vente pour tous à compter du lundi 11 septembre.*

Cathy Gauthier
«100% vache folle»

Vendredi 20 octobre à 21h

Régulier : 26 \$
Membres, étudiants, aînés : 23,55 \$
(taxes et frais de billetterie inclus)

Kaïn
Samedi
18 novembre
à 20h



*Achetez votre billet à
l'avance et économisez 3,25 \$*

Prévente :

Du 11 au 15 septembre seulement

Régulier : 29,75 \$ Prévente : 26,50 \$

Billetterie - information

Du lundi au vendredi
de 9h30 à 16h30

819.449.1651 poste 10
mcvg_sallegillesscarle@bellnet.ca
181-A, rue Commerciale à Maniwaki

DiaBUZZlique

Première partie :
*V'là l'bon
vent*



Suivi de :
Légendes de la chasse-galerie



Samedi 30 septembre à 20h

Régulier : 21 \$
Membres, étudiants, aînés : 19,05 \$
(taxes et frais de billetterie inclus)

Fusion 2006

Automatique, moteur 4 cylindres de 160 c.v, tout équipé



Louez-moi pour aussi peu que **297\$** • taxes

*Voir les conditions chez votre concessionnaire Ford à Maniwaki

Spécial du 4x4

2004 FORD ESCAPE XLT
4X4/AUTOMATIQUE



21 995\$

2003 FORD EXPÉDITION
BALANCE DE GARANTIE



16 495\$

2004 FORD RANGER XLT
4X4/45 000 KM



18 495\$

- L'AS des prix imbattables
- L'AS de la fiabilité de ses véhicules
- L'AS du financement à taux compétitifs
- L'AS de la satisfaction après vente



Robert Robitaille
Directeur ventes



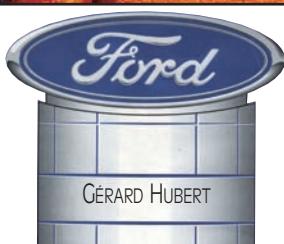
Mario Cauthier
Directeur financier



Viateur Roy
Rep. ventes



Robert Grondin
Rep. ventes



Tél.: (819) 449-2266 / Fax (819) 449-6217

Site Internet : www.hubertaauto.com

À votre service depuis 1946

La Gatineau : 50 ans d'histoire

Portrait d'actionnaire

Une grande aventure pour Pneus Pierre Lavoie

Maniwaki - Le fondateur de Pneus Pierre Lavoie est aussi actionnaire du Journal LA GATINEAU. Quelques mois après avoir pris sa retraite, Pierre Lavoie s'est souvenu de sa carrière bien remplie.

PAR FABIENNE LACHAPELLE



La famille Lavoie. De gauche à droite, Francine, Pierre, Lilianne, Normand et Michelle.

Pierre Lavoie est né à Sainte-Véronique en 1938. À l'âge de 10 ans, sa famille s'installe à La Conception après y avoir acheté une ferme.

Pierre Lavoie fait ses études secondaires à La Conception et étudie deux ans à l'école d'agriculture de Mont-Laurier. «J'ai étudié en agriculture puisque j'avais toujours aidé mes parents sur la ferme. J'aimais bien l'école, mais je n'aimais pas les animaux. L'agriculture n'était donc pas pour moi», a

expliqué M. Lavoie.

Ce dernier avait toujours eu une passion, la vente. «J'aimais vendre des choses. J'étais jeune et je vendais des objets à profit. J'organisais des tirages pour des levées de fonds au hockey. Je crois que je voulais devenir vendeur», s'est-il souvenu.

C'est en 1956, à l'âge de 17 ans, que Pierre Lavoie se fait offrir une belle opportunité. Le voisin de sa résidence familiale, une firme de rechapage de pneus, lui offre un emploi.

M. Lavoie débute donc sa grande carrière dans le monde des pneus chez Legault Vulcanisation. Son travail consistait alors à racler des pneus avant le rechapage et à effectuer diverses réparations de pneus usagés.

En 1961, après cinq ans à l'emploi de Legault, Pierre Lavoie épouse Liliane Clément. Quelques

mois après leur mariage, il quitte son patelin pour se partir en affaires à Maniwaki. «Je voulais ouvrir un garage de pneus. J'hésitais entre deux villes, Lachute et Maniwaki, et le marché a voulu que je m'installe à Maniwaki. De cette façon, je ne faisais pas compétition à Legault qui couvrait les territoires de Mont-Laurier, Saint-Jérôme et de Papineauville. Je connaissais aussi Maniwaki et c'est pourquoi j'ai choisi d'ouvrir mon premier garage ici», a indiqué M. Lavoie.

Ainsi, en 1962, Pierre Lavoie fonde Lavoie Tire Shop, qui deviendra plus tard les Pneus Pierre Lavoie et installe son nouveau commerce dans un local situé où est la Brasserie La Table Ronde actuellement. Deux ans plus tard, il bâtit un nouveau garage, plus grand, sur la rue Besner, où sont situés, actuellement, les Transports Hardis.

À ses débuts, Pneus Pierre Lavoie employaient deux employés. «C'était une belle aventure. J'avais confiance en Maniwaki. Je dois préciser que je travaillais très fort, souvent la nuit aux débuts. C'est pour cela que les gens de la région m'ont bien encouragé, parce que je travaillais fort», a-t-il souligné.

En 1973, un autre agrandissement et une nouvelle construction sont de mise. Ainsi, Pneus Pierre Lavoie déménagent dans ses locaux actuels du boulevard Desjardins. En 1975, un autre agrandissement a lieu à l'arrière du garage, où est construit un entrepôt de 40 par 100 pieds. L'atelier de



Le deuxième garage Pneus Pierre Lavoie situé sur la rue Besner.

rechapage de pneus est aussi situé à l'arrière du garage.

C'est en 1997 que Pierre Lavoie décide de déménager l'atelier de rechapage dans le parc industriel de Maniwaki. La compagnie est affiliée à la chaîne Bandag.

Aujourd'hui, Pneus Pierre Lavoie de Maniwaki emploie une vingtaine d'employés. En plus d'être spécialisée dans le rechapage de pneus, l'entreprise offre les services de camions, d'automobiles, de comptabilité, forestiers et de mécanique. Affilié à Unipneu, le commerce offre aussi un grand choix de pneus.

En plus du garage de Maniwaki, Pierre Lavoie a été propriétaire de Pneus Laurentides à Mont-Laurier et de Service de pneus Lavoie à Gatineau. M. Lavoie peut être fier de ses enfants qui aujourd'hui ont pris la relève de ses commerces.

«Michelle a été bien impliquée pendant plus d'une quinzaine d'années, mais elle s'est retirée. Francine était la copropriétaire avec moi du garage de Mont-Laurier. Elle est rendue, avec Normand, copropriétaire des garages de Maniwaki et de Mont-Laurier. Normand est aussi très impliqué dans le monde des pneus. Il est propriétaire de Groupe Lavoie inc., une chaîne de marchands de pneus située à Gatineau et à Ottawa», a affirmé M. Lavoie.

C'est au printemps 2006, que Pierre Lavoie a officiellement pris sa retraite et tout

vendu à ses enfants. Aujourd'hui, il prend le temps de se reposer à son chalet situé sur le réservoir Baskatong. Il est aussi grand-père de six petits-enfants soit Mathieu, Olivier, Fabien, Audrey, Myriam et Maude.

D'ailleurs, même les petits-enfants s'impliquent, durant leurs vacances d'été, dans le monde des pneus. Mathieu travaille depuis un an au garage de Maniwaki et Olivier y travaille une à deux fois par semaine. Audrey a travaillé, pendant ses vacances estivales au garage de Mont-Laurier, en comptabilité.

«J'aimerais remercier la clientèle fidèle qui m'a toujours encouragé et qui continue d'encourager mes enfants», a remercié M. Lavoie.

Pierre Lavoie a déjà été Chevaliers de Colomb du Conseil 3063 et il a été membre du Club Rotary. Il aurait aimé s'impliquer davantage dans sa vie communautaire, mais son travail l'occupait déjà beaucoup.

Pour conclure, Pierre Lavoie a tenu à souhaiter au Journal LA GATINEAU, pour son 50e anniversaire, «du succès et de la continuité».



Les locaux actuels de Pneus Pierre Lavoie.



Pierre Lavoie.

50^e
Anniversaire

LA GATINEAU
DEPUIS 1955

Notre hebdo...notre force locale !

Le Centre d'interprétation présente sa dernière exposition

Maniwaki - Le Centre d'interprétation de l'historique de la protection des forêts contre le feu présente sa dernière exposition temporaire de la saison. Le vernissage de cette exposition a eu lieu le jeudi 7 septembre dernier.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

L'exposition présente un collectif de peintres de Gracefield. Les œuvres sont présentées par l'enseignante, Hélène

Boucher, et ses élèves, Francine Lapointe, Christine Paquette, Maxime Blais, Christine Blais, Estelle Joly, Arleen Crêtes et Barbara Crêtes.

«Nous présentons les œuvres que les étudiants ont faites pendant leurs cours. Certaines œuvres sont des premières toiles et c'est impressionnant», a noté Hélène Boucher.

Mme Boucher a expérimenté dif-

férentes méthodes de peinture, soit l'huile, l'aquarelle et l'acrylique. Après quelques années, elle choisit la peinture à l'huile et prend des cours de perfectionnement avec l'artiste peintre Lisette Langevin.

«La peinture est une belle technique de détente. Les gens viennent relaxer lorsque je donne mes cours le soir. J'ai sept étudiants présentement, mais j'en ai déjà eu une quinzaine», a-t-elle affirmé.

Les thèmes développés par Mme Boucher sont inspirés par la nature. De plus, elle désire perfectionner le portrait dans la réalisation de ses prochaines œuvres. Pour le moment, Mme Boucher

s'adonne à la peinture, et le reste de ses temps libres est consacré au bénévolat dans sa communauté.

Hélène Boucher ajoute que cette exposition est une belle expérience pour elle et pour ses apprentis artistes. «C'est une belle expérience. J'aimerais répéter l'expérience au cours des prochaines années», a-t-elle souhaité.

L'exposition est présentée jusqu'au 22 octobre prochain et l'entrée est totalement gratuite. Les heures de visites sont du mardi au dimanche de 10 heures à 17 heures.

«J'invite les gens à venir visiter l'exposition et à venir observer nos chefs-d'œuvre», a invité Mme Boucher.



Quelques artistes qui présentent leurs œuvres au Centre d'interprétation de l'historique de la protection des forêts contre le feu.

LE SPÉCIALISTE DU NETTOYAGE DE CONDUIT D'AIR !

• Élimine les allergies • Économie de chauffage

MÉFIEZ-VOUS DES IMITATIONS, CONSULTEZ LE SPÉCIALISTE

- Conduits de sécheuse
- Ventilateur de salle de bain
- Turbine

LES ENFANTS SONT PARTIS À L'ÉCOLE
C'EST LE TEMPS DE NETTOYER!

AVANT



APRÈS

Delta-Plus

6024351 Canada inc.

TÉL. : 438-1957

Résidentiel - Commercial - Industriel

SPECIAL

2002 - CHEVROLET BLAZER 86 000 KM	65,00\$/sem.*
2002 - CHEVROLET CAVALIER 51 00 KM	50,00\$/sem.*
2002 - MAZDA PROTÉGÉ 5 98 000 KM	59,00\$/sem.*
2002 - PONTIAC SUNFIRE 74 000 KM	49,00\$/sem.*
2002 - FORD FOCUS WAGON	45,00\$/sem.*
(2X) 2002 - FORD TAURUS	49,00\$/sem.*
2002 - KIA SEDONA VAN	58,00\$/sem.*
2002 - SUBARU IMPREZA MANUELLE	68,00\$/sem.*
2002 - DODGE DAKOTA MANUELLE	68,00\$/sem.*
2002 - DODGE RAM 4X4 QUAD CAB	75,00\$/sem.*
(2X) 2002 - PONTIAC SUNFIRE	40,00\$/sem.*
2002 - MAZDA PROTECÉ SE	58,00\$/sem.*
2002 - DODGE NÉON	42,00\$/sem.*
2001 - TOYOTA COROLLA TOUT ÉQUIPÉ	65,00\$/sem.*
2001 - TOYOTA ECHO MANUELLE	46,00\$/sem.*
2001 - TOYOTA ECHO	VENDU
2002 - FORD EXPLORER	VENDU
2001 - SUBARU FORESTER	64,00\$/sem.*
2000 - GRAND CHEROKEE LIMITED	60,00\$/sem.*
2003 - FORD F-150 STX 4X4	90,00\$/sem.*

2002 HYUNDAI
SANTA FE



88 000 km
70\$
/par semaine
+ taxes

2002 FORD
TAURUS



93 000 km

50\$
/par semaine
+ taxes

466
ROUTE 105

AUTOKAZ
819-467-5079
1 866-467-5079

APPROUVÉ



2^e chance à votre crédit!

«Ring»

«Essayez-vous!
Vous n'avez rien à perdre.
Nous prenons vos applications
par téléphone.

«Ring»

«Ring»

2001 DODGE RAM



110 000 km

72\$
/par semaine
+ taxes

2001 GMC
BLAZER



101 000 km

59\$
/par semaine
+ taxes

Chez Autokaz,
le service après-vente,
c'est très important !

Économie et affaires

La Tabagie du centre, revue et améliorée

Maniwaki - Magazines, revues, bouquins spécialisés, le tout combiné aux produits de base retrouvés dans une tabagie, voilà ce qu'offre la nouvelle Tabagie du centre, située aux Galeries Maniwaki.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

«Nous voulons que lorsque les gens viennent ici, ils découvrent de nouvelles choses, de nouveaux produits, qu'on ne retrouve pas ailleurs dans la région. La Tabagie du centre est une boutique spécialisée, plus qu'un dépanneur», a fait valoir le propriétaire de l'entreprise, Daniel Smith. Une vaste gamme de revues est offerte à la population, allant des magazines populaires, jusqu'au plus spécialisés. Il y a des revues pour tous les goûts. «Il y a une très belle variété. Nous recevons des magazines européens, américains, canadiens, québécois, et nous essayons d'avoir toutes les nouveautés, a précisé M. Smith. Si quelqu'un souhaite lire sur la photographie, nous avons des revues à lui proposer. Pareil pour la cuisine, la décoration, les voitures, les nouvelles... Notre objectif est d'arriver à pouvoir spécialiser la lecture, à pouvoir créer un havre de lecture.»

Évidemment, monsieur, madame tout le monde peut venir chercher son journal quotidien le matin, peut venir chercher un timbre... Il trouvera toutes les commodités habituellement comblées par une tabagie. Toutefois, il trouvera aussi des produits uniques dans les lectures, mais aussi dans

l'éventail de sucreries ou dans les cigares. La Tabagie du centre offre effectivement une gamme de cigares cubains et européens, des produits spécialisés, qui sont difficiles à trouver ailleurs dans la région. «Nous voulons rendre accessible aux gens d'ici les produits qui sont offerts sur le marché, a souligné M. Smith. Nous prenons le temps de trouver, et même de commander, les titres qui sont demandés par les clients. Nous portons une attention particulière aux besoins des gens et ça permet de rendre accessible un produit qui est non accessible à la base.»

Daniel Smith a plusieurs idées en tête afin de donner une touche particulière à la tabagie. «On veut travailler les thèmes. Par exemple, l'Halloween approche, donc nous nous efforçons de trouver des livres à ce sujet», a-t-il indiqué. Il envisage aussi de vendre quelques jeux moins connus, plus spécifiques et d'élaborer des idées-cadeaux originales.

Le service à la clientèle est aussi très important pour M. Smith. «L'idée était de créer un environnement chaleureux, accueillant et ouvert, où les gens sont accueillis avec le sourire», a-t-il indiqué. Pour ce faire, M. Smith a procédé à de grandes rénovations afin d'agrandir la boutique et lui donner un look plus accueillant. Les meubles, le plancher, les couleurs, tout a été scruté à la loupe afin de donner un aspect spécial à la tabagie.



Le propriétaire de la Tabagie du centre, Daniel Smith, accompagné de sa conjointe, Josée Nault.

«J'ai visité une quinzaine de tabagies et je me suis inspiré des concepts, de la décoration, de l'aménagement afin de mettre sur pied quelque chose de différent et d'unique à Maniwaki.

Une histoire de familles

La famille Smith s'implique toute dans la bonne réussite de l'entreprise, avec l'aide des deux personnes embauchées. «Ma conjointe, Josée Nault, travaille aussi à temps partiel pour la tabagie et lorsqu'on reçoit les revues, mes garçons, Christopher, Michaël et Tony viennent

nous aider, a soutenu Daniel Smith. Tout le monde y met du sien.»

M. Smith a décidé de redémarrer la tabagie, après que les anciens propriétaires aient pris leur retraite. «J'attendais que des acheteurs potentiels se manifestent et personne ne s'est manifesté. J'ai alors décidé d'ouvrir la tabagie, en mon propre nom», a-t-il soutenu. Ce dernier était persuadé de la pertinence d'avoir une telle boutique dans le centre commercial. Il a donc acquis, officiellement, la Tabagie du centre, le 19 juillet dernier.

Nouvelle apparence pour la Boucherie à l'Ancienne de Maniwaki

Maniwaki - La Boucherie à l'Ancienne de Maniwaki a fait peau neuve durant l'été en modifiant l'apparence extérieure de l'entreprise.

PAR GENEVIÈVE BLAIS

Cette modification représente un investissement de quelque 30 000 \$ pour

Cette année a aussi vu naître une belle collaboration entre la Boucherie à l'Ancienne et le Marché des Saveurs, qui se tenait à tous les jeudis sur la rue Notre-Dame. «On a beaucoup travaillé avec le Marché des Saveurs. On a fait des méchouis devant la boucherie tous les

l'Ancienne se sont donnés comme objectif de fournir un bon service personnalisé, un service de qualité à la clientèle. «Les clients sont très importants pour nous. Ce sont notre priorité. Nous sommes très contents et nous avons une très belle clientèle», a indiqué M. St-Jacques. Ce dernier a aussi tenu à mentionner le bon travail effectué, jour après jour, par son équipe de sept employés et ce, depuis les débuts de l'entreprise, il y a maintenant six ans.

Évidemment, comme dans toute bonne boucherie, la viande fraîche est au menu à tous les jours. Ce qui distingue toutefois celle de Maniwaki à toutes les autres, c'est qu'on y retrouve de la viande préparée à l'ancienne. Une bonne variété de quartiers de viande est d'ailleurs toujours disponible et les propriétaires sont bien ouverts à prendre les commandes pour les demandes plus spéciales. «On a aussi un fumoir depuis trois ans. Ça nous permet d'offrir du jambon maison, du bacon maison et du poisson

fumé. Sur commande, on peut offrir n'importe quoi. C'est la seule place qu'on a ça», a indiqué Sylvain St-Jacques. L'acquisition de ce fumoir avait été rendue possible grâce à la collaboration du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation. La viande sauvage est aussi très populaire auprès de la clientèle.

Des légumes certifiés biologiques et produits localement sont offerts tout au long de la saison estivale. «Tout est frais ici ; la viande, les légumes, les produits maison. Les cuisinières concoctent de bons petits plats santé tous les jours», a soutenu M. St-Jacques.

La Boucherie à l'Ancienne poursuit donc dans sa volonté d'offrir un service de bonne qualité et des produits toujours frais.



Les propriétaires de la Boucherie, Steeve Gorman et Sylvain St-Jacques.

les propriétaires Sylvain St-Jacques et Steeve Gorman, et s'inscrit dans le cadre du Programme de revitalisation du centre-ville. «Il y a tout le temps des améliorations à faire, nous avons donc sauté sur l'occasion. On est une petite entreprise, alors ça aide beaucoup», a indiqué M. St-Jacques.

jeudi et ça faisait de l'action, de la vie sur la rue, a indiqué Sylvain St-Jacques. Nous voulons continuer à travailler avec eux, peut-être en présentant davantage de produits.» Cette activité hebdomadaire a aussi permis d'attirer quelques touristes, en plus de maintenir la clientèle régulière.

Les propriétaires de la Boucherie à



De la viande fraîche est offerte à tous les jours.

TIRAGE DIOCÈSE-PAROISSES 2006

Un défi relevé avec succès

(G.B.) Mont-Laurier - Près de 500 personnes se sont déplacées sur le terrain de l'évêché de Mont-Laurier, le 10 septembre dernier, afin de participer aux activités prévues dans le cadre du tirage diocèse-paroisse.

Les personnes rassemblées ont pu participer au pique-nique familial organisé et la

journée portes ouvertes des Services diocésains a été bien appréciée.

Les nombreux bénévoles qui ont travaillé à la vente de billets pour le tirage avaient comme objectif de vendre 3 000 billets à 100 \$ chacun. Du nombre total, seulement 122 billets n'ont pas été vendus, ce qui fait dire aux responsables du tirage «mission accomplie». Ces derniers souhaitent d'ailleurs «remercier leurs généreux donateurs qui ont contribué à l'organisation du tirage, les membres du comité ainsi que toutes les personnes qui se sont impliquées bénévolement dans l'activité».

Les gagnants

A droite, Mme Joane Bélec, coordonnatrice du projet, Mgr André Chalifoux, v.g. et à gauche Mgr Vital Massé, évêque de Mont-Laurier. Ils sont accompagnés des responsables ou représentants des secteurs.

LANCÉMENT DIOCÉSAIN DE L'ANNÉE PASTORALE

Un rendez-vous annuel bien apprécié



Le père Luc Tardif a pris la parole lors du lancement diocésain. Ce dernier est professeur de théologie à l'Université Saint-Paul d'Ottawa, recteur du Séminaire Saint-Paul et directeur du Centre de formation de la même université.

(G.B.) Mont-Laurier - Quelques 125 prêtres, agents de pastorale, catéchètes et présidents d'assemblée de fabrique ont répondu à l'appel de Mgr Vital Massé, le 30 août dernier, et ont participé au lancement diocésain annuel de l'année pastorale qui se tenait à Mont-Laurier.

Ces derniers ont d'ailleurs entamé la journée en chanson, accompagnés de Christian Clément à la guitare. «Nous retrouver ensemble pour partager nos projets communs est de nature à recharger nos batteries pour entreprendre la nouvelle année pastorale», a fait valoir Mgr Vital Massé, qui était visiblement ému d'accueillir tous ses collaborateurs.

Cette deuxième année du regroupement des paroisses se déroulera sous le thème «Se regrouper pour annoncer Jésus Christ», à l'instar de l'année dernière. L'insistance sera toutefois portée sur l'aspect pastoral plutôt que sur l'aspect administratif du regroupement. «Au cours de la dernière année, beaucoup de temps a été consacré pour des rencontres de sensibilisation, d'explication et de

mise en place des nouvelles paroisses regroupées. Ce projet diocésain de regroupement de paroisses est déjà bien avancé», a indiqué Mgr Vital Massé.

Plusieurs personnes ont pris la parole lors de ce rassemblement annuel. Pour approfondir le thème de la priorité pastorale, le père Luc Tardif, de la congrégation des Oblats de Marie Immaculée, a présenté un discours qui a su rejoindre l'assemblée. Il a incité à la communion et au dialogue pour l'accomplissement du projet diocésain et a lancé la question «l'Église est-elle encore un lieu d'évangélisation?».

En après-midi, ce sont le vicaire général, Mgr André Chalifoux et la responsable diocésaine de l'éducation de la foi, Lucille R. Potvin, qui se sont adressés aux gens présents. Ils ont partagé différentes informations concernant le cal-

2000 JEEP TJ

Gris **9 795\$**

Marinier Auto
MANIWAKI, QC
Depuis 1977!

CHRYSLER Dodge Jeep

Tél: 449-1544
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

500 \$, a été octroyé au groupe Yvan Lachaine de Grand-Rémous, en guise de troisième prix. La paroisse Immaculée-Conception de La Conception a remporté un forfait pêche à la Pourvoirie Mékoos d'une valeur de 750 \$. En cinquième prix, un forfait duo comprenant une fin de semaine de ski au Mont-Garceau et un séjour au Manoir des Laurentides, le tout d'une valeur de 750 \$ a été gagné par Jean-Claude Delisle de Saint-Faustin-Lac-Carré. D'une valeur de 500 \$, un forfait golf au Centre Château Logue de Maniwaki a été remporté par Christian et Guylaine Bernard-Dionne de Maniwaki. Le septième prix, un forfait condo au Le Village Windigo, d'une valeur de 420 \$, a été octroyé à Mable Lefebvre à



Une partie des gagnantes et gagnants, au premier plan: Gérard Gauthier, Annette Gauthier, Marthe Gauthier et Uldéric Hébert. Au deuxième plan: Bernard Dionne, Ghislaine Dionne, Claire Courchesne, Rita Beauchamp, Andrée Campeau et Raymonde Lachaine. Au troisième plan: Bernard Gauthier, Jean Courchesne, Maurice Beauchamps, Josée Lachaine et Yvan Lachaine.

Bouchette. Le groupe Jean Courchesne de La Macaza a remporté un forfait à l'auberge La cuillère à pot de Saint-Donat, ce qui vaut 400 \$. Finalement, Andrée Campeau de Mont-Laurier a remporté un forfait duo au Club de golf Saint-Donat et d'ameublement Barbeau et Garceau, le tout de 400 \$.

dernière.

L'évêque a clôturé la journée en remettant, à chacun des participants, un pied qui symbolisait la mise en route et la marche persévérente à la suite de Jésus.

Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau



OMNIUM DE LA SANTÉ 10^e ÉDITION – 6 septembre 2006 Aux profits de la Fondation du CSSSVG

MERCI AUX COMMANDITAIRES

DUMOULIN-ÉTHIER-LACROIX
FAMILIPRIX : Mme Gina St-Jacques
CAISSE POPULAIRE HAUTE-GATINEAU
GARAGE McCONNERY
SERVIR PLUS : M. Simon Lafleur
Cie Wood Wyant : M. Pierre Gravelle
Cie Smith & Nephew : M. Pierre Payer
BAR LIVING'IN
AMEUBLEMENT BRANCHAUD
CANADIAN TIRE
HOTEL CHÂTEAU LOGUE GOLF & RESORT
DUMOULIN ÉLECTRONIQUE
RESTAURANT MIKES
AUBERGE DU DRAVEUR
GOLF AUX 3 CLOCHERS
MÉTRO André Lapointe
NETTOYEUR UNIQUE
Corporate express
Tannis
Labatt
Salon Le Ciseau

D'hier à aujourd'hui Un évêché en ébullition

HIER

Un évêché dans les cantons du Nord

Construction : 1914

- Coût : 30 000 \$
- Entrepreneur : Samuel Ouellette
- Trois étages pierre et brique
- Inauguré par Mgr François-Xavier Brunet le 28 octobre 1914
- Ses occupants : l'évêque, le vicaire général, l'économie, le curé de la cathédrale et les vicaires et la communauté des Sœurs de Notre-Dame qui assure les services domestiques



Première rénovation : 1949

On double la taille de l'évêché :

- Allonge vers le Foyer Sainte-Anne
- Ajout d'un étage
- Finition extérieure : granite rose (Lac Saguenay)



Relocalisation des Services diocésains : 1976

- Restructuration des Services diocésains : les Services diocésains déménagent du Patronage Saint-Joseph (maison qui avait appartenu aux Jésuites sur la rue Charrette à Mont-Laurier) à l'évêché. Le personnel de la paroisse cathédrale emménage dans son nouveau presbytère.
- Ajout des services de pastorale avec bibliothèque, centre de documentation, studio d'enregistrement, salle de conférence, etc.
- Les occupants : l'évêque, le chancelier et le personnel des Services diocésains et des prêtres retraités. Les Petites Sœurs de la Sainte-Famille assurent les services domestiques.

AUJOURD'HUI : les besoins des années 2000

Les causes

Avec les années, la diminution du nombre de prêtres, l'arrivée des laïcs dans l'administration, les changements apportés avec Vatican II, le vieillissement des installations matérielles (électricité, chauffage, etc.) il a fallu repenser l'évêché en fonction de la réalité des années 2000, tant au point de vue pastoral qu'économique.

Les faits

- L'occupation par les prêtres âgés devenait problématique (absence de soins de santé, de surveillance, etc)

- On questionne la vocation « Résidence de l'évêque »
- La désuétude des installations matérielles (rénovation indispensable du système de chauffage estimé à plus de 300 000 \$ sans compter la réfection du système électrique); un seul thermostat contrôlait la température des 4 étages.
- L'efficacité réduite du personnel réparti sur 4 étages.
- L'obligation de se mettre aux normes de la Régie du bâtiment.

Les options possibles

- Face à cette réalité, le Conseil pour les affaires économiques a envisagé plusieurs solutions :
1. Vente de l'édifice pour en construire un nouveau adapté aux besoins des années 2000. Coût estimé sans l'achat du terrain 1 200 000 \$. Aucun acheteur sérieux.
 2. Vente de l'édifice pour être converti en résidence pour personnes âgées : non rentable en raison des coûts de rénovation ajoutés au coût d'achat.
 3. Cohabitation avec d'autres services publics : difficile de réalisation.
 4. Conversion en édifice à bureaux.

LE CHOIX

- Conversion de l'évêché en édifice à bureaux pour rentabiliser l'immeuble.
- Les besoins de l'évêché : deux étages, soit 8000 pieds carrés.
- Disponibilité pour location : deux étages de 4000 pieds carrés chacun.

Avantages

- Rénovation complète de l'immeuble.
- Élimination des problèmes d'électricité, chauffage, climatisation.
- Locaux adaptés aux besoins actuels, compression au maximum des dépenses administratives.
- Revenus à long terme.

Inconvénients

- Emprunt à long terme pour financer les travaux.
- Cohabitation avec d'autres entreprises de biens et services.

Heureux hasard

Deux services publics cherchent des espaces disponibles de 4000 pieds carrés et plus, soit :

- Travaux Public Canada (assurance emploi) avec un bail de 10 ans (renouvelable 3 ans)
- Les Services Financiers aux Entreprises Les Hautes Desjardins avec un bail de 5 ans indexé et renouvelable deux fois de 5 ans.

LA RÉALISATION

Transformation du premier niveau où se situait la cuisine, la salle à dîner, les archives et les appartements qu'occupait autrefois les Petites Sœurs de la Sainte Famille en bureaux pour le Ministère des Travaux publics Canada (Assurance emploi).

Le défi

Tripler la superficie des fenêtres pour satisfaire les exigences du futur locataire. Soutenir la finition extérieure en pierre de granite de six à huit pouces d'épaisseur sur 4 étages.

Des plans pensés par l'architecte **Pierre-Luc Beauregard** qui doit conserver l'aspect visuel de l'immeuble, assisté des ingénieurs du bureau de **Labelle, Ryan, Génipro**, ceux-ci garantissant la bonne marche des travaux réalisés par l'entrepreneur **Groupe Piché Construction** de Ferme-Neuve et surtout de **Les Ateliers à tout-fer de Dominic Raymond** pour les nouvelles structures.



M. Pierre-Luc Beauregard, M. Guy Lefebvre, chargé de projet,
Mme France Millaire, économie diocésaine,
M. Yan Piché du Groupe Piché Construction.

Coffrage DOMINIC MORIN inc.
819 623-2896
414, boul. des Ruisseaux, Mont-Laurier QC J9L 3G8

ISOLATION
Mont-Laurier
819 623-5694
3510, chemin du Vallon, Des Ruisseaux QC J9L 3G7

Les peintures
Claude Ouellette 819 623-5230
3703, chemin Beaurivage, Des Ruisseaux QC J9L 3G4

plomberie
Benoit Lemers
819 425-9866
335, route 117,
Mont-Tremblant
QC J8E 2X4

819 623-4658
LES ATELIERS À TOUT-FER
STRUCTURE D'ACIER
EN CONSTRUCTION FAUT LE FER
4366, de la Lièvre Nord, Des Ruisseaux QC J9L 3G4

VITRERIE FERME-NEUVE INC.
RBQ: 8214 2530 31
819 587-3173
261, 8^e avenue, Ferme-Neuve QC J0W 1C0

OTIS
A United Technologies Company
OTIS CANADA • 819 623-5694
5311, boul. de Maisonneuve Ouest, Montréal QC H4A 1Z5

JNS
JNS CLIMATISATION INC.
819 623-6357
747, boul. Industrielle, Mont-Laurier QC J9L 3V3

Le contrat

- Entrepreneur général : Groupe Piché Construction de Ferme-Neuve
- Contrat : coût final : 1 200 000 \$
- Défi : Travaux débutant en décembre 2005 à terminer en juin 2006.

Les artisans

- Le surintendant **Robin Piché** et plusieurs autres ouvriers de la famille Piché, entre autres Yoland, Miguel, Steven, etc.
- Les électriciens de **P & F Électrique** avec un as électrique toujours souriant comme chef d'équipe en **Sylvain Ducharme**. Un menuisier hors pair **Nick Delisle**.
- Éric Meilleur et ses techniciens de **Vitreries Ferme-Neuve** qui ont assuré la fenestration dans des conditions pas toujours faciles et aussi l'ensemble des portes et la quincaillerie.



- Les plombiers de **Benoit Demers** de Mont-Tremblant qui devaient enlever tous les calorifères à eau des 4 étages et la tuyauterie, sortir l'ensemble des fournaises et enfouir la nouvelle canalisation dans le sol sous la supervision d'un expert en Marcel (junior)Thibault.
- Les tireurs de joints sur leurs échafauds mobiles, leurs boîtes de ciments, leur musique (souvent très forte) et le toujours de bonne humeur et plein de farces, **Danis Guimond**.
- Les peintres de **Peintures Claude Ouellette** de Des Ruisseaux à qui on demandait continuellement des retouches et une occupation des locaux pour hier.

Sans compter le langage très soigné et toujours très catholique de ce beau monde. N'oublions pas que nous sommes dans un évêché...

- André-Jean Thibault de la **Librairie Jaclo** qui a dû livrer des bureaux de travail au 3^e et 4^e étage à l'aide d'une grue avant l'installation de l'ascenseur d'**Otis Canada**.
- Puisque le diocèse couvre un très grand territoire, on a tenu à confier des travaux importants d'ébénisterie à un artisan de la région de Sainte-Agathe avec **Jean Caron** qui a refait l'ensemble des armoires de rangements, comptoirs, etc.
- Mentionnons aussi le travail en sous-œuvre de **Coffrage Dominic Morin** et des hommes masqués d'**Isolation Mont-Laurier** (**Robert Bonami** qui a assuré l'isolation de l'immeuble.)
- Que dire de la climatisation. **JNS Climatisation** et **Jean-St-Amour** assisté de sa conjointe Pascale. Ils ont tellement aimé travailler à l'évêché que même les travaux terminés, ils reviennent continuellement nous rendre visite!!!

Et le personnel

Chapeau! Chapeau! Chapeau! Pendant tous ces travaux, à l'exception d'une dizaine de jours, la production n'a jamais arrêtée. Déménagement d'un étage à l'autre, d'un coin à l'autre de l'immeuble. Le bruit (démolition, compresseur) La poussière, les arrêts de courant, de chauffage, d'eau, la senteur et j'en passe. Tout ça pour dire tout le mérite de nos employés sans oublier les conditions atroces vécues par Mgr Massé, Mgr Chalifoux et tous les autres responsables.

Et nos déménageurs, qui ont trimballé meubles, accessoires, filières d'un étage à l'autre sans ascenseur. Bravo à **John**, **Pierre** et aussi notre concierge **Jean-Pierre**.



AUJOURD'HUI : les résultats

- Un édifice remis à neuf, avec des services modernes. Un édifice rentable pour les années à venir. Des revenus intéressants une fois les emprunts payés dans une douzaine d'années.
- Une charge de moins à moyen terme pour l'ensemble des paroisses du diocèse.
- Une organisation du travail plus facile, plus productif. La presque totalité des employés travaillent sur un seul étage. L'ensemble des services, bibliothèque, archives, salles de réunion sur un étage et un ascenseur au service du public.



C'est avec plaisir que Colette et Suzie, réceptionnistes et secrétaires pour les services diocésains vous accueilleront dans les nouveaux locaux.

Et un évêché en marche pour les 20 prochaines années! Le personnel pourra s'occuper davantage des services de pastorale : but ultime d'un évêché.



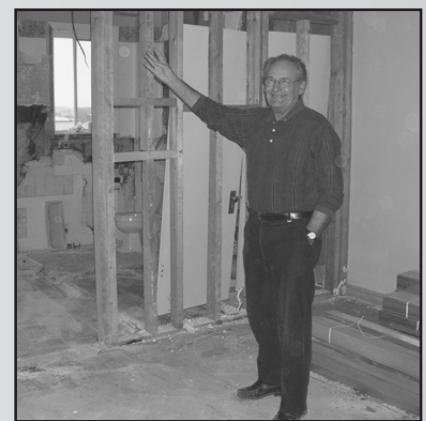
Merci au Conseil pour les affaires économiques

Merci à tous les membres du conseil pour la confiance apportée à ce projet. Merci pour l'audace d'avoir investi plus d'un million et demi dans un temps où les finances dans le domaine religieux n'est pas toujours évident.

Merci au comité de construction ou siégeait M. Patrick Ryan, ingénieur, qui a surveillé la bonne marche des travaux.

Merci à Guy Lefebvre, chargé de projet

Pour mener la grosse barque des travaux il nous fallait un pilote d'expérience. C'est Monsieur Guy Lefebvre qui a pris et tenu solidement la barre, tantôt naviguant dans des eaux calmes, tantôt affrontant quelques tempêtes et tantôt faisant face à nombre d'imprévus, parfois encouragé et parfois presque désespéré devant pareille aventure, car c'en était toute une. Ses nombreuses expériences passées ont été tellement précieuses, lui qui connaissait déjà tous les recoins de l'évêché et la situation financière du diocèse. Le gros bateau est maintenant bien à flot, déjà lancé pour un long voyage. Mille mercis, Guy!



Information aux fabriques

Afin d'éviter toute confusion possibles avec les paroisses, nous désirons informer que le financement des travaux de rénovation de l'évêché ne concerne en rien la taxe diocésaine et le financement des paroisses. Le financement de ces travaux « en totalité » est assuré par des emprunts à long terme qui se rembourse avec les loyers perçus des locataires. Ces emprunts une fois remboursés pourront éventuellement contribuer comme revenu du diocèse et diminuer, nous l'espérons, le financement en provenance des paroisses.

Desjardins
Caisse de Mont-Laurier
819 623-4400,
601, rue de la Madone, Mont-Laurier QC J9L 1S8

LABELLE-RYAN GÉNIPRO INC.
819 623-3302
436, rue de la Madone, Mont-Laurier QC J9L 1S3

P. & F. ÉLECTRIQUE INC.
Entrepreneur électricien
Bur. : 623-1814 • Christian Prud'homme : 585-3646
Gilles Prud'homme : 585-3593 • Fax. : 623-5088
256, de la Madone • Mont-Laurier

OTL Communication + Design inc.
1920, chemin du Village
Mont-Tremblant
QC J8E 1K4
819 425-8864
www.otlcd.com

GROUPE PICHÉ
Construction
99, 12^e avenue, suite 204, Ferme-Neuve QC J0W 1C0
819 587-3193

Librairie ado
819 623-5440
500, rue de la Madone,
Mont-Laurier
QC J9L 1S5

PIERRE-LUC BEAUREGARD
819 623-4136
440, boul. Albiny-Paquette
Mont-Laurier
QC J9L 1K6

PDS
PROMOTION du SOMMET
1380, Labelle
Mont-Tremblant
QC J8E 2N5
819 425-6361



Serge Dault (le frère des autres), habitué de travailler syndiqué, a été donné un coup de main à Roch, un ami, qui travaille en foresterie. Imaginez-vous: pas de pause, il était vraiment absorbé de voir qu'il prenait pas de pause. «On arrête pour dîner?», demanda-t-il. «Oui», dit Roch. 1/2 heure pour dîner. Je pense qu'il n'est jamais retourné l'aider.

Suzanne Milone, directrice de Mani-Jeunes, a été à la Caisse pour soutirer une enveloppe au guichet. Elle y a déposé ses clés, et les clés ont disparu dans le petit trou et étant incapable de les récupérer, elle a été obligée de demander l'aide d'une caissière, et la caissière l'a regardée et a dit «Ah non!» Est-ce-que c'était la première fois qu'elle laissait glisser ses clés? Seule Suzanne et la caissière le savent...

Johanne Céré, coordonnatrice et publiciste du Journal, était tellement concentré, (j'espère que c'est sur son travail) qu'elle a répondu à un client «Oui, est-ce-que je peux vous parler?». Le client, tout étonné, lui a répondu «oui». Peut-être que la police devra l'engager pour les enquêtes...

Bobby Whelan, le curé de la pièce «La ménagère apprivoisée» est celui en charge de donner les coups de théâtre pour annoncer le début de la pièce. Mais, qu'elle ne fut pas sa surprise lorsque les autres comédiens lui ont dit «Bobby, c'est l'heure!». Il était 19 h et Bobby était certain que la pièce commençait à 20 h. Il n'était vraiment pas prêt et les comédiens ont pouffé de rire, car Bobby était en «bobette»! Il courait partout en coulisses et cherchait le gong et ses pantalons!

Vue au cocktail du FIL, Suzanne Gauvreau, écoutait le discours d'Agathe Quévillon. Elle était tellement fascinée, ou le discours était simplement trop long, qu'elle a regardé sa montre. Mais, elle a oublié qu'elle avait un verre de vin dans sa main et elle l'a renversé sur elle. Heureusement, c'était du vin blanc !



11 millions \$ pour la récupération du bois affecté par les récents chablis

(G.B.) Maniwaki - La forêt de la Vallée-de-la-Gatineau avait été durement éprouvée, à la suite des grands vents qui avaient secoué la région dans les semaines du 17 et du 31 juillet dernier.

Plusieurs arbres s'étaient retrouvés au sol, renversés et cassés par le chablis qui s'était alors abattu. Le ministre des Ressources naturelles et de la Faune, Pierre Corbeil, a donc annoncé, le 8 septembre dernier, l'octroi de onze millions de dollars aux régions touchées, soit les Laurentides, les Hautes-Laurentides, la Mauricie, l'Outaouais et l'Abitibi-Témiscamingue, pour aider à la récupération de ces volumes de bois.

«Selon les évaluations, au moins la

moitié du volume de bois affecté par ces grands vents (plus de trois millions de mètres cubes) serait récupérable. Les essences les plus touchées sont les érables, les bouleaux et les peupliers ainsi que les sapins, les épinettes et les pins», a indiqué le ministre Corbeil, par voie de communiqué.

Ce dernier a aussi souligné qu'en vertu de la Loi sur les forêts, des plans spéciaux de récupération des bois affectés par des désastres naturels doivent rapidement être mis en place. Cela explique donc cette initiative.

«Je compte sur la collaboration de tous les industriels forestiers pour participer activement à cet effort de

récupération dans le chablis survenu récemment, de façon à ce qu'un maximum de matière ligneuse soit récupérée et utilisée à bon escient, et que les territoires affectés puissent être remis en production le plus rapidement possible», a conclu le ministre Pierre Corbeil.

Le montant d'aide est actuellement évalué à plus de 11 millions \$ pour 2006-2007, selon les volumes de bois qui seront récoltés et le coût additionnel des opérations. Il faut, en effet, tenir compte de divers facteurs, comme le morcellement et l'accessibilité des chablis ainsi que les pertes dues aux arbres cassés et à la dégradation des bois.

SOPFEU : Le Québec vient en aide à l'Ontario

(F.L.) Maniwaki - La période de l'année ainsi que la clémence des conditions météo permettent à la Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU) de venir en aide à l'Ontario, aux prises avec une kyrielle d'incendies. Ainsi, 53 pompiers forestiers ont quitté le Québec hier, en direction de Thunder Bay. Ils seront dévolus à l'attaque initiale de nouveaux brasiers amorcés par la foudre.

De plus, en réponse à une demande du Centre interservices des feux de forêt du Canada, trois avions-citernes et leur équipage ont quitté le Québec dimanche dernier. Le nombre de bombardiers prêtés à l'Ontario s'élève maintenant à sept. À ceux-ci s'ajoute un avion d'aéropointage. Rappelons que deux avions-citernes sont également prêtés à l'Alberta. La SOPFEU vient ainsi en aide aux provinces signataires de l'Accord d'aide mutuelle en cas d'incendies de forêt. Le gouvernement du Québec et l'industrie forestière, membres de la SOPFEU, appuient pleinement ces efforts de coopération.

Bilan provincial

Depuis le début de septembre, les articles de fumeurs sont à l'origine de neuf foyers, principalement lors de la cueillette de bleuets. La superficie détruite totalise moins d'un hectare. Cette situation démontre que la période propice aux incendies de forêt n'est pas encore terminée, tout comme celle de la cueillette de petits fruits. La SOPFEU réitère donc son appel à la prudence auprès des cueilleurs :

Pour fumer, il faut faire une pause. Il ne faut pas fumer en travaillant. Il faut s'immobiliser sur une surface dégagée et prendre soin de bien éteindre le mégot en le mouillant, en l'écrasant contre une roche ou en l'enfouissant dans du sable, avant de reprendre la cueillette.

Présentement, le danger d'incendie est bas presque partout au Québec où deux foyers sont en activité. Depuis le début de la saison, 592 incendies ont noirci 13 725 hectares de forêt. Ces résultats se comparent avantageusement à la moyenne qui rapporte 740 feux et une perte de 125 641 hectares.

Des nouvelles couleurs pour le début de l'automne

(F.L.) Maniwaki - La Maison de la Famille Vallée-de-la-Gatineau s'apprête à accueillir les familles pour la saison automnale 2006.

Les inscriptions ont débuté pour les différents ateliers offerts gratuitement par la Maison de la Famille. Les ateliers offerts seront choisis à la suite de la demande des parents.

Également, cette année, l'équipe de la Maison de la Famille offrira un atelier «brico-papa» pour que les pères puissent passer du temps de qualité avec leurs enfants.

Rappelons qu'un service de garde est aussi offert pendant les ateliers. «Nous invitons les gens à nous téléphoner ou venir nous visiter pour s'inscrire et s'in-

2002 CHEVROLET SILVERADO LS

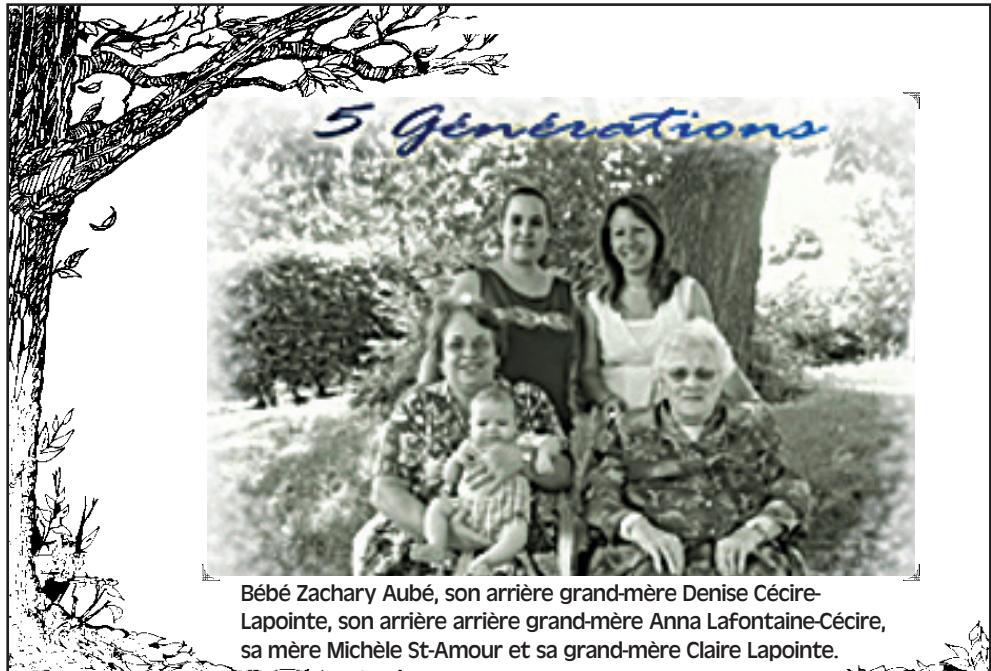


4X4, 4 portes, rouge vin **16 995\$**

Marinier Auto
MANIWAKI, QC
Depuis 1977!

CHRYSLER Dodge Jeep

Tél: 449-1544
57, route 105,
Maniwaki J9E 3A9



5 Generations

Bébé Zachary Aubé, son arrière grand-mère Denise Cécire-Lapointe, son arrière arrière grand-mère Anna Lafontaine-Cécire, sa mère Michèle St-Amour et sa grand-mère Claire Lapointe.

ÇA VEND 100 BON 100 !
TÉL.: (819) 449-1725

ANIMAUX

Pension pour chevaux intérieur et extérieur, place limitée. Info.: 819-465-2400

Bébé Husky à vendre à 100\$ et 150\$ pour les yeux bleus, nés le 3 août 2006, vaccinés et vermiculés. Info.: 819-449-6795

Chiots épagneul noir, Cocker Américain, pure race, 7 semaines, carnet de santé, vermiculés, queues coupées. Prix: 250\$. Parents sur place. Info.: 819-441-4147

Chevaux poulains, 2 ans, Quater Horse, jument 4 ans, Palamino. Info.: 819-463-3682 ou 819-463-4985

Chaton à donner. Info.: 819-441-3170

CHALETS À LOUER

Chalet pour vacancier situé à Bouchette sur le Lac Roddick. 4 saisons, inclus pédalo, canot, chaloupe et descente de bateau. Infos.: 819-465-2980

Chalet récent au lac Blue Sea, très propre, 2 c.c., chauffé et éclairé, pédalo, location à la semaine et au mois, disponible à l'année. Info.: 819-771-6503

Chalet à 15 minutes du lac Trente-et-un Milles, idéal pour VTT, la plongée sous-marine, randonnée de canot et kayak et randonnée pédestre. Infos.: 819-449-2169 le soir.

CHAMBRES À LOUER

Chambre à louer pour personnes âgées autonomes ou semi-autonomes avec soin complet au centre-ville de Maniwaki près de l'église de l'Assomption. Infos.: 449-5399

Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU
MERCREDI MIDI

Une chambre à louer à Gatineau, secteur de l'hôpital près du Cegep. Propre, tranquille, non fumeur. Prix: 375\$/m. Propriétaires natifs de Maniwaki. (Dans une maison privée). Info.: 819-568-0592

Chambre avec entrée privée, satellite, salle de bain, salon incluant réfrigérateur et micro-ondes. Info.: 819-441-0427 ou 819-449-0640

10 chambres, 1 lit double, literie fournie, centre-ville de Maniwaki, cuisine, salon, gymnase gratuit avec location, idéale pour travailleur, étudiant, sportif, située au 230, Notre-Dame. Infos.: 819-449-6647 ou 334-2345

Chambres à louer situées au centre-ville, accès au réfrigérateur et micro-onde. Infos.: 819-449-7011.

DIVERS À VENDRE

Pelle à neige de VTT neuve, 3 grandeurs avec attaches complets à partir de 320\$, inst. incluse, garanti 5 ans. 3 Hors-Bord OMC, 2HP, 1972 à 350\$, 4HP, 1975 à 425\$ et 9.9HP, 4 temps 1996 à 850\$. Terrain à Déleage sur la rue Claude, 56 000p.c., 3 200\$. Info.: 819-449-1881.

Ensemble de cuisine, 100\$. Poêle GE couleur amande, 100\$. Info.: 819-449-2379

Moteur Hors-bord 14hp, 1985. Fusil à pompe Vingt Lakefield Nasshers. Info.: 819-449-4502

Réservez tôt, luzerne à chevreuil. Info.: 819-4454 après 18h00

Foin à vendre, balles rondes de 4 x 5, idéal pour chevaux. Info.: 819-449-7269

Vélo de montagne 21 vitesse, PlayStation1 avec 2 manettes et jeux, équipement d'hockey pour

adulte. Info.: 819-441-9655

TV Sharp écran plat 27", foyer décoratif, modèle pierre avec place de rangement, un sac de karaté 35lbs et chatons à donner. Info.: 819-463-4157

Piscine hors terre 21', tous les accessoires inclus + chauffe-eau. Info.: 819-465-3030

Compresseur 5 forces, four et plaque encastré, sécheuse 110V, poêle à gaz propane, poêle électrique antique. Info.: 819-449-3859

Classeur 4 tiroirs, meuble ordinateur, radio surround, chaise berçante en bois et matelas queen. Info.: 819-441-3153

Poêle à gaz propane et à bois, fournaise à l'huile sur plancher. Info.: 819-449-2653

Couteaux de chasse fait à la main, manche en corne de chevreuil ou en bois franc. Demandez Claude au 819-449-6526 ou 819-334-2665

Trailer 4 x 8, essieu simple. Prix: 500\$. Info.: 819-441-2117 après 18h30

Souffleuse à neige 24", 8hp, 500\$. 4 Pneus d'hiver 14" pour voiture, 200\$. Auto Grand Am 1994, besoin de réparation, prix à discuter. Info.: 819-449-2794 après 18h00

Ensemble de vaisselle pour 12 personnes (48 mcx) motif coq, prix: 100\$. Info.: 819-449-3101

Poêle de marque Frigidaire, vitro-céramique, absolument propre, 300\$. Info.: 819-463-0318

RABAIS! Poêle 30", meubles, porte de chambre, accessoires pour handicapé, arc de chasse tout équipé, boule de quille, machine pour pigeons d'argile, 4 pneus 15". Info.: 819-449-1982

100 Balles de foin, 4 x 18\$ la balle ou 15\$ pour 20 balles et plus. Info.: 819-449-7489

Meubles de secrétaire à vendre, meilleure offre. Info.: 819-465-1108

4 Pneus à neige de marque Toyo avec roues, 205 70 R 15. Info.: 819-465-2100

Petites balles de foin carrés et balles rondes enrobées. Info.: 819-449-4454

2 Supports à papier d'emballage, 2 panneaux mobiles pour bureau. Info.: 819-449-3545

Laveuse-sécheuse blanches, prix 200\$. TV 27", prix 150\$. Info. au 819-449-5179 et demandez Martine

Batterie Westbury noir, 5 tambours, 2 cymbales, prix: 500\$. Info.: 819-449-4226 de jour ou 819-463-4985 de soir.

**CHIFFONS
VITRES & MIROIRS**

- Les gens les aiment tellement qu'ils en achètent deux, trois et même plus, pour en offrir en cadeaux. Tous en raffolent!

MÉFIEZ-VOUS!

Ce chiffon "miraculeux" ne se vend pas dans les magasins. Méfiez-vous des imitations car vous serez déçus. Nous vendons le vrai de vrai, l'original portant l'étiquette "TREND".

Aucun savon! Aucun détergent! De l'eau chaude seulement, bien tordre, secouer et essuyer. Simple comme bonjour et ça brille **sans aucun "chamarrage"**.

Agathe Grondin, représentante pour la région.
455 Ste-Cécile, Maniwaki. Tel.: 819 449 1237
N'achetez pas sans une démonstration!

Section Affaires

Tél.: (819) 449-6115 Tél.: (819) 449-8404

Télécopieur : (819) 449-3380

Excavation Jean Robillard inc.

Licence RBQ : 8241-4632-12

EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES

RÉSIDENCE 395, R.R. #1 ADRESSE POSTALE C.P. 498
Déléage (Québec) J9E 3A8 Maniwaki (Québec) J9E 3G9

Tél.: (819) 449-6115 Tél.: (819) 449-8404

Télécopieur : (819) 449-3380

Garage MOTO PRO

Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Remorque

Entreposage de bateaux
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES
MÉCANIQUE MOBILE

Mario Beaudoin (819) 449-1881
157, Route 107, Déléage (Québec) J9E 3A8

DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE**PUITS ARTÉSIENS**

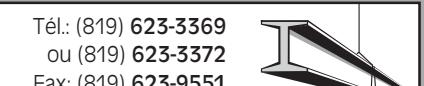
Vente et installation
de pompes submersibles
P.F.E. 250

(819) 449-1802
Alain Lapierre, prop.

C.P. 376, Maniwaki
(Québec) J9E 3G9
LICENCE R.B.Q. 1687-0511-30

Tél.: (819) 623-3369

ou (819) 623-3372



Fax: (819) 623-9551

MÉTAL GOSELIN LTÉE

- FER NEUF ET USAGÉ
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER
- TUYAUX POUR PONCEAUX

Mario & Denis Gosselin
GÉRANTS

1591, boul. Paquette
Mont-Laurier J9L 1M8

SERRURERIE YVES COUSINEAU enr.**SERRURERIE & CORDONNERIE YVES COUSINEAU enr.**

449-2245
La nuit: 449-5674

119, route 105
Maniwaki, QC
J9E 3A9
(face à Martel et Fils)

Tél. 819-449-8318

819-449-1590

**ENTREPÔTS MARTEL**

ENTREPOSAGE DE TOUT GENRE

Luc Martel, propriétaire
luc.martel@martel.qc.ca

CONSTRUCTION LUC MONTREUIL INC.

Luc Montreuil, Contratateur Général
22, Montée des Plaines

Aumont Qc. J0W 1W0

Tél: (819) 441-2966

Fax: (819) 441-2963

Cell: (819) 441-8288

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL EN CONSTRUCTION

Courriel : luc_montreuil@hotmail.com
Site Internet : www.constructionlumontreuil.com

LICENCE RBQ : 8294-4224-50

Les couvreurs ROCHON

Nous faisons des toitures de tous genres

- Résidentielles • Commerciales • Industrielles

ESTIMATION GRATUITE

LICENCE RBQ : 2537-2913-00

78F, Route 105, Egan-Sud Kazabazua

(819) 449-4976 (819) 467-2849

Sans frais : 1-888-449-2849 FAX: 467-4727

Gérard Hubert Automobile Itée

VENTES ET SERVICES AUTORISÉS

241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)

Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217

Sans frais : 1 877 449-2266

Résidence : (819) 449-6452

Robert Grondin
Représentant

École de conduite

Certifiée par :

La ligue de sécurité

du Québec



Amanik
(819) 441-1959

517, Route Principale, Aumont (Québec) J0W 1W0

Prop: Manon Patry

DÉMÉNAGEMENT TRANSPORT J.V.

Gilles Céré, propriétaire

Résidence Cellulaire

449-5311 441-4665

ENTREPÔTS MARTEL

ENTREPÔTS MARTEL

ÇA VEND 100 BON 100 !
TÉL.: (819) 449-1725

Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU
MERCREDI MIDI

Foyer encastré avec cheminée de 17' pour 1 300\$.
Info.: 819-441-3243

Voiture pour cheval et attelage. Infos.: 819-449-7007

Une cuisinière électrique, 150\$. Infos.: 819-441-3111, 819-449-1725 ou 819-441-7244 cell.

Sofa 5 places. Prix: 800\$. Tél.: 819-441-2406 et laissez un message.

LOCAUX À LOUER

ESPACE À LOUER

248, rue Champlain

À prix avantageux, entreposage de tout genre : autos, bateaux, meubles, motocyclettes, surplus d'inventaire.

Infos : 449-8419 / Soir : 449-6464

Les Immeubles Feeny, locaux à louer de 200 p.2 à 1000 p.2, fraîchement rénovés, idéal pour les professionnels de la santé ou commercial. Salle de conférence, grand stationnement, climatisé, chauffé, éclairé, centre-ville situé au 198, Notre-Dame. Infos.: 819-441-0200 ou 819-561-4586

MACHINERIES LOURDES À VENDRE

Tracteur de ferme Ford 1985, modèle 7710, 4 roues motrices, 85Hp, prix: 19 500\$. Info.: 819-465-2042

Tracteur International avec 2 pelles une pour la neige et une pour la terre. Très bonne condition. Prix: 5 000\$. Demandez Mark au 514-572-4635

Garret TriFarmer, C4, reconditionnée, chaînes avant neuves, winch A8 refait à neuf, etc. Prix: 12 000\$. Info.: 819-463-1190 ou 819-441-9357

Bulldozer MF200, 3 cylindres Perkins, blade 6 positions, stering clutch refait, traction refaite. Info.: 819-441-3243

MAISONS OU CHALETS À VENDRE

Maison au 226 rue Principale Nord, 2 c.c.. Prix: 53 000\$, financement disponible. Info.: 819-449-3701

À VENDRE



BUNGALOW 28'X 38', POSSIBILITÉ DE 2 C.C., GENS SÉRIEUX SEULEMENT. INFOS 819-449-2260

Maison à vendre ou à louer au Lac Murray au bord de l'eau. Info.: 819-449-4688 ou 819-441-5462

Belle maison à Northfield, 3 c.c. avec garage site enchanteur à 5 minutes de Gracefield. Info.: 819-463-2704

Maison à louer avec option d'achat, 3 c.c., 550\$/m., pas chauffée ni éclairée au 441 rue St-Patrice à Maniwaki. Info.: 819-663-4306

Maison, secteur Comeauville, 3 + 1 c.c., 2 salles de bain, sous-sol partiellement aménagé, chauffage à l'huile et au bois, système avec thermopompe, air climatisé central, garage 14 x 22, piscine hors-terre. Info.: 819-441-0425 après 18h00

Maison en bois rond scandinave. Bord de l'eau avec 100 acres de terrain boisé, secteur Northfield, intérieur fini en pin et en marbre avec four à bois, accès à l'année. Prix: 280 000\$. Demandez Mark au 514-572-4635

Maison de 3 c.c. semi-meublée, terrain de 200 x 200, située au 100 chemin Ferme Joseph à Déléage. Info.: 819-449-5231 ou 819-441-4942

Bâtisse à vendre au 252 rue Champlain à Maniwaki de 100' x 20', sur 3 étages, grand sous-sol et zonée commerciale. Prix: 65 000\$. Info.: 819-449-2485 ou 819-449-5763

MAISONS ET APPARTEMENTS À LOUER

Bouchette

Rue Lecompte, presque neuve, 3 c.c., 2 salles de bain, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, possibilité de jardin, références exigées, libre le 1er oct. 560\$/m. Contactez Richard au 819-465-2854 ou Louise au 613-749-1360

Logis 2 1/2, meublée et chauffée, éclairée, près du centre-ville. Info.: 819-441-1561 et laissez un message si absent.

Logement rue Beaulieu, semi sous-sol, pas chauffé ni éclairé, 425\$/m. idéal pour personne seule ou couple sans enfants, non fumeur, pas d'animaux, près de l'hôpital et du Métro. Info.: 819-465-5241 ou 819-449-1440

Appartement 2 c.c. installation laveuse-sécheuse. Info.: 819-449-3437

Maison 3 c.c., près de l'aéroport à Messines, 550\$/m., pas chauffée ni éclairée, pas d'animaux et références demandées, libre le 1er octobre. Info.: 819-449-7633 ou 819-449-3828

Petite maison genre studio, 480 p.c., site en flanc de montagne, sur la rue Cavanaugh. Possibilité pour travaillant, non fumeur et pas d'animaux. Info.: 819-465-3388 ou 819-441-9265 cell.

Appartement 2 c.c., stationnement et entrée privée, 350\$/m. pas chauffé ni éclairé, aucun animaux admis. Libre immédiatement. Info.: 819-449-3435

3 1/2 à louer au centre-ville au 157 rue Éthier, 400\$/m. pas chauffé ni éclairé. Installation laveuse-sécheuse, poêle et réfrigérateur inclus. Info.: 819-441-3402 ou 819-334-1411

Logis 4 c.c. au 255-A, Notre-Dame, Maniwaki, pas chauffé ni éclairé, eau chaude fournie, références demandées, prix: 525\$/m. Libre le 1er octobre. Info.: 819-449-2485 ou 819-449-5763

Bachelor au 253 Notre-Dame, app. 4 à Maniwaki, chauffé et éclairé, poêle fourni. Idéal pour une personne. Références demandées. Libre immédiatement, 325\$/m. Info.: 819-449-2485 ou 819-449-5763

Logis 2 c.c., pas chauffé ni éclairé, 450\$/m. situé à Egan Sud. Libre immédiatement. Info.: 819-334-4086 ou 819-441-0262

Logement au 60 rue Principale à Messines, libre immédiatement, 1 c.c., pas chauffé ni éclairé, chauffage électrique, 400\$/m. avec bail. Demandez François au 819-441-5445 de jour ou 819-441-1204 de soir

Chalet maison à louer au Lac Roddcik, 2 c.c. + mezzanine, meublé, satellite, électricité, accès à 500 acres de terrain, libre du 1er déc. au 1er juil. Prix: 675\$/m.. Info.: 819-465-2340 ou www.enviro.ca\chalet

Maison à louer au Lac du Castor Blanc, située à Aumont. Beau grand 3 1/2 avec grande chambre capacité de 2 lits doubles, plancher en céramique partout sauf la chambre. Laveuse-sécheuse fournies, place très tranquille, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, références demandées. 390\$/m. et libre immédiatement. Info.: 819-449-7287

Appartement 1 c.c., idéal pour personne pour personne âgée ou personne seule, au 115 rue Laurier à Maniwaki. 385\$/m., non chauffé ni éclairé, poêle et réfrigérateur fournis, animaux non admis. Info.: 819-449-1738 ou 819-449-4092

3 1/2, meublé à 5 minutes de la polyvalente, idéal pour étudiant. Info.: 819-441-0976 ou 819-441-7626

Habitations Montcerf-Lytton, Appartement 2 c.c., doit avoir carte autochtone. Loyer subventionné selon les revenues. Appelez sans frais au 1-866-445-9695

Logement 1 c.c. pour personnes âgées autonomes à Place St-Raphaël à Messines. Libre immédiatement, stationnement, salle communautaire, satellite compris. Info.: 819-465-2591 ou 819-465-2007

Bachelor à louer au centre-ville. Info demandez Claire au 819-449-5999

Maison à louer dans le secteur de Comeauville, 2 c.c., pas chauffée ni éclairée, pas d'animaux et références demandées. 475\$/m.. Libre immédiatement. Info.: 819-449-3129

Bachelor dans demi sous-sol, meublé, chauffé et éclairé, câble-TV fourni, propre, accès laveuse-sécheuse inclus. Stationnement, déneigement, gazon fait par le propriétaire. Libre 1er septembre. Locataire bruyant s'abstenir, référence demandée, prix négociable. Info.: 819-449-1304

Logis à louer à Bouchette, 3 c.c., stationnement, face à l'école, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux. Prix: 440\$/m. Libre le 1er septembre, références demandées
Info: Richard au 819-465-2854 ou Louise au 613-749-1360

Logement à louer près de l'hôpital, semi sous-sol, chauffé et éclairé, meublé, idéal pour une personne seule, endroit tranquille, 495\$/m., libre immédiatement. Info.: 819-449-4964

Logis à louer, libre immédiatement, 4 1/2, pas chauffé, ni éclairé, situé centre-ville, endroit tranquille, pas d'animaux, bruyant s'abstenir. Infos : 819-449-5668 (Réjean)

Appartement 1 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et câble fournis, situé sur chemin Godin à Déléage, 450\$/m.. Infos.: 819-421-3268 cell ou 819-441-5366

Logis à louer situé au 239, Principale Nord. Infos.: 819-449-2705

Logis à louer situé au 239, Principale Nord. Infos.: 819-449-2705

Logement à louer, 1 c.c. Infos.: 819-463-2434

Bachelor à louer au Lac Blue Sea, secteur Messines, près de la piste cyclable, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement. Infos.: 819-465-2542

Hébergement, idéal pour travailleurs, personnes seules ou couples autonomes, grande propriété à 10 min. de Maniwaki. Infos.: 819-441-2761

Grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc, prise laveuse-sécheuse, satellite de base, endroit paisible, service de déneigement, tonte de gazon et cueillette d'ordures inclus. 400\$/mois. Pas chauffé, ni éclairé, libre 1er octobre. Pour informations, communiquez au 819-449-0627 ou 819-449-4320.

OFFRE D'EMPLOI

AVON: Joignez-vous à AVON en septembre! Gagnez instantanément jusqu'à 100\$ de produits Tirage de 10 TV au Plasma 42"! Wow et bien plus... Info: Marie-Pold (Lacaille) Bertrand au 819-467-2414. Au plaisir de vous rencontrer!

PETIT OUVRAGE POUR JEUNES de 7 à 14 ans

Pour vendre des épinglettes (broches) et deux modèles de calendriers (religieux et animaux) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission \$\$\$, plus une lampe aquarium si mérité. Info.sans frais: 1-888-731-1788

Municipalité d'Aumont

RECHERCHE

des pompiers volontaires pour le service-incendie de la municipalité. Si vous êtes intéressés, veuillez nous contacter au 819-449-4006 et laissez vos coordonnées à France Courville ou par télécopieur au 819-449-7448



Section Affaires

Cuisine J.L. inc.

Jacques Lefebvre - cuisiniste

- Cabinet sur mesure
- Salle de bain
- Pose de plancher bois-franc
- Pose de plancher flottant
- Estimation gratuite

Tél.: (819) 449-7540 / Cell.: (819) 334-0026

Directrice générale



Bur.: 449-1725

Fax: 449-5108

LA GATINEAU

Muguette Céré

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION - RÉCLAMATION D'ASSURANCES

Licence RBQ: 8290-8641-40

Dufran

2003

François P. Lafontaine
54, rue Principale Nord, Maniwaki
J9E 2B3
tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535
télécopieur (819) 449-5474
courriel f.lafontaine@ireseau.com



ÇA VEND 100 BON 100 !
TÉL.: (819) 449-1725

VOUS AVEZ JUSQU'AU
MERCREDI MIDI

Recherche personne pour soins à domicile, 21 heures par semaine. Info.: 819-449-3548

OFFRE D'EMPLOI

Nous sommes à la recherche de

- Coiffeuses
- Esthéticienne
- Masso-thérapeuthe

Pour travailler à la Plaza Paquette de Mont-Laurier

Beaucoup d'achalandage
Nouvelle administration
Demandez Roxanne
au 1-819-623-7988

URGENT!!!
Nous sommes à la recherche d'encarteurs pour le journal. Laissez votre nom et numéro de téléphone au 819-449-1725 et on vous appellera!



OFFRE D'EMPLOI

Nous sommes à la recherche d'un(e) cuisinier (ère).

Expérience serait un atout.
Être disponible pendant la semaine.

Apportez votre c.v. au
150, rue Notre-Dame
Maniwaki ou **contactez**
Caroline au 819-441-3535

Cuisinier(ère) demandé(e) de 24 à 30 heures par semaine avec expérience au Restaurant Lachapelle à Kazabazua. Info.: 819-467-5568

OFFRES DE SERVICES

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et

OFFRES D'EMPLOI

- Aide cuisinier(ère)
- Serveur (euse)

se présenter à La Brasserie
La Table Ronde au:
304 boul. Desjardins
et voir Lorraine ou Robert

résidentielle, 37 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ:#8229-7813-10. Infos.: 819-449-2538

Disponible pour garder des enfants du lundi au vendredi dans le secteur Comeauville, pourrait être reconnu pour garderie à 7\$. Info.: 819-441-0489

**NOUS SOMMES À LA RECHERCHE
DE CHAUFFEURS CLASSE 1, AVEC
UN AN D'EXPÉRIENCE MINIMUM,
POUR FAIRE LE TRANSPORT D'ÉCOPAUX
ENTRE MANIWAKI-GATINEAU
POUR INFORMATIONS CONTACTEZ SERGE
AU 819-441-9691**



Centre de santé et de services sociaux
de la Vallée-de-la-Gatineau

COMMISSAIRE LOCAL AUX PLAINTES ET À LA QUALITÉ DES SERVICES POSTE D'ENCADREMENT SUPÉRIEUR

Sous l'autorité du conseil d'administration, le commissaire local aux plaintes et à la qualité des services assumera, conformément aux paramètres établis à l'article 33 de la Loi sur les services de santé et de services sociaux, les fonctions exclusives suivantes:

- Appliquer la procédure de traitement des plaintes;
- Assurer la promotion du régime de plaintes;
- Travailler en étroite collaboration avec le médecin examinateur et le personnel concerné;
- Référer à la plus haute autorité concernée un cas de nature disciplinaire;
- Superviser les activités du commissaire local adjoint aux plaintes et à la qualité des services;
- Diffuser l'information sur les droits et obligations des usagers et sur le code d'éthique;
- Assurer un mécanisme de communication avec le comité des usagers et les deux (2) comités de résidents;
- Transmettre ses conclusions et recommandations au conseil d'administration dans un contexte d'amélioration de la qualité des services aux usagers;
- Participer aux réunions du comité de vigilance de l'établissement;
- Fournir au conseil d'administration tous les bilans et rapports exigés.

Exigences:

- Bonne connaissance du réseau de la santé et de services sociaux;
- Diplôme universitaire dans une discipline appropriée et expérience antérieure minimale de 3 ans en gestion seraient un atout;
- Capacité d'écoute et d'accompagnement auprès de personnes très vulnérables et de leur famille / proche;
- Tact, discrétion, délicatesse, bon jugement, approche axée vers la résolution de problèmes et la médiation;
- Utilisation de son véhicule personnel;
- Bonne connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit.

Conditions de travail:

Il s'agit d'un poste contractuel de sept (7) heures par semaine. La rémunération sera équivalente à la classe 13 des cadres du réseau de la santé et des services sociaux.

Toute personne intéressée, est invitée à soumettre sa candidature **avant le vendredi 29 septembre 2006, 16 heures**, au:

Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau

**CONCOURS COMMISSAIRE LOCAL AUX PLAINTES
ET À LA QUALITÉ DES SERVICES**
a/s du secrétaire du conseil d'administration
309 boul. Desjardins
Maniwaki (Québec)
J9E 2E7

Pour toute information supplémentaire, veuillez communiquer avec la direction générale au 819-449-4690 poste 501.

L'organisme Contact Femmes-Enfants oeuvre dans la région depuis maintenant plus de 10 ans en offrant aux familles une occasion de rencontre et d'apprentissage sous forme de différents programmes.

OFFRE D'EMPLOI Directeur(trice)

Description du poste:

Sous l'autorité du conseil d'administration, le(la) directeur(trice) devra, entre autre:

- Superviser et gérer une équipe d'animatrices ainsi que le fonctionnement des services offerts
- Rédiger tous les rapports relatifs au fonctionnement de l'organisme
- Assurer et développer les partenariats avec les différents intervenants du milieu
- Promouvoir l'organisme
- Soutenir les démarches des familles
- Évaluer les besoins du milieu
- Assurer le recrutement du personnel

Qualifications requises:

- Scolarité: Diplôme d'études collégiales en sciences humaines, sociales ou autres connexes ou expérience équivalente en milieu communautaire.
- Bilinguisme

Exigences:

- Posséder une voiture
- Connaissance de base en comptabilité
- Connaissance approfondie du domaine des services à la famille.
- Autonome, disponible et dynamique
- Avoir du leadership, un bon sens des responsabilités et de l'organisation et une bonne capacité d'adaptation

Traitement de base:

- Selon l'échelle salariale en vigueur et l'expérience

Les curriculum vitae des personnes intéressées seulement doivent être parvenus à Contact Femmes-Enfants avant le 29 septembre 2006, 16h00 à l'adresse suivante:

Contact Femmes-Enfants
8, rue Laramée, C.P. 127
Lac Ste-Marie (Québec) J0X 1Z0
ou au cfe@qc.aira.com

ÇA VEND 100 BON 100 !
TÉL.: (819) 449-1725

VOS TAPIS ONT BESOIN D'ÊTRE RAFRAÎCHIS

NETTOYAGE TAPIS
CLAUDE LAROCQUE
Cell.: (819) 441-8218

Tél.: (819) 441-0654



OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION
DE MANIWAKI
180, boul. Desjardins, Maniwaki
(Québec) J9E 2E2
Téléphone : (819) 449-4556

Projet: Travaux de déneigement à forfait
saisons 2006-2007, 2007-2008 et
2008-2009

Emplacement: Place de la Colline
(Phase 1 et 2)
Place Wilfrid Leblanc
Place Henri Bourassa

Avis est par les présentes donné que des soumissions cachetées dans des enveloppes adressées et fournies par l'Office municipal d'habitation de Maniwaki seront reçues au bureau du directeur jusqu'à 11h30 heures le mardi 10 octobre 2006 pour être ouvertes publiquement au même endroit le même jour et à la même heure.

Les soumissionnaires pourront se procurer les documents de la soumission à partir du vendredi 15 septembre 2006 au bureau du directeur entre 13h00 et 16h30 contre un chèque visé de 20.00\$ non remboursable.

Les soumissions seront à forfait .

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat les soumissions des firmes ayant leur principale place d'affaires au Québec.

L'Office ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Maniwaki, le 15 septembre 2006.
Yvon R. Poulin
Directeur

Garderie, place à 7\$ disponible de 2 ans à 5 ans.
Demandez Géraldine au 819-449-1722

Comptabilité, tenue de livres, temps partiel (soir et fin de semaine) Donald Cyr, c.g.a., expert-comptable, estimation gratuite. Info.: 819-467-5176

Service de garde en milieu familial à Bouchette. Reçu sur demande. Info.: 819-465-5412

BESOIN DE RÉNOVATION! Travail professionnel, pose de gypse, joint, peinture, patio, remise, céramique et bois franc. Appelez René Lapratte au 819-463-1717

VÉLO

Mise au point printanière
Réparation de tout genre
Planche à roulette, patin à roue alignée
Luc ou Félix
819-449-6112

SCIERIE MOBILE J.F.B.M.: Bois à vendre et planche de cèdre à vendre. Moulin à scie portatif Wood-Mizer. Bruno Bertrand au 819-463-4847

Plâtrier et peintre, carte de compétence, plus de 25 ans d'expérience, références sur travaux



Municipalité
d'Aumond

OFFRE D'EMPLOI

POSTE : CHAUFFEUR-MÉCANICIEN CLASSE 3
ORGANISME: MUNICIPALITÉ D'AUMOND

EXIGENCES :

- Détenir un diplôme de mécanicien
- Détenir un permis de conduire classe 3
- Soudeur serait un atout

CONDITIONS :

Rémunération selon l'expérience et les politiques en vigueur. Temps plein, doit être disponible vers novembre 2006.

Les personnes intéressées à poser leur candidature sont priées d'envoyer par courrier leur curriculum vitae. Ces offres de services devront être reçues à la municipalité d'Aumond avant 16h00 le 26 septembre 2006 à l'adresse suivante:

Municipalité d'Aumond
Concours: Chauffeur mécanicien
679, route Principale
Aumond, Québec J0W 1W0

La municipalité d'Aumond ne communiquera qu'avec les candidats (tes) retenus (es)

antérieurs, estimation gratuite, R.B.Q.: 8320-8769-15. Michel Lafontaine au 819-441-3737

SCIERIE MOBILE D.A. RICHARD Disponible pour faire du sciage de billes de bois, aussi affilage de vos lames, Infos.: 819-449-2007

DISCO MOBILE

Tous genres de musique, moderne et autres, imitations, spectacles d'humour sur demande, très vaste choix musical : rock'n'roll, rétro, danse, disco, québécois et country américain. Infos.: 819-441-0679 après 18h, demandez Serge.

Garderie en milieu familial à 7\$ sur le chemin St-Jacques à la limite du lac Long. Appelez moi pour réserver, de jour, de soir ou de nuit et demandez Véronique Saumure au 819-463-4096

Vous avez besoin d'un menuisier! Ferais petits



**HABITAT
METIS
DU NORD**

OFFRE D'EMPLOI

HABITAT METIS DU NORD est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour occuper un poste de **SECRÉTAIRE** à sa succursale de **Maniwaki**.

Le (la) candidat(e) sera responsable de l'ensemble des opérations de secrétariat de la succursale et collaborera aux opérations de sélection et location, de gestion de l'entretien des immeubles et autres opérations reliées aux immeubles de la Corporation.

EXIGENCES DU POSTE:

- * DEP en secrétariat
- * Connaissance de la suite Office
- * Avoir une bonne maîtrise de la langue française et anglaise (parlée et écrite)
- * Avoir de l'entregent et de la débrouillardise
- * Être autonome
- * Deux (2) ans d'expérience en secrétariat dans une entreprise de construction ou d'entretien de logements serait un atout

CONDITIONS DE TRAVAIL:

- * Poste temporaire de 4 jours/semaine à raison de 28 heures/semaine

RÉNUMÉRATION: Entre 9,50\$ et 11,00\$ de l'heure

DATE PRÉVUE D'ENTRÉE EN FONCTION: 2 octobre 2006

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 26 septembre 2006 en mentionnant le titre du poste concerné à:

HABITAT MÉTIS DU NORD

Poste: Secrétaire (Maniwaki)
112, av. de l'Église, bureau 204
Dolbeau-Mistassini, Québec G8L 4W4
Téléc: 418-276-8302
Courriel: habitat@waskahegen.com

N.B. À qualifications égales, la préférence sera accordée à une personne autochtone.

Promutuel, c'est :

- Le 4^e assureur de dommages au Québec
- Plus de 525 000 membres-assurés
- Un volume-primes de près de 500 millions de dollars
- Plus de 1700 employés

Nous respectons l'équité en matière d'emploi.

282, 1^{re} Avenue Est
Amos (Québec) J9T 1H3
Télécopieur : 819 732-4293
ghislain.roy@promutuel.ca

www.promutuel.ca

Tout commence par la confiance

Directeur de succursale

Vous aurez pour responsabilité de fixer les objectifs de croissance de la succursale pour les secteurs de l'assurance de dommages, de la sécurité financière et des services financiers. Vous mettrez aussi en place les stratégies de développement qui permettront de les atteindre. Vous serez responsable de la gestion du personnel ainsi que du développement des compétences de votre équipe. Vous assurerez l'amélioration continue de l'ensemble des services offerts.

Le travail se fera en collaboration avec les différentes directions de la Société mutuelle. Vous relèverez du directeur des ventes, en poste au siège à Amos.

La succursale se situe à Maniwaki, dans la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau.

- Minimum de cinq années d'expérience en vente d'assurance de dommages ou d'assurance de personnes ou de services financiers
- Permis en règle de l'Autorité des marchés financiers en assurance de dommages ou en assurance de personnes ou en courtage en épargne collective
- Formation ou fortes aptitudes en gestion des ressources humaines
- Bonne connaissance de l'anglais, un atout
- Expérience en gestion, un atout

Prêt à porter la marque ? Joignez-vous à l'équipe !

Faites parvenir votre curriculum vitæ, au plus tard le lundi 25 septembre 2006 à l'attention de M. Ghislain Roy, directeur des ventes. Nous prendrons en considération les profils jugés équivalents. Seules les personnes dont la candidature sera retenue recevront une réponse.



PROMUTUEL
L'ABITIBIENNE

ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

ÇA VEND 100 BON 100 !
TÉL.: (819) 449-1725

RECHERCHÉ OU PERDU

RECHERCHE roulotte à vendre, doit avoir chambre fermée, sofa et lits superposés, max. 30' et en bonne état. Contactez Luc au 819-449-1632 le jour ou 819-449-6112 le soir.

Recherche petite maison à louer, 2 c.c. avec sous-sol dans Maniwaki. Info.: 819-463-4132 ou 819-449-1515

AVONS besoin de 20 personnes pour perdre 5 à 30lbs. Suivi personnalisé, analyse corporelle gratuit, système naturel. Info.: 1-866-771-8586

TROUVÉ dans les environs de Ste-Thérèse de la Gatineau 2 labradors noir un âgé de 8 ans et l'autre de 1 an. Info.: 613-601-2580

Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2lb, 1lb et 2lbs. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.



Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

331, rue du Couvent, Maniwaki (Québec) J9E 1H5
Téléphone : (819) 449-7866 Télécopieur : (819) 449-2636

OFFRE D'EMPLOI

DIRECTRICE ADJOINTE / DIRECTEUR ADJOINT D'ÉCOLE
ÉTABLISSEMENT DU COEUR-DE-LA-GATINEAU
(PRIMAIRE/SECONDAIRE)
(GRACEFIELD)
3e AFFICHAGE

L'établissement du Coeur-de-la-Gatineau est un regroupement de cinq (5) écoles: une (1) primaire/secondaire située à Gracefield et quatre (4) écoles primaires situées à Bouchette, Blue Sea, Lac Cayamant et Lac Sainte-Marie. Ces écoles dispensent des services éducatifs à un total de sept cent un (701) élèves : deux cent cinquante (250) élèves du 1^{er} secondaire au 4^e secondaire et quatre cent cinquante et un (451) élèves de niveaux préscolaire et primaire.

L'EMPLOI

L'emploi de directrice adjointe ou directeur adjoint d'école consiste à assister le directeur d'école, selon le mandat défini par ce dernier, dans la gestion pédagogique, éducative et administrative de l'école.

QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES

Détenir un baccalauréat en sciences de l'éducation ou grade universitaire de 1^{er} cycle dans un champ d'études approprié sanctionnant un programme d'études universitaires d'une durée minimale de 3 ans ou occuper un emploi de hors cadre ou de cadre, à l'exception de celui de gérant, dans une commission scolaire;

- Cinq (5) années d'expérience dans un emploi d'enseignant ou de professionnel non enseignant.
- Autorisation permanente d'enseigner délivrée par le ministre.
- À compter du 1^{er} septembre 2001, avoir complété un programme d'études universitaires de 2^e cycle comportant un minimum de 30 crédits en gestion, pertinent à l'emploi de cadre d'école ;

CONDITIONS D'EMPLOI

Selon le règlement sur les conditions d'emploi des gestionnaires des commissions scolaires. (Classe 5) : minimum 54 503\$, maximum 72 671 \$

DATE D'ENTRÉE EN FONCTION

Immédiatement

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard **le vendredi 22 septembre à 12 h**, à l'adresse suivante :

Concours DA-09-2006
Madame Marlène Thonnard, directrice générale
331, rue du Couvent
Maniwaki (Québec) J9E 1H5

- N.B.
- La date de réception à la direction générale sera la référence pour le respect des délais.
 - La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais remercie toutes les candidates et candidats de leur intérêt, mais ne communiquera qu'avec les personnes retenues.
 - Les candidates et candidats retenus devront se soumettre à des tests psychométriques.

RENCONTRE

pour construction de maison, 200 x 200 et plus, boisés ou non. 819-449-3157 après 17h

VÉHICULES À VENDRE

MUNICIPALITÉ DE KAZABAZUA

Comment préparer son jardin à hiverner

Une discussion avec Lise Lemens à la bibliothèque de Kazabazua le 1er octobre 2006, de 10h00 à 13h00. Les conseils sont gratuits ainsi que la collation

Bienvenue à tous

AVIS PUBLIC D'ÉLECTION PARTIELLE commission scolaire anglophone



Commission scolaire Western Québec
Date de l'élection : le dimanche 26 novembre 2006

AVIS PUBLIC est donné par la présente aux électeurs de la commission scolaire, que :

1. Le poste de commissaire pour la circonscription suivante est ouvert aux candidatures :
Circonscription électorale 10 – quartier bordé par la municipalité de La Pêche.
 2. Toute déclaration de candidature à ce poste doit être produite au bureau de la directrice de scrutin, ou de l'adjointe désignée à cet effet, aux jours et heures suivants :
- | | |
|--|---|
| DATES : le 24 oct. 2006
le 25 oct. 2006
le 26 oct. 2006
le 27 oct. 2006 | HEURES : de 8 h 30 à 17 h
de 8 h 30 à 17 h
de 8 h 30 à 17 h
de 8 h 30 à 17 h |
|--|---|
- Veuillez noter que le bureau sera ouvert le dimanche 29 octobre 2006 de 8 h 30 à 17 h.

3. Toute personne qui a le droit d'être inscrite sur la liste électorale et qui a son domicile depuis au moins six mois sur le territoire de la commission scolaire peut être élue commissaire.

La déclaration de candidature comprend le nom du candidat, sa date de naissance, son adresse, la circonscription électorale pour laquelle il pose sa candidature, une attestation du serment de son éligibilité et sa signature. Le candidat doit aussi présenter une pièce d'identité valide.

La signature d'appui d'au moins **dix électeurs de la circonscription électorale** est requise. En regard de cette signature, chaque électeur doit indiquer son adresse comme elle est inscrite sur la liste électorale. Le candidat ou son mandataire doit signer une déclaration attestant qu'il était présent lorsque les signatures ont été obtenues et qu'à sa connaissance, ces électeurs sont domiciliés dans la circonscription électorale.

La déclaration d'un candidat d'une équipe reconnue doit mentionner qu'il est candidat de cette équipe. Elle doit aussi être accompagnée d'une lettre signée par le chef de l'équipe qui atteste que cette personne est le candidat officiel de l'équipe au poste concerné.

4. Si plus d'un candidat pose sa candidature à ce poste :

Un scrutin sera tenu le dimanche 26 novembre 2006, de 9 h à 19 h ;
Un scrutin anticipé aura lieu le 19 novembre 2006, de 12 h à 20 h.

5. EILEEN DAVIS est nommée pour agir à titre de directrice adjointe du scrutin :

6. L'électeur qui n'a pas d'enfant admis aux services éducatifs de la commission scolaire francophone ou anglophone peut choisir d'exercer son droit de vote à cette élection à condition que son domicile soit situé sur le territoire de circonscription. Il fait son choix en donnant un avis signé au président d'élection jusqu'à :

(17^e jour précédent le scrutin)

2006	11	09
Année	mois	jour

En dehors du processus électoral, l'électeur transmet son avis écrit au directeur général de la commission scolaire.

7. Pour communiquer avec moi :

170, rue Principale, Gatineau (secteur Aylmer) J9H 6K1
1-800-363-9111 ou 819-684-1313 poste 240

rcowley@wqsb.qc.ca

Avis donné à Gatineau, Québec, le 7 septembre 2006.

RUTH COWLEY

Directrice de scrutin

ÇA VEND 100 BON 100 !
TÉL.: (819) 449-1725

Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU
MERCREDI MIDI

Pontiac Sunfire, 4 portes, très propre, mécanique A-1, 4 pneus d'hiver et d'été, automatique, air conditionné, 48 000km. Prix: 5 495\$. Info.: 819-449-1611

Honda Civic Si, 1991, 256 000km, 1 500\$ ou meilleure offre. Info.: 819-441-3250 ou 819-665-3490

Camion GMC 1995, diesel Turbo 6.5, équipé d'une pelle à neige Fisher de 7'6", presque neuve, Info. Jean-Marc au 819-449-1509

Chevrolet Blazer, 1996, 4x4, noir, air climatisé, vitres et sièges électriques, 4 bons pneus + démarreur, bonne condition, 6 500\$. Pick-up GMC, 1994, modèle 1500, 4x4, blanc, air climatisé, vitres et sièges électriques, bonne condition, 6 000\$. Info.: 819-438-2040

Intrepid 2000, noire, toute équipée, 175 000km, parfaite condition. Prix: 5 500\$. Info de soir au 819-465-1575 ou de jour au 819-449-6075

Camion Mazda D4000, 1994, 4 x 4, Prix: 2 500\$ négociable. Info.: 819-441-1736

Van Plymouth Voyager 1996, couleur prune, automatique, Prix: 2 000\$ négociable. Info.: 819-

449-1725 de jour ou 819-449-0063 de soir et demandez Johanne.

Dodge Néon 2001, 128 000km, automatique, bleu acier, air climatisé, CD à 4 disques, «MagWheel» prix 4 000\$. Info.: 819-441-1694 après 18h00 ou 819-449-1166 de jour.

Jeep Chevrolet Blaser LS 2000, 4 x 4 , air climatisé, CD, vitres électriques, tout équipé, 79 000km, prix: 8 995\$. Info.: 819-449-2266 et demandez Robert Grondin

FORD Focus 2003 à vendre par le propriétaire unique et non fumeur. De couleur vert pâle, elle est tout équipée: manuelle 5 vitesses, quatre portes, portes et vitres électriques, lumières pour brouillard avant, 4 pneus d'hiver en plus de 4 saisonniers, radio AM/FM CD, sièges en tissu en très bonnes conditions. Condition mécanique A-1. Changement d'huile fait au 5 000km par le concessionnaire. Aucun problème mécanique rencontré. Très fiable et très économique. Voiture de personne travaillant sur la route - 180 000km. Prix demandé: 6 900\$ négociable. Tél.: Carole ou Claude au 819-465-1423/441-3000

Astro Van 1999, 4 pneus d'hiver et 4 d'été. Info.: 819-438-2624

Toyota Écho 2001, 4 portes, air climatisé, automatique, frein neuf, pneus neufs. Info.: 819-463-1452 ou 819-775-1295 cell.

Pick-up GMC, 3/4 de tonnes, moteur diesel 6.25 avec pelle à neige. Info.: 819-465-5241 ou 819-449-1440

Néon 1998, manuelle, 4 portes, 3 900\$
Demandez Manon ou Tiger au 819-449-1611

Van Aerostar 1993, 230 000 km, bon état. 1150\$. Infos.: 819-463-1790

Échange en considération
1994, Pick-Up GMC, 4x4, super cab, mod. 2500, tout équipé, noir, comme neuf, 14 400 km,

graissé, huilé toute la carrosserie, système d'échappement, suspension et pneus Michelin 17" neufs. Valeur d'échange 17 000\$ 1-450-655-0199

VÉHICULES RÉCRÉATIFS À VENDRE

VTT Suzuki 185 de l'année 1985, 1 000 \$ négociable. Info.: 819-449-3228

VTT Honda 400 Ex, 2002, beaucoup d'extra, fille propriétaire, parfaite condition, prix: 4 500\$ non négociable. Info.: 819-465-1288

Bateau PrinceCraft 14', avec remorque, moteur Mercury 9.8, 1 200\$. Idéal pour la chasse. Info.: 819-449-2377

LE CENTRE DE LA PETITE ENFANCE VALLÉE SOURIRE



AVIS DE CONVOCATION

AUX PARENTS UTILISATEURS,
AUX FUTURS PARENTS UTILISATEURS,
AUX ORGANISMES AYANT DES SERVICES AUPRÈS DES FAMILLES DE NOTRE RÉGION,
AUX EMPLOYÉS ET FUTURS EMPLOYÉS DU CPE.

Il me fait plaisir au nom du Conseil d'administration du CPE Vallée Sourire de vous convoquer à son assemblée générale annuelle 2006 QUI AURA LIEU LE MERCREDI, 27 SEPTEMBRE à 19 HRS à la Salle COMMUNAUTAIRE de Kazabazua, située au 26, rue Beagley.

Postes à combler pour le conseil d'administration :

- 2 postes parents utilisateurs ou futurs utilisateurs avec mandat de 2 ans.
- 2 postes parents utilisateurs ou futurs utilisateurs avec mandat de 1 an.
- 1 poste employé mandat de 1 an.
- 1 poste organisme oeuvrant auprès de la famille mandat de 1 an.

Veuillez noter que seules les personnes mentionnées ci-haut ont le droit de vote.
Espérant vous compter parmi nous,

Isabelle Céré, secrétaire

Centre de santé et de services sociaux
de la Vallée-de-la-Gatineau

INVITATION SÉANCE PUBLIQUE D'INFORMATION

Le conseil d'administration du Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau invite la population, le personnel, les partenaires du réseau de la santé et des services sociaux, les représentants des municipalités, les associations diverses et les médias, à assister à une rencontre publique d'informations.

**Le mardi 26 septembre 2006 à 19 heures
Salle de conférence
Auberge du Draveur
85 Principale Nord, Maniwaki, Québec**

ORDRE DU JOUR

1. Mot de bienvenue et présentation des membres du conseil d'administration
2. Bilan des activités 2005-2006 (dépôt rapport annuel)
3. Mini conférence
 - **LA PANDEMIE**
Par Dre Lucie Lemieux, directrice santé publique
4. Enjeux 2006-2007
5. Période de questions, échange.

Sylvie Martin
Directrice générale et secrétaire C.A.

You may reach me at: 170 rue principle, Gatineau (Aylmer sector) J9H 6K1
1.800.363.9111 OR 819.684.1313 Ext.240
rrowley@wqsb.qc.ca

Given in Gatineau, Québec on September 7, 2006.

RUTH COWLEY
Returning Officer

ÇA VEND 100 BON 100 !
TÉL.: (819) 449-1725

Les p'tites annonces classées

VOUS AVEZ JUSQU'AU
MERCREDI MIDI

Tente roulotte Palomino, 2004, côté rigide, 14' plancher, 3 500lbs, plusieurs accessoires, auvent, dinette, fournaise, toilette, douche, réservoir d'eau 30gls... Prix: 8 000\$. Info.: 819-246-1100 ou 819-449-3274

Motorisé de marque Sprinters 26', inspection mécanique faite en 2004. Demande 2 800\$. Demandez Pierre au 819-623-6925

2 Motoneiges Bombardier GT, V1000LT, 2004. Info.: 819-449-4734

Roulotte 1988, Terry Resort 24', couche 6 personnes, très bonne état, située dans la Zec Pontiac au Lac Moore. Prix: 7 200\$. Info.: 819-527-9148

Motoneige Formula Plus 1993, rouge poignées et pouce chauffants, démarreur électrique, reculons, track et skis neufs, track courte, prix: 2 000\$. Formula Plus 1992, rouge, poignées et pouce chauffants, démarreur électrique, reculons, track longue, 1 1800\$. Les deux en bonnes conditions. Info.: 819-438-2040

Campeur Skamper 850, 1992, comme neuf, 6 800\$. Bateau PrinceCraft 167, 1996, moteur 75hp + moteur 4hp, tout équipé, lecteur CD, sonar, radio marine, ancre électrique, trailer, comme neuf 10 500\$, Éric au 819-449-7636

Bateau Deluxe KMV, 1700HT 1987 avec moteur Mercury 70Hp 1987 et remorque ShoreLandir, 8900\$ négociable, vieux tracteur de ferme FarmHall, 1 200\$. Info.: 819-467-5176

Scooter Honda Ruckus 150 cc 2003. Très bonne condition à vendre ou à échanger pour une petite voiture. Info.: Simon ou Marc au 819-465-2842

Honda CR500R, 2000, échappement FMF avant et arrière, moteur et mécanique A-1, facture à l'appui

MUNICIPALITÉ DE CAYAMANT

AVIS PUBLIC

Avis public est par la présente donné par la soussignée, Directrice générale de la susdite municipalité.

La municipalité de Cayamant demande des soumissions pour la cueillette des ordures ménagères (contrat d'un an).

Toutes conditions du présent appel d'offres sont contenues dans un cahier de charges, lequel est disponible contre le paiement non remboursable de 25\$ par mandat poste, chèque ou visé, payable à l'ordre de la municipalité de Cayamant ou en argent comptant. Le document ainsi que les instructions aux soumissionnaires peuvent être obtenus pendant les heures normales de bureau à la municipalité de Cayamant, sise au 6, chemin Lachapelle (Québec) J0X 1Y0 à compter de jeudi le 14 septembre 2006.

Seules les soumissions soumises sur les formulaires fournis par la municipalité seront acceptées.

Les soumissions, dans les enveloppes fournies par la municipalité, seront reçues jusqu'au jeudi 28 septembre 2006 à 15h00 pour y être ouvertes publiquement vers 15h01 le même jour au bureau municipal sis au 6, chemin Lachapelle, Lac Cayamant (Québec) J0X 1Y0.

La municipalité de Cayamant ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues ni à encourir aucune obligation envers le(s) soumissionnaire(s).

Donné à Cayamant
Ce 14ième jour de septembre 2006
Suzanne Vallières, g.m.a,
Directrice générale

2005. Info.: 819-449-1656 de jour, 819-334-1057 cell. et de soir au 819-441-2628

Roulotte Roover 1978, 13' habitable, double essieux, pneus «neufs», propre et fonctionnelle, panneau solaire et batterie. Prix: 2 300\$. Info.: 819-438-2029

Campeur 1999, 4 places, tout équipé, chauffage, poêle avec fourneau, réfrigérateur, salle de bain, auvent 7', très peu utilisé. Prix 10 500\$. Info.: 819-449-7238

Ponton PrinceCraft Sportfish 20', 1993 avec moteur Mercury 75hp incluant toit complet (convertissable en 1/2 toit) radio AM/FM/Cassette en parfaite condition. Prix: 9000\$. Info.: 819-441-3654 ou 819-441-7131

Bateau Sea Ray, 24', Sundeck 1996, 125hps, 1.5l., full pamper, pompage, radio marine, fish finder, tevin tabs, toilette, réservoir de 20 gal. d'eau, évier, lar, 2 batteries, switch On-Off, High Five, matelas de recharge, toile + toit, toile de transport, condition A-1, demande 39 900\$ avec remorque. Infos de jour Denyse au 819-449-7334 ou après 18h00 lan au 819-449-4625

Fifth Wheel Prowler 1989, 25.5', auvent, très propre, raccordement pour camion (Fifth Wheel) inclus, prix réduit à 8 500\$. Tél.: 819-449-4302

MUNICIPALITÉ DE MESSINES

AVIS À TOUS LES CONTRIBUABLES DE LA MUNICIPALITÉ DE MESSINES

La municipalité de Messines désire aviser ses contribuables qu'elle procédera à une collecte spéciale d'objets encombrants. Cette collecte automnale aura lieu au cours de la semaine du 25 au 29 septembre prochain.

Nous vous demandons de bien vouloir disposer des articles que vous souhaitez vous débarrasser au même endroit que vos ordures et matières recyclables sont déposées habituellement. Ces objets, en quantité raisonnable, tel que ce que l'on pourrait retrouver dans une résidence, devront être disposés à compter de 7 heures a.m. le lundi 25 septembre prochain.

OBJETS ENCOMBRANTS ACCEPTÉS

Tout rebut qui excède un (1) mètre de longueur ou 25 kg (55 lbs) de masse ou rebut de cave ou hangar, occasionnés par le ménage automnal et tout autre rebut incluant de façon non limitative : les matelas, réfrigérateurs, lessiveuses, sécheuses, cuisinières, meubles, pneus et les pièces mécaniques compressibles.

OBJETS ENCOMBRANTS NON-ACCEPTÉS

Tout rebut de procédés commerciaux ou industriels : les carcasses automobiles, rebuts radioactifs et médicaux, les matières dangereuses (huile, peinture, diluant et tout autre produit connexe), les matériaux provenant de construction, rénovation et démolition, les cendres, branches, épines de pins, feuilles et l'herbe provenant de la tonte de gazon.

Si vous souhaitez vous départir de vos gros objets et autres matériaux à l'extérieur des périodes de collectes spéciales, vous pouvez le faire en vous présentant chez SSVG (tél.: 819-449-3262) au 120, chemin Montcerf, à Maniwaki et ce moyennant certains frais.

La municipalité de Messines

Bateau Grew 15' en fibre de verre, volant avec cylindre, 4 sièges pivotants. Prix: 500\$. Pas de moteur. Info.: 819-449-4632

Ponton 24' Spectrum toile avec remorque. 115 Evinrude 1990. Prix: 14 000\$. Infos.: 819-441-3111 ou 819-441-7244

Fifth Wheel, Kostum Coach de 27 pi. 1986, plancher de bois franc. Prix 5 500\$ situé au Pavillon Arc-en-Ciel, idéal pour chasseur. Infos.: 819-441-7244

Achèterais 4 roues, motoneiges ou motomarines. Les véhicules peuvent être en état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour les pièces. Infos.: 819-449-2083 demandez Marc



Municipalité de Déléage Canton de Kensington Appel d'offres

Cueillette des ordures ménagères et/ou cueillette des matières récupérables

Avis aux intéressés.

Des soumissions dûment cachetées seront reçues au bureau municipal de Déléage à l'adresse ci-dessous mentionnée, jusqu'à 15h00, le lundi 2 octobre 2006, pour être ouvertes publiquement ce même jour lors de l'assemblée régulière qui aura lieu dans la salle municipale, à compter de 19h30.

Municipalité de Déléage
Soumission cueillette ordures et/ou matières récupérables
175, Route no. 107
Déléage (Québec) J9E 3A8

Pour vous procurer les documents de soumissions veuillez contacter le bureau municipal au numéro (819) 449-1979, moyennant un dépôt de dix dollars (10.00\$) non remboursable.

La durée du contrat sera en principe de 36 mois, à compter du 1er janvier 2007 au 31 décembre 2009, renouvelable annuellement par résolution du conseil.

Les soumissions doivent être accompagnées d'un cautionnement d'une valeur de dix pour cent (10%) du montant forfaitaire annuel de la soumission, payable à la Municipalité de Déléage et valide pour une durée de 60 jours.

La Municipalité de Déléage, ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions sans obligation d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Mme Jacynthe Labelle St-Amour
Dir.gén. et sec.-trés.
Déléage, le 14 septembre 2006

Les Amputés de guerre

Opération « héritage »

**Les doyens
du Programme
pour enfants amputés
(LES VAINQUEURS)
poursuivent la tradition
« les amputés s'entraident »
et préservent l'histoire
militaire canadienne.**

Pour consulter la liste des documentaires de l'Association relatifs à l'héritage militaire canadien, visitez le site Web www.amputesdeguerre.ca. Vous pouvez emprunter gratuitement ces documentaires ou les acheter au prix coûtant. Pour commander un dépliant énumérant les documentaires portant sur l'héritage militaire canadien, communiquer avec l'Association des Amputés de guerre. TÉL.: 514 398-0759
TÉL.: 514 398-0699 (MONTREAL)
« ACCÈS FACILE! » : TEL.: 1 800 250-3030
TÉL.: 1 800 219-8988
N° d'enregistrement d'organisme de charité : 13196 9628 RR0001

L'an dernier:
6 millions
de vies perdues à cause du cancer
dans le monde.

6 millions
de personnes ont fait leur part en participant à la Journée Terry Fox.

3 millions
de jeunes se sont solidarisés contre le cancer lors de la première Journée Terry Fox des écoles.

La Journée Terry Fox

pour la recherche sur le cancer

Le dimanche
17 septembre 2006



La Journée Terry Fox des écoles

Le vendredi
29 septembre 2006

Pour informations
et inscription des écoles :

www.journeeterryfox.org
1 888 836-9786

Nécrologie



1^{er} anniversaire

**Mme Gertrude Lafrenière
(Née Kenney)**

À la douce mémoire de Gertrude décédée le 6 septembre 2005.
Il y a 1 an, tu as pleuré tendre maman, en voyant tes enfants auprès de ton lit, priant et suppliant Dieu de te laisser avec eux. Malgré tout, la mort a fermé tes paupières et tu as laissé la souffrance pour le bonheur. Le seigneur nous avait prêté une mère, pour notre bonheur, mais il nous l'a retirée hélas, trop tôt. Nous la lui avons cédée sans un murmure, mais le cœur navré de douleur. De là haut, chère maman, veille sur nous. Nous t'aimerons toujours.

Tes enfants, petits-enfants et arrières petits-enfants



4^e anniversaire À la douce mémoire de

**Armande Latourelle Gauvreau
(1922-2002)**

Chère maman, quatre longues années se sont écoulées depuis que le Seigneur t'a appelé auprès de Lui, mais ton souvenir est toujours présent en nous. Ta grande bonté et les moments si heureux passés ensemble resteront à jamais gravés dans notre cœur. Nous savons que tu es toujours près de nous afin de nous donner la force, le courage dont nous avons besoin chaque jour. Seule la pensée de se retrouver un jour au ciel près de toi nous réconforte. Nous t'aimerons toujours.

La famille Gauvreau

**REMERCIEMENTS
À LA STE-VIERGE**
Pour faveur obtenue
C.L.

**MME ANITA COULOMBE
(née Patry)**

Au Centre de santé Vallée-de-la-Gatineau de Maniwaki, est décédée le 6 septembre 2006, à l'âge de 91 ans, Madame Anita Coulombe. Elle était l'épouse de feu Edgar Coulombe. Elle laisse dans le deuil ses filles Paulette et Isabelle (Gérard St-Amour) de Gatineau, ses petits-enfants Charles (Carole Comtois), Daniel et Marc-André St-Amour, ainsi que ses arrière petits-enfants Marie-Hélaine, Amélie et Mathieu St-Amour. Elle laisse également ses belles-sœurs Georgette Clément, Réjane Caron, Mirelle Patry et plusieurs neveux et nièces. Elle fut précédée dans la mort par ses frères et sœurs Paul, Donat, Emile, Glorian, Béatrice, Flore, Roméo, Alonzo et René. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery de Maniwaki**. Le service religieux, en présence des cendres, a eu lieu le mardi 12 septembre 2006 à 14 heures à l'église La Visitation de Gracefield. Des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés.



M. EMERSON PECK

De Kazabazua est décédé subitement le 8 septembre 2006, à domicile à l'âge de 78 ans. Il était le fils de feu Milton Peck et de feu Lavona Molyneaux. Il laisse dans le deuil son épouse Anita Draper, ses enfants Harvey (feu Celina), Loise, Ardis, feu Milton et Joyce, ses petits-enfants Lisa (Rick), Tanya et Hashley, grand-poppa chéri pour Mackenzie, ainsi que deux beaux-frères, une belle-sœur, plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il fut précédé par son frère Bryson et sa sœur Isabelle. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery de Gracefield**. Le service religieux a eu lieu le mercredi 13 septembre 2006 à 14 heures en l'église United de Kazabazua, suivi de l'inhumation au cimetière Pineridge de Kazabazua. Des dons à l'organisme de charité de votre choix seraient appréciés.

3^{ième} anniversaire

Irène Cadieux



Trois longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais tu es toujours aussi présente dans nos souvenirs.

Marcel
Rachel (Bobby), Chantal (Charles),
Ann (Marc),
Sébastien, Roxanne
Véronick et Félix.

5^e anniversaire



Cécile Cusson-Côté

Chère maman, épouse, grand-maman, arrière grand-maman, soeur, et amie, il y a quatre ans que tu nous as quittés. À chaque jour tu es dans nos pensées et dans nos coeurs, tu continues de nous accompagner et tu nous aides à poursuivre le chemin. Merci pour ta générosité et ton amour. Tu nous manques beaucoup. On t'aime.

Ton époux et les enfants

**REMERCIEMENTS
À LA STE-VIERGE**
Pour faveur obtenue
C.L.

**MME ANITA COULOMBE
(née Patry)**

Au Centre de santé Vallée-de-la-Gatineau de Maniwaki, est décédée le 6 septembre 2006, à l'âge de 91 ans, Madame Anita Coulombe. Elle était l'épouse de feu Edgar Coulombe. Elle laisse dans le deuil ses filles Paulette et Isabelle (Gérard St-Amour) de Gatineau, ses petits-enfants Charles (Carole Comtois), Daniel et Marc-André St-Amour, ainsi que ses arrière petits-enfants Marie-Hélaine, Amélie et Mathieu St-Amour. Elle laisse également ses belles-sœurs Georgette Clément, Réjane Caron, Mirelle Patry et plusieurs neveux et nièces. Elle fut précédée dans la mort par ses frères et sœurs Paul, Donat, Emile, Glorian, Béatrice, Flore, Roméo, Alonzo et René. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery de Maniwaki**. Le service religieux, en présence des cendres, a eu lieu le mardi 12 septembre 2006 à 14 heures à l'église La Visitation de Gracefield. Des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés.



Remerciements

M. Réjean Grondin

Les membres de la famille désirent remercier sincèrement toutes les personnes qui nous ont témoigné des marques de sympathies de quelque façon que ce soit lors du décès de Réjean survenu le 15 août 2006. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Son épouse Georgette, son fils Richard et sa fille Lyne (François Riel)

Remerciements

Jeanne Emard Savard

Les membres de la famille Savard désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jeanne Emard Savard survenu le 27 août 2006 à l'âge de 99 ans et 11 mois, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, prières, fleurs, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles et des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Maniwaki. Les personnes dont les adresses sont incomplètes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Un gros merci tout spécial aux employés du Foyer Père Guinard de Maniwaki.

La famille Savard

REMERCIEMENTS À LA STE-VIERGE

Pour faveur obtenue
C.L.



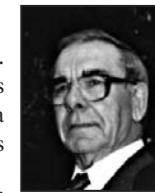
**Maison Funéraire
McConnery**

449-2626
206, Cartier
Maniwaki

3^e anniversaire

René St-Denis

Un homme d'exception. Trois ans se sont écoulés depuis que tu nous a quittés. Tu nous manques tellement... La douleur demeure si profonde... Ton souvenir restera toujours ancré en nous, le souvenir d'un ami extraordinaire, un homme de valeur, un homme d'exception... Puisses-tu veiller sur nous. Merci de nous avoir tant donné, sois béni éternellement... et repose en paix.



Ta conjointe, tes enfants et petits-enfants

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9^e jour, vos souhaits ce réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. C.P.

J.C.

M. Jacques Gauthier (1936-2006)

Le 9 septembre 2006 au Centre de santé Vallée-de-la-Gatineau de Maniwaki, à l'âge de 70 ans, est décédé Monsieur Jacques Gauthier époux de Pierrette Lafond de Gracefield. Il était le fils de feu Adélard Sicard et de feu Sarah Lacaille. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses soeurs Juliette (feu Arthur Sicard), Madeleine (feu Davis Rice), Louise (Gérard Lacroix), Denise (feu André Macra), Hélène (Jean-Louis Deschambeault). Il a été précédé par trois frères Jean-Pierre (Précie Brisson), Albert, Gaston (Denise Jobin), Odette (Ovila Boisvenue). Il laisse dans le deuil sa belle-mère Clothilde Lafond, également plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, cousins, cousines, neveux, nièces et de nombreux amis ainsi que deux personnes spéciales (Suzanne Lapointe et Albert Larcher) Un gros merci au personnel de l'urgence au Centre de santé de la Vallée-de-la-Gatineau. La direction des funérailles a été confiée à la **Coopérative funéraire Brunet**. Le service funèbre, en présence des cendres, aura lieu le vendredi 15 septembre 2006 à 11h00 en l'église de la Visitation de Gracefield. La famille sera présente à l'église une demi-heure avant la célébration pour recevoir les condoléances. Suivi du dépôt des cendres au Columbarium de Gracefield. Pour ceux qui le désirent l'envoi des fleurs peut être remplacé par un don à la Fondation des maladies du cœur et pulmonaire du Québec.



PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9^e jour, vos souhaits ce réalisent même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. C.P.



**Coopérative
Funéraire Brunet**
Denis Soucy

Une approche responsable

Tél.: 449-6082

19, Principale Nord
Maniwaki (Québec) J9E 2B1

Fax : 449-7669
cooperatifefunerairebrunet@tb.sympatico.ca

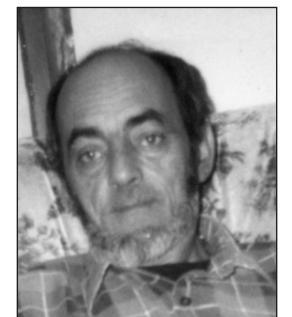
1^{er} anniversaire



Henri Clément (Décédé le 11 septembre 2005)

Cher père et grand-père, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous, les qualités d'un grand homme. De là-haut, veille sur nous afin que l'on puisse rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi.

De ta conjointe, tes deux fils, tes deux brus et tes deux petits-enfants



Opinion

Court-circuiter la gestion municipale est un sport, à Aumond

(...) le conseil devrait saisir l'opportunité de s'engager dans une réforme en profondeur de la structure organisationnelle ainsi que dans l'implantation d'un cadre de gestion articulé autour de processus administratifs et opérationnels efficaces et appuyés par des politiques et des procédures».

Voici ce que déclarait, en jargon administratif, une équipe de spécialistes de l'administration publique, dans un rapport final livré en octobre 2003 au Conseil municipal d'Aumond, à ce moment-là dirigé par le maire suppléant Normand LeBlanc, agissant à la suite de la démission du maire Jos Bénard au début de juillet 2003.

La lettre de présentation du rapport de la firme Raymond Chabot Grant Thornton établissait clairement «l'urgence de prendre action rapidement» pour mettre en place des procédures et des politiques de gestion saine de la municipalité. Car le rapport était dévastateur quant au mode de gestion basée sur une tolérance excessive du laisser-aller et sur le court-circuitage de la gestion par des individus ou des groupes de pression.

«Nous espérons que les pistes de solution proposées s'avéreront de grande valeur ajoutée. Nous nous permettons d'insister sur l'urgence de clarifier les rôles et responsabilités des élus et des fonctionnaires et de mettre en place des contrôles internes et de gestion, dans le but de rapidement rétablir un climat de confiance en la gestion de la Municipalité», écrivaient également en préambule les auteurs de l'étude, à qui on avait donné le mandat clair d'émettre des recommandations sur la réorganisation des opérations, d'améliorer les pratiques de gestion, etc.

L'équipe du maire Jean Giasson veut relever le défi

Les contribuables d'Aumond ont payé 12 000\$

pour un rapport pertinent qui recommande donc de s'engager dans une réforme en profondeur des us et coutumes de la gestion administrative de leurs affaires publiques, dont une gestion plus serrée du personnel. Ils seraient amèrement déçus qu'on jette cet argent par les fenêtres, en «oubliant» sur les tablettes une étude si importante qu'elle influera certainement sur l'utilisation efficace des taxes.

Or, avec le mandat de corriger enfin, à la lumière du rapport Raymond Chabot, une situation qui se dégradait toujours plus depuis une décennie, les électeurs d'Aumond ont l'automne dernier confié à leurs élus le mandat urgent, nécessaire, mais combien difficile, de faire de l'ordre dans une administration générale qui leur coûte traditionnellement très cher en ressources humaines et financières.

Avec le maire Jean Giasson en tête, ces élus sentent bien qu'ils ont un devoir pressant de réussite. On pourrait même affirmer qu'ils sont condamnés à réussir finalement, là où plusieurs équipes antérieures ont déposé les armes devant des petits pouvoirs parallèles d'employés ou d'intérêts privés. Continuer à donner le pouvoir aux forces du gaspillage des ressources générales de la municipalité laisserait voir une incompétence flagrante ou encore un manque de colonne vertébrale dont les électeurs se souviendraient vivement. Ils doivent prendre bonne position.

Un maire Giasson qui n'a pas le choix

On voit actuellement à Aumond un maire Giasson convaincu de son devoir de réussir coûte que coûte, pour le plus grand bien de ses contribuables. Qui le rencontre actuellement voit un homme bien conseillé, décidé, ferme, dangereusement généreux de son temps qu'il arrache à sa famille et à ses activités personnelles.

On observe en fait un homme qui inclut ses

conseillers dans le travail urgent que prescrit le rapport Raymond Chabot, lequel conclut les 22 pages de constats et de recommandations en notant l'absence de cadre de gestion efficace dans la municipalité.

Regardons bien les choses bien en face. Le rapport d'experts est écrasant. Il s'avère très éloquent sur le travail presque inhumain que doivent réaliser le maire Giasson et son équipe. Il confirme, en octobre 2003, donc bien avant l'arrivée du maire actuel au siège de premier élu, que la gestion municipale d'Aumond est bien mal en point, voire très dangereusement malade.

Pas du tout de politiques administratives se rapportant à la délégation de pouvoir ; à la reddition des comptes publics ; à la prise de décision ou processus décisionnel ; à la gestion de ressources financières, humaines et matérielles ; à l'établissement de communications efficaces entre les élus, la directrice générale et les fonctionnaires. Aussi mal gérée, une entreprise privée courrait à la faillite !

Bien plus, l'étude constate l'absence de politiques et de processus relativement à : l'acquisition des biens et services ; à la gestion budgétaire ; aux transferts budgétaires ; à l'encaissement des argents ; au suivi ou à la gestion de la trésorerie. Doublement en danger de faillite serait une entreprise privée ainsi gérée à la légère !

Devons-nous être surpris davantage ? Et oui ! Le rapport note l'absence de politiques et de procédures relatives à la dotation des biens et services ; à la formation des élus et du personnel ; à l'évaluation du rendement ; à la rémunération ; à la planification de la relève. Et les pages contiennent encore d'autres surprises révélatrices du travail «monstre» qui est à faire à Aumond, avec l'appui des citoyens et la collaboration des employés.

Aider la démocratie à faire son travail

Devant autant d'interventions administratives recommandées en urgence depuis 2003 aux élus d'Aumond, en vue d'en arriver à une gestion intelligente et normale des deniers publics, il est bien évident que des employés et des lobbyistes d'intérêts privés résisteront sûrement aux changements. Se discipliner ne fait pas toujours plaisir. Les intérêts personnels prennent le dessus. On crie au méchant loup. Il s'agit là d'une réaction toute humaine face au changement.

Cette résistance s'exprimera de bien des façons, avec une aigreur variable. Et des moyens plus ou moins orthodoxes, disproportionnés, qui ne respectent pas souvent la logique et les intérêts des contribuables et de la communauté.

À Aumond, court-circuiter la gestion municipale est un sport délirant, une fâcheuse habitude, par le passé bien enracinée chez certains conseillers, des gens d'affaires et des employés. Les experts l'ont confirmé dans leur rapport, tout en recommandant fermement que des moyens soient pris pour éviter à l'avenir tout court-circuitage habituel par des intérêts personnels.

A ce propos, on peut honnêtement présumer que les élus et le maire d'Aumond ont actuellement cette colonne vertébrale solide, cette honnêteté constructive et la capacité éclairée d'administrer leur patelin comme des gestionnaires qui respectent leur mandat de gouverner dans l'intérêt premier de leur population tout entière. Ils en sont bien capables.

D'autre part, il appartient aux contribuables de «voir enfin à leurs affaires». Ils sont sans aucun doute «tannés» de subventionner à fonds perdus, des conflits, par exemple, des «guéguerres» antérieures qui leur ont fait perdre quelque chose comme la bagatelle de 150 000\$ au fil des ans, dans des poursuites judiciaires mal enclenchées ou mal conduites.

Si le maire et les conseillers d'Aumond ont une obligation absolue de réussite, les contribuables ont tout autant cette obligation de réussite intégrale, à l'issue de ce match administratif crucial qui leur donnera, on l'espère, une municipalité enfin fière de se comparer à toute autre municipalité du territoire. En vue d'une telle réussite, il est nécessaire pour tous d'aider la démocratie à faire officiellement son travail de gestion efficace de la chose publique.

Rodrigue Lafrenière

LIGUE DE HOCKEY MEDIUM

www.LHMM.ca

CLASSEMENT		PJ	V	D	N	Pts
1	Motel Algonquin	2	2	0	0	4
2	Louisiana Pacific	2	1	0	1	3
3	Young In	1	1	0	0	2
4	Living In	2	1	1	0	2
5	Martel et fils	1	0	1	0	0
6	Express Pub	2	0	2	0	0
Parties à venir						
Vendredi 15 sept.		22 h 40		Young In vs Motel Algon		
Dimanche 17 sept.		17 h 45		Martel et fils vs Living In		
Dimanche 17 sept.		18 h 55		Louisiana Pacific vs Motel		
Mardi 19 sept.		22 h 15		Express Pub vs Young In		
Jeudi 21 sept.		22 h 45		LP Maniwaki vs Living In		

INFO-COLLECTE (Ouest du Québec)
(514) 832-0873
1 800 343-SANG
www.hema-quebec.qc.ca

DONNEZ DU SANG.
DONNEZ LA VIE.

HORAIRE A.H.M.M.

Samedi 16 au vendredi 22 septembre 2006

Site internet: www.hockeymaniwaki.qc.ca

Samedi 16 septembre

08:00 à 08:50	Pré-novice (MAHG 1-2)
09:00 à 09:50	Novice (MAHG 3-4)
10:00 à 11:30	Atome
11:40 à 13:00	Bantam 2
13:10 à 14:30	Midget
18:35 à 20:10	Bantam 1

Dimanche 17 septembre

10:45 à 11:35	Pré-novice (MAHG 1-2)
11:45 à 13:05	Pee-Wee 2
13:15 à 14:35	Pee-Wee 1
14:45 à 16:05	Bantam 1
16:15 à 17:35	Bantam 2

Lundi 18 septembre

17:00 à 18:15	Novice (MAHG 3-4)
18:25 à 19:40	Pee-Wee A
19:50 à 21:10	Bantam 1

Mardi 19 septembre

18:15 à 19:25	Atome
19:35 à 20:45	Pee-Wee B Braves
20:55 à 22:05	Midget

Mercredi 20 septembre

16:00 à 16:50	Hockey récréatif
17:00 à 18:15	Novice
18:25 à 19:40	Pee-Wee B Forestiers
19:50 à 21:10	Bantam 2

Jeudi 21 septembre

19:00 à 19:50	Atome
20:00 à 21:05	Pee-Wee A
21:15 à 22:25	Midget

Vendredi 22 septembre

16:40 à 18:20	Hockey récréatif
19:40 à 21:20	Atome

Nous désirons souhaiter bonne saison de hockey à tous les jeunes, bénévoles, parents et partisans.

Le golf aux 3 Clochers

*Par Claude Courchesne,
collaboration spéciale*

**SOIRÉE DES HOMMES :
LA DERNIÈRE DE L'ANNÉE, LUNDI
18 SEPTEMBRE**

C'est le lundi 18 septembre que se tiendra la dernière Soirée des hommes de l'année 2006. Pour l'occasion, le Club offrira gratuitement et le droit de joute et le dîner à tous (membres et non-membres). On invite les intéressés à s'y présenter vers 17 h 30 pour quelques concours d'habiletés (chip et putt).

Lundi 11 septembre «-6 avec une seule main»

Que les «Top Guns» aillent se «r'habiller» : le quatuor composé de Roland Marenger, Jean Maurice Lafontaine, Michel et Philippe Lyrette a réussi une superbe ronde de moins six (sur neuf trous) et ce, en étant contraint à jouer



Gagnant de la Soirée des hommes à moins 6.

d'une seule main sur les verts et sur les approches de 100 verges et moins. Une autre belle performance de moins trois pour l'équipe composée de Barry Hicks, Bernard Grondin, Richard Lyrette et Benoit Richard. Bravo et bienvenue à tous à la prochaine et dernière soirée, le lundi 18 septembre à 17 h 30.

CHALLENGE 2006 : BEAU SUCCÈS

La nouvelle formule en vigueur cette année a contribué à relancer le «challenge» (défi des champions) qui semblait en pente descendante depuis quelques années. Les organisateurs ont réussi à équilibrer les quatre divisions et le hasard se chargeait du reste.

C'est le samedi 9 septembre, que se déroulait, aux 3 Clochers, la dernière ronde de l'année. Deux quatuors ont bouclé la ronde à moins neuf et ce fut l'œuvre des équipes de Normand St-Jacques et d'Alain Joly.

Merci à Robert Brazeau pour les statistiques, à Marcel pour ses excellentes «beans» et à tous les responsables pour cette belle année.

SOIRÉE DES DAMES

Elles étaient trente «encore» à leur rendez-vous pour venir s'amuser et pour venir souligner l'anniversaire de la grande responsable des succès de ces soirées, Claudette Saint-Amour.

La soirée s'est déroulée sous la commandite du Garage McConnery dont la responsable était Louise Poirier. Merci pour cette belle commandite!

N'oubliez pas de vous inscrire pour la



Les participantes à la Soirée des dames. dernière soirée, mardi prochain, à 17 h 30. Différentes activités alimenteront cette dernière, dont des petits concours de «chipping et de putting».

Bienvenue à toutes!

**UN CINQUIÈME TROU D'UN COUP POUR
LE VÉTÉRAN, NORMAN GORMAN**

Mardi matin, 10 h 20, Norman s'apprête à prendre le départ en compagnie de Nelson Richard, Bill Addleman, Gaétan Carle et Gérard Courchesne. Et «Bang»! Dans la coupe au numéro un du 3 Clochers. «Yes sir! Un cinquième, merci, bonjour!

Bravo «Norm» et à quand le sixième?



Trou d'un coup de Norman Gorman, accompagné de Gaétan Carle, Bill Addleman, Nelson Richard et Gérard Courchesne.

**SPÉCIAL GOLF :
DIMANCHE 24 SEPTEMBRE**

Tous les golfeurs, membres et non-membres, sont invités à venir participer à la journée «Spécial golf», le dimanche 24 septembre prochain. Trois rondes de neuf trous composeront le menu de la journée : un double, un quadruple et le shoot-out par classes.

Bienvenue à tous et à toutes! (Prix spécial pour l'occasion)

**MIXTE DU 3 CLOCHERS :
DIMANCHE 1ER OCTOBRE**

Une rencontre mixte se tiendra aux 3 Clochers, le dimanche 1er octobre. Venez profiter des belles journées d'automne!

Bienvenue à tous et à toutes.

**TOURNOI DE FERMETURE :
DIMANCHE 8 OCTOBRE**

Toujours la même formule populaire (deux hommes et deux femmes), quadruple écossais. On vous invite tous

les membres et non-membres.

Hors-limites

- Plusieurs participants à la dernière Soirée des hommes s'interrogent à savoir s'ils ne sont pas plus habiles avec une seule main pour «putter»...moins d'attente peut-être.

- Le «driving range» (champ de pratique) est prêt!

- Après le trou d'un coup, le mardi 12 septembre, de Norman, Gérald racontait que c'était le 2e exploit du genre de son copain dont il était témoin. Le premier avait eu lieu à l'Algonquin, au 16e. De son côté, Nelson, lui, était avec Norman pour la troisième fois dans ces circonstances. Il peut bien dire «ah-lui!»!

- Le 3 Clochers a failli être le théâtre d'un autre trou d'un coup, cette fois, à la Soirée des femmes. En effet, Mélissa est venue très près d'en réussir un, au départ du numéro sept, mais sa balle a terminé sa course près de la coupe, au numéro neuf!!

- C'était l'anniversaire de Claudette, mardi. Devant toutes les attentions dirigées à son endroit, on peut facilement déceler toute l'admiration et la reconnaissance que les golfeurs et golfeuses lui vouent.

- Une invitation est lancée à toutes les golfeuses pour venir participer à une ronde de golf, le samedi 16 septembre, à 11 h.

- Bonne fête à Louise Poirier, de la part de la Soirée des dames!

- Bonne fête également à Benoit Richard des gars de la Soirée des hommes!

- Bonne chance à tous les golfeurs de la région au tournoi en doublé, à l'Algonquin, cette fin de semaine. Espérons que le duo Deguire-Hicks nous fasse autant «vibrer» que lors du double au printemps!!

- Au match-play, James O'Leary a eu raison de Claude C. au premier trou de prolongation. Bravo «Jim»!

- Si Roland «putte» d'une seule main au double, en fin de semaine, je crois que son équipe a de bonnes chances de le remporter....!!

- Merci pour les fleurs aux dames, à la Soirée des hommes et à Micheline et Suzanne, de la part de Claudette.



Louise Poirier présente le gâteau d'anniversaire à Claudette.



**G
O
L
F

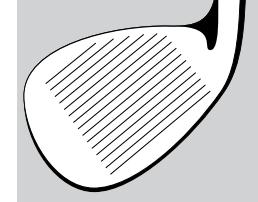
A
U
X

3

C
L
O
C
H
E
R
S**

441-2222

274, des Oblats,
Maniwaki



La Gatineau : 50 ans d'histoire

1987 : Succès pour le «Wayne Rostad's Gatineau Clog» de Low

Près de 20 000 personnes avaient participé, en 1987, à la huitième édition à saveur country du «Wayne Rostad's Gatineau Clog». Cet événement avait été organisé par le club Lions de Low et, cette semaine, LA GATINEAU vous rappelle les grandes lignes de ce qui fut un très grand succès.

Retranscription

PAR GENEVIÈVE BLAIS

«Le parc du Lac Tucker des Lions de Low a été littéralement envahi par 20 000 amateurs de musique country et western venus participer et festoyer à la huitième édition du «Wayne Rostad's Gatineau Clog», dimanche de midi à 22 h», était-il souligné dans LA GATINEAU du 11 août 1987. Cette importante affluence avait même surpassé les attentes des organisateurs, qui prévoyaient recevoir environ

pouvait-on lire dans LA GATINEAU.

Sans surprise, le trafic avait été assez dense sur la route 105, à la clôture des festivités. «Les longues files d'automobilistes ont ralenti considérablement le trafic et la Sûreté du Québec de Low ne dénombrerait qu'un seul accident... mineur impliquant un motocycliste», était-il mentionné dans le journal. Le sergent et chef du détachement de la Sûreté du Québec à Low, Jean-Yves Imbeault, avait, lui aussi, noté cet aspect très positif. «Le service d'ordre mis sur pied par les Lions de Low a fait un travail remarquable. Nous n'avons reçu aucune plainte pour vol ou voies de fait. C'est assez étonnant et tout à l'honneur des organisateurs», avait-il fait valoir.

L'événement se voulait aussi



Ils étaient plusieurs à avoir campé sur le site de l'événement.

15 000 personnes sur le site.

Une quinzaine d'autobus avaient pris le chemin de la municipalité de Low, sur l'invitation du club Lions de la municipalité. De Cornwall, Morrisburgh, Ottawa, Maniwaki, les visiteurs étaient nombreux et venaient de partout. «Les amateurs sont venus de partout faisant de l'édition 1987 la plus importante de toute l'histoire du «Clug»»,

une bonne façon de faire découvrir la région. «Incidentement, plusieurs amateurs de musique country et western de la Haute-Gatineau, spécifiquement de Maniwaki, ont participé à cette fête qui devient «Le Grand Ole Opry», de la Vallée-de-la-Gatineau», était-il indiqué dans LA GATINEAU.

Une édition incomparable

Plusieurs visiteurs étaient

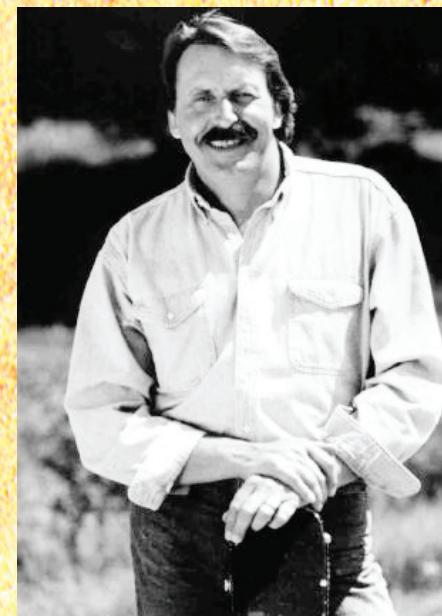


Les amateurs de country et de western avaient répondu en grand nombre à l'invitation du club Lions de Low.

d'ailleurs arrivés très tôt, le vendredi, avec la ferme intention de camper sur les lieux. Ils étaient près de 1 400 à avoir stationné leurs véhicules de camping dans les aires réservées à cette fin. «Les organisateurs ont noté une nette progression du nombre des campeurs, dont certains se sont pointés au parc dès vendredi en soirée, ne voulant rien manquer des préparatifs et de l'arrivée des artistes prestigieux en vedette sur la grande scène du «Clog» réaménagée pour cette huitième édition», pouvait-on voir dans LA GATINEAU du 11 août 1987. Les artistes country et western présents affichaient d'ailleurs une belle complicité qui n'avait pas laissé les organisateurs indifférents. «C'est tout d'abord un vaste rassemblement des amateurs de musique country et il fallait voir la franche camaraderie qui existait entre les artistes pour percer toute l'importance que le «Clog» a à leurs yeux. Ce fut la meilleure de toutes, très certainement», avait fait valoir Shirley Smith, l'assistante de Wayne Rostad, qui, à ce moment, n'était pas disponible pour discuter avec le journaliste de l'époque.

Utilisation des profits

Le «Wayne Rostad's Gatineau Clog» avait aussi comme objectif d'amasser des fonds. Les profits engendrés par l'événement allaient à l'Hôpital Mémorial de Wakefield, à l'Hôpital pour Enfants de l'Est de l'Ontario à Ottawa et au club



Wayne Rostad
http://www.ottawacountrymusichof.org/members/2002/wayne_rostad.htm

Lions de Low. Bien que les sommes amassées au cours de l'événement n'étaient pas encore connues, Mme Smith était bien fière de cette huitième édition. «Sans crainte de me tromper, c'est la plus prestigieuse des «Clog» présentées à date», avait-elle indiqué.



Notre hebdo...notre force locale !

McConnery depuis ...1927

Il reste **2**
jours seulement

les 15 et 16 septembre
de 9hrs à 21hrs et de 9hrs à 17hrs

1^{re}, 2^e chance

À partir de 49\$ comptant
À qui la chance!!!

819-449-1632

1-888-449-1632

BOSE®

UN STYLE DE VIE



PRODUITS EXCLUSIFS CHEZ NOUS

→ INFORMEZ-VOUS SUR NOS SOIRÉES DÉMO V.I.P ←

Dumoulin
pour ce qu'il y a de mieux



149, boul. Desjardins
Maniwaki
Tél.: 449-6161 • Fax : 449-7335